

新课标小学语文阅读丛书



# 声律启蒙

Shenglü Qimeng

彩绘注音版

二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社



新课标小学语文阅读丛书



原著/(清)车万育  
改编/崔海飞

# 声律启蒙

Shenglü Qimeng

彩绘注音版

二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

声律启蒙/(清)车万育著;崔海飞编.-南昌:二十一世纪出版社,2010.8(2015.5重印)

(新课标小学语文阅读丛书)

ISBN 978-7-5391-5798-6

I.①声… II.①车…②崔… III.①诗词格律—中国—启蒙读物 IV.①I207.21

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第108624号

声律启蒙 原著/(清)车万育 改编/崔海飞

责任编辑 闵蓉

设计制作 北京知信阳光文化发展有限公司

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330025)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地新华书店

印 刷 南昌市红星印刷有限公司

版 次 2010年8月第1版 2015年5月第13次印刷

印 数 92,001-102,000册

开 本 880mm 1230mm 1/32

印 张 7

书 号 ISBN 978-7-5391-5798-6

定 价 12.00元

赣版权登字-04-2010-59

版权所有·侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线 0791-86512056





张庆

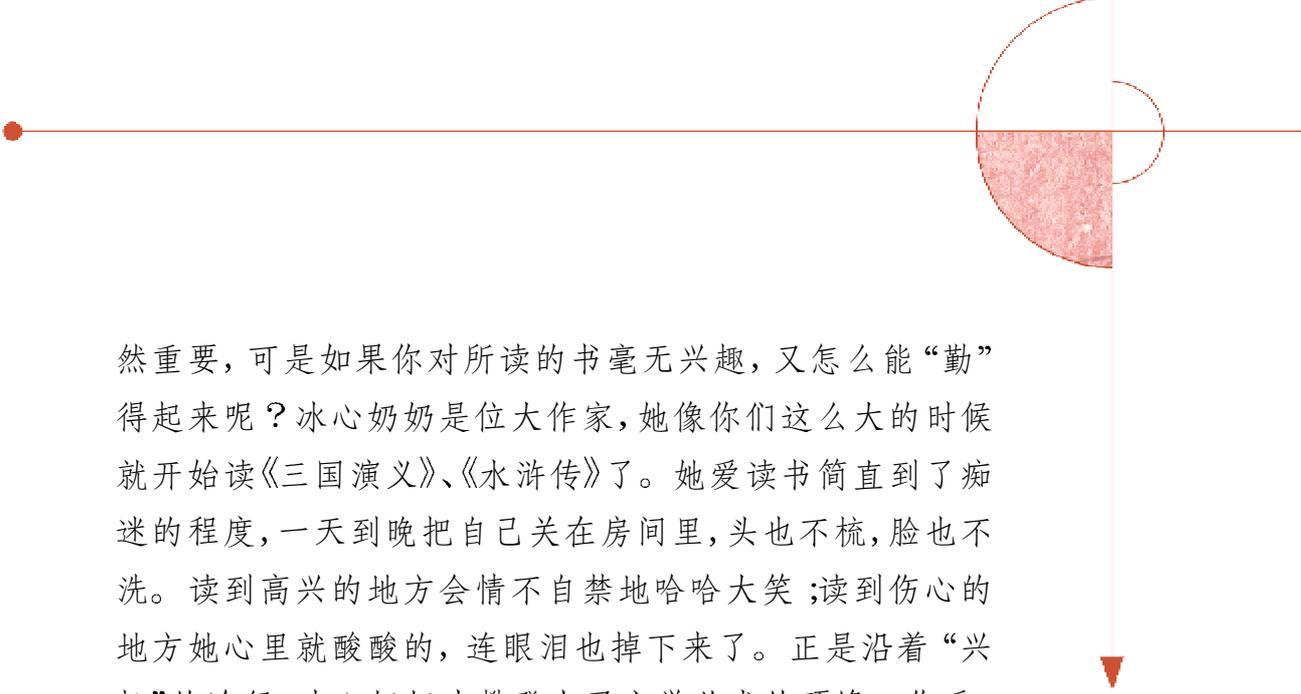
由二十一世纪出版社出版的“新课标小学语文阅读丛书（彩绘注音版）”问世了。这套丛书所选有中外名著，有文学经典，都是情趣兼备的、人们百读不厌、早有定评的优秀作品，是编辑叔叔、阿姨们奉献给小学中低年级孩子的一道精美的文化“大餐”。

也许小朋友们会说：我们年纪小，识字不多，怎么能啃得动名著和经典呢？这一点不用担心，编辑叔叔、阿姨们早就为你们考虑到了。这套丛书大都根据小学中低年级学生的语文程度进行了改写，深入浅出，文笔生动，趣味盎然。如果遇到生字，只要拼拼上面的注音，再联系上下文想想，你们就可以扫除“拦路虎”，顺畅地阅读了。

“新课标”特别提倡要“少做题，多读书，好读书，读好书，读整本的书”。为什么“新课标”如此重视课外阅读呢？因为要想学好语文，单靠一本教科书是远远不够的。一本教科书只有二三十篇课文，即使背得滚瓜烂熟，又能获得多少信息呢？只有既抓好课内阅读，又抓好课外阅读，使我们“得法于课内，受益于课外”，才能不失时机地开阔我们的眼界，增长我们的知识，培育我们的智慧，丰富我们的审美体验，提高我们思考、分析、判断的能力。

我们如何来共享这道精美的文化“大餐”呢？我以为培养自己的阅读兴趣是第一位的。古人说“书山有路勤为径”，而我则认为“书山有路‘趣’为径”。攀登书山“勤”固





然重要，可是如果你对所读的书毫无兴趣，又怎么能“勤”得起来呢？冰心奶奶是位大作家，她像你们这么大的时候就开始读《三国演义》、《水浒传》了。她爱读书简直到了痴迷的程度，一天到晚把自己关在房间里，头也不梳，脸也不洗。读到高兴的地方会情不自禁地哈哈大笑；读到伤心的地方她心里就酸酸的，连眼泪也掉下来了。正是沿着“兴趣”的途径，冰心奶奶才攀登上了文学艺术的顶峰。你看，这不正说明“书山有路‘趣’为径”吗？

我们的阅读兴趣还要广泛一些。因为我们是小学生，正处在打基础的阶段，需要多方面的文化滋养。正像鲁迅先生所说，“必须如蜜蜂一样，采过许多花，这才能酿出蜜来，倘若叮在一处，所得就非常有限、枯燥了”。这套丛书包罗万象，古代的、现代的，中国的、外国的，益智的、励志的，童话、寓言、小说、故事……可以充分满足我们“广采百花”的阅读需求。

小朋友们是祖国的未来，21世纪是属于你们的。要想使自己将来成为优秀的人才，就得从小跟书交朋友，多读书，读好书，从而吸收多方面的文化营养，培养健全的人格和审美的情趣。

愿这套丛书能成为你攀登这一人生目标的阶梯。

（张庆：凤凰母语教育科学研究所所长，苏教版课标本小学语文教科书主编）



# 目录

## MU LU



### 上卷

一	东 .....	1
	司马相如与卓文君 .....	4
二	冬 .....	7
	毕卓盗酒 .....	10
三	江 .....	13
	庞统耒阳县理事 .....	16
四	支 .....	20
	王吉休妻 .....	23
五	微 .....	28
	三尺剑 .....	31
六	鱼 .....	34
	青衣报赦 .....	37
七	虞 .....	41





一	姐弟情深 .....	44
八	齐 .....	47
	汉武帝玉盘接仙露 .....	50
九	佳 .....	55
	豺狼当道, 安问狐狸 .....	58
十	灰 .....	61
	音乐天子唐玄宗 .....	64
十一	真 .....	68
	“谢公屐”的来历 .....	71
十二	文 .....	75
	大树将军冯异 .....	78
十三	元 .....	83
	好鹤误国 .....	87
十四	寒 .....	91



文与可画竹 .....	94
十五 删 .....	98
结草报恩 .....	101

## 下 卷

一 先 .....	105
黄粱一梦 .....	108
二 萧 .....	112
目不窥园 .....	115
三 肴 .....	121
边韶被嘲 .....	124
四 豪 .....	127
桃花源 .....	130
五 歌 .....	134





一	王质观棋 .....	137
六	麻 .....	141
	擒奸酒 .....	144
七	阳 .....	150
	韩寿“偷”香 .....	153
八	庚 .....	157
	亡国之音 .....	160
九	青 .....	164
	庄子拒官 .....	167
十	蒸 .....	170
	老生常谈 .....	173
十一	尤 .....	177
	蛟龙得水 .....	180
十二	侵 .....	184



—	子罕以不贪为宝 .....	187
十三	覃 .....	190
	清谈君子王衍 .....	193
十四	盐 .....	199
	尉迟恭三夺长矛 .....	202
十五	咸 .....	207
	大小阮 .....	210





# 上卷

## 一 东

yún duì yǔ xuě duì fēng wǎn zhào duì qíng kōng  
云对雨，雪对风，晚照对晴空。

lái hóng duì qù yàn sù niǎo duì míng chóng sān chǐ  
来鸿对去燕，宿鸟对鸣虫。三尺

jiàn liù jūn gōng líng běi duì jiāng dōng rén jiān qīng  
剑，六钧弓，岭北对江东。人间清

shǔ diàn tiān shàng guǎng hán gōng liǎng àn xiǎo yān yáng  
暑殿，天上广寒宫。两岸晓烟杨

liǔ lǜ yì yuán chūn yǔ xìng huā hóng liǎng bìn fēng  
柳绿，一园春雨杏花红。两鬓风

shuāng tú cì zǎo xíng zhī kè yì suǒ yān yǔ xī  
霜，途次早行之客；一蓑烟雨，溪

biān wǎn diào zhī wēng  
边晚钓之翁。

云对雨，雪对风，傍晚的红日对晴朗的天空。飞来的大雁对远去的燕子，回巢的鸟儿对鸣叫的昆虫。三尺长剑，六钧硬弓，岭北对江东。人间有乘凉的清暑殿，天上有寂寥的广寒宫。河岸晨雾缭绕，岸旁杨柳格外青翠；花园里春雨迷蒙，杏花显得分外红。清早行色匆匆的旅人，两鬓斑白，饱尝风霜之苦；傍晚溪边垂钓的渔翁，穿一件蓑衣，静坐在烟雨之中。

释文

yán duì gé yì duì tóng bái sǒu duì huáng tóng  
沿对革，异对同，白叟对黄童。

jiāng fēng duì hǎi wù mù zǐ duì yú wēng yán xiàng lòu  
江风对海雾，牧子对渔翁。颜巷陋，

ruǎn tú qióng jì běi duì liáo dōng chí zhōng zhuó zú  
阮途穷，冀北对辽东。池中濯足

shuǐ mén wài dǎ tóu fēng liáng dì jiǎng jīng tóng tài sì  
水，门外打头风。梁帝讲经同泰寺，

hàn huáng zhì jiǔ wèi yāng gōng chén lǜ yíng xīn lǎn fú  
汉皇置酒未央宫。尘虑萦心，懒抚

qī xián lǜ qī shuāng huá mǎn bìn xiū kàn bǎi liàn qīng tóng  
七弦绿绮；霜华满鬓，羞看百炼青铜。

释文

沿袭对革新，迥异对相同，白发老翁对黄发儿童。凉凉的江风对蒙蒙的海雾，放牧的儿童对打鱼的老翁。颜回居住在陋巷，阮籍痛哭于穷途，冀北对辽东。池中有供人洗脚的水，门外是顶头的风。梁武帝经常在同泰寺讲经论佛，汉高祖曾在未央宫设宴作乐。世事烦心，懒得抚弄七弦名琴；白发满头，羞于再照青铜古镜。





pín duì fù sè duì tōng yě sǒu duì xī tóng  
贫对富，塞对通，野叟对溪童。

bìn pó duì méi lǜ chǐ hào duì chún hóng tiān hào  
鬓皤对眉绿，齿皓对唇红。天浩

hào rì róng róng pèi jiàn duì wān gōng bàn xī liú  
浩，日融融，佩剑对弯弓。半溪流

shuǐ lǜ qiān shù luò huā hóng yě dù yàn chuān yáng liǔ  
水绿，千树落花红。野渡燕穿杨柳

yǔ fāng chí yú xì jì hé fēng nǚ zǐ méi xiān  
雨，芳池鱼戏芰荷风。女子眉纤，

é xià xiàn yì wān xīn yuè nán ér qì zhuàng xiōng zhōng  
额下现一弯新月；男儿气壮，胸中

tǔ wàn zhàng cháng hóng  
吐万丈长虹。

贫穷对富贵，堵塞对畅通，山林老翁对溪边幼童。雪白的鬓发对乌黑的眉毛，洁白的牙齿对鲜红的嘴唇。天空辽阔无边，阳光温暖和煦，佩剑对弯弓。溪中流水清澈碧绿，树间落花鲜艳通红。野外渡口烟雾迷蒙，燕子在细柳碧杨中穿梭；园中荷塘香风习习，鱼儿在红花绿叶间嬉戏。女子的眉毛纤细，额下好像新生了一弯月牙儿；男儿的志向远大，胸中好像涌现着万丈长虹。

释文



## 故事

### 司马相如与卓文君

sī mǎ xiàng rú shì xī hàn yǒu míng de dà cái zǐ dàn yóu yú  
司马相如是西汉有名的大才子，但由于  
jiā jìng pín hán bìng bù dé zhì fù mǔ shuāng wáng hòu zhǐ hǎo jì  
家境贫寒，并不得志，父母双亡后只好寄  
zhù zài hǎo yǒu lín qióng xiàn xiàn lìng wáng jí jiā zhōng děng dài chū tóu  
住在好友临邛县县令王吉家中，等待出头  
zhī rì  
之日。

wáng jí yǒu gè péng you jiào zhuó wáng sūn shì dāng dì de dà  
王吉有个朋友叫卓王孙，是当地的大



fù háo yì tiān wáng jí dài sī mǎ xiàng rú qù zhuó wáng sūn jiā  
富豪。一天，王吉带司马相如去卓王孙家  
fù yàn xí jiān zhuó wáng sūn tīng shuō sī mǎ xiàng rú jīng tōng yīn  
赴宴。席间，卓王孙听说司马相如精通音  
lǜ shàn cháng tán qín biàn yāo qǐng tā tán zòu yì qǔ sī mǎ xiàng  
律，擅长弹琴，便邀请他弹奏一曲。司马相  
rú shuǎng kuài de dā yīng le  
如爽快地答应了。

sī mǎ xiàng rú zuò zài qín qián yì shí jìng bù zhī tán shén me  
司马相如坐在琴前，一时竟不知弹什么  
hǎo zhè shí tā tū rán xiǎng qǐ zhuó wáng sūn yǒu gè nǚ ér jiào  
好。这时，他突然想起卓王孙有个女儿叫  
zhuó wén jūn bù jǐn mào měi rú huā ér qiě qín qí shū huà yàng yàng  
卓文君，不仅貌美如花，而且琴棋书画样样  
jīng tōng zì jǐ duì tā qīng mù yǐ jiǔ yú shì sī mǎ xiàng rú  
精通，自己对她倾慕已久。于是，司马相如  
suí jí tán zòu le yì qǔ fèng qiú huáng jiè yǐ biǎo dá zì jǐ  
随即弹奏了一曲《凤求凰》，借以表达自己  
duì zhuó wén jūn de ài mù zhī qíng  
对卓文君的爱慕之情。

qí shí zhuó wén jūn yě zǎo jiù tīng shuō le sī mǎ xiàng rú de  
其实，卓文君也早就听说了司马相如的  
cái huá dāng shí zhèng duǒ zài píng fēng hòu miàn tōu tōu dǎ liang tā dāng  
才华，当时正躲在屏风后面偷偷打量他。当  
tīng dào tā yōu měi de qín shēng shí bīng xuě cōng míng de tā mǎ shàng  
听到他优美的琴声时，冰雪聪明的她马上  
míng bai le qí zhōng àn hán de ài yì bù jīn yě duì tā chǎn shēng  
明白了其中暗含的爱意，不禁也对他产生  
le ài mù zhī qíng  
了爱慕之情。

kě shì zhè duì ēn ài de liàn rén què zāo dào le zhuó wáng  
可是，这对恩爱的恋人却遭到了卓王  
sūn de qiáng liè fǎn duì méi bàn fǎ zhuó wén jūn zhǐ hǎo yǔ sī  
孙的强烈反对。没办法，卓文君只好与司  
mǎ xiàng rú sī bēn dào sì chuān  
马相如私奔到四川  
chéng dū guò qǐ jiǒng pò de  
成都，过起窘迫的  
shēng huó  
生活。

hòu lái hàn wǔ dì tīng  
后来，汉武帝听  
shuō le sī mǎ xiàng rú de cái  
说了司马相如的才  
míng mìng tā dào cháng ān zuò  
名，命他到长安做  
guān fū qī èr rén zhǐ hǎo zàn  
官，夫妻二人只好暂  
shí fēn kāi yòu guò le jǐ  
时分开。又过了几

nián sī mǎ xiàng rú bǎ zhuó wén jūn yě jiē dào cháng ān zhè duì ēn  
年，司马相如把卓文君也接到长安，这对恩  
ài fū qī zhōng yú guò shàng le ān dìng de shēng huó  
爱夫妻终于过上了安定的生活。





## 二 冬

chūn duì xià qiū duì dōng mù gǔ duì chén zhōng  
春对夏，秋对冬，暮鼓对晨钟。

guān shān duì wán shuǐ lǜ zhú duì cāng sōng féng fù  
观山对玩水，绿竹对苍松。冯妇

hǔ yè gōng lóng wǔ dié duì míng qióng xián ní shuāng  
虎，叶公龙，舞蝶对鸣蛩。衔泥双

zǐ yàn kè mì jǐ huáng fēng chūn rì yuán zhōng yīng  
紫燕，课蜜几黄蜂。春日园中莺

qià qià qiū tiān sài wài yàn yōng yōng qín líng yún  
恰恰，秋天塞外雁雍雍。秦岭云

héng tiáo dì bā qiān yuǎn lù wū shān yǔ xǐ cuó é  
横，迢递八千远路；巫山雨洗，嵯峨

shí èr wēi fēng  
十二危峰。

春对夏，秋对冬，黄昏的鼓响对清晨的钟声。观山对玩水，绿竹对苍松。冯妇打虎，叶公好龙，飞舞的蝴蝶对鸣叫的蟋蟀。紫燕成双成对衔泥筑巢，黄蜂成群结伴采花酿蜜。春天的花园里黄莺一高一低追逐着吟唱，秋天的塞外大雁一前一后地哀鸣。雄伟的秦岭在云中穿梭，绵延八千里长路；险峻的巫山烟雨蒙蒙，耸立十二座高峰。

释文

míng duì àn dàn duì nóng shàng zhì duì zhōng yōng  
明对暗，淡对浓，上智对中庸。

jìng lián duì yī sì yě chǔ duì cūn chōng huā zhuó  
镜奁对衣笥，野杵对村舂。花灼

shuò cǎo méng róng jiǔ xià duì sān dōng tái gāo míng  
烁，草蒙茸，九夏对三冬。台高名

xì mǎ zhāi xiǎo hào pán lóng shǒu bāi xiè áo cóng bì  
戏马，斋小号蟠龙。手擘蟹螯从毕

zhuó shēn pī hè chǎng zì wáng gōng wǔ lǎo fēng gāo  
卓，身披鹤氅自王恭。五老峰高，

xiù chā yún xiāo rú yù bǐ sān gū shí dà xiǎng chuán  
秀插云霄如玉笔；三姑石大，响传

fēng yǔ ruò jīn yōng  
风雨若金镛。

释文

光明对黑暗，淡薄对浓厚，绝顶聪明对平淡无奇。镜匣对衣柜，野外捣衣对村内舂米。花儿开得鲜艳，草儿长得细密，炎热的夏天对寒冷的冬天。高高的台子名叫戏马，小小的书斋名叫蟠龙。手拿蟹螯像毕卓一样逍遥自在，身披鹤氅像王恭一样飘逸潇洒。高高的五老峰，像玉笔一样直插云霄；庞大的三姑石，像金钟一样在风雨之中传响。





rén duì yì ràng duì gōng yǔ shùn duì xī nóng  
仁对义，让对恭，禹舜对羲农。

xuě huā duì yún yè sháo yào duì fú róng chén hòu zhǔ  
雪花对云叶，芍药对芙蓉。陈后主，

hàn zhōng zōng xiù hǔ duì diāo lóng liǔ táng fēng dàn  
汉中宗，绣虎对雕龙。柳塘风淡

dàn huā pǔ yuè nóng nóng chūn rì zhèng yí zhāo kàn dié  
淡，花圃月浓浓。春日正宜朝看蝶，

qiū fēng nà gēng yè wén qióng zhàn shì yāo gōng bì jiè  
秋风那更夜闻蛩。战士邀功，必借

gān gē chéng yǒng wǔ yì mǐn shì zhì xū píng shī jiǔ  
干戈成勇武；逸民适志，须凭诗酒

yǎng shū yōng  
养疏慵。

仁德对正义，谦让对恭敬，夏禹、虞舜对伏羲、神农。雪花对云朵，芍药对芙蓉。亡国的陈后主，中兴的汉中宗，曹植

被称作绣虎，邹衍被称作雕龙。拂过柳塘的清风十分柔和，笼罩花圃的月光非常明亮。明媚的春天，最适宜观看蝴蝶在阳光下飞舞；萧瑟的秋天，最适宜倾听蟋蟀在深夜里鸣唱。战士建功立业，必然要靠战争来成就自己的勇猛威武；隐士实现愿望，必然要在诵诗饮酒中培养自己疏朗洒脱的气度。

释文



## 故事

### 毕卓盗酒

bì zhuó zì mào shì jìn cháo rén shào nián shí huò dá háo  
 毕卓，字茂世，晋朝人，少年时豁达豪  
 fàng hěn yǒu cái huá hòu lái bèi tuī jiàn wéi lì bù láng yīn wèi  
 放，很有才华，后来被推荐为吏部郎。因为  
 dāng shí cháo zhèng fǔ bài quán chén men nǐ zhēng wǒ duó nòng de guó  
 当时朝政腐败，权臣们你争我夺，弄得国  
 wú níng rì bì zhuó yàn wù zhì jí yú shì bàn chéng yí gè bù  
 无宁日。毕卓厌恶至极，于是扮成一个不  
 wèn zhèng shì bú ài quán shì yǐn jiǔ zì lè de rén  
 问政事、不爱权势、饮酒自乐的人。

yǒu yì tiān  
 有一天，

bì zhuó yāo qǐng jǐ  
 毕卓邀请几  
 gè ài hē jiǔ de hǎo  
 个爱喝酒的好  
 péng you fàn zhōu hú  
 朋友，泛舟湖  
 shàng yǐn jiǔ zuò lè  
 上，饮酒作乐。





tā men cóng zǎo hē dào wǎn jié guǒ dài de cài quán chī wán le kě  
他们从早喝到晚，结果带的菜全吃完了，可  
jiǔ sì hū hái méi yǒu hē de jìn xìng  
酒似乎还没有喝得尽兴。

bì zhuó rén cōng  
毕卓人聪

míng diǎn zi yě duō  
明，点子也多，

tā mìng chuán fū qián dào  
他命船夫潜到

hú li zhuā le yì xiē  
湖里抓了一些

dà páng xiè zhēng le zuò  
大螃蟹蒸了做

xià jiǔ cài páng xiè  
下酒菜。螃蟹

xíng zhuàng kě pà chǒu  
形状可怕，丑



lòu xiōng hòng dà jiā dōu bù gǎn chī zhǐ yǒu bì zhuó zuì yì méng  
陋凶横，大家都不敢吃。只有毕卓醉意蒙

lóng de rēng diào mào zi tuō qù wài yī zhàn zài chuán tóu yì zhī  
眈地扔掉帽子，脱去外衣，站在船头，一只

shǒu jǔ zhe jiǔ bēi yì zhī shǒu zhuā zhe dà páng xiè hē yì kǒu jiǔ  
手举着酒杯，一只手抓着大螃蟹，喝一口酒，

yǎo yì kǒu páng xiè zuǐ li hái bú zhù de gāo hǎn dào zhǐ yào  
咬一口螃蟹，嘴里还不住地高喊道：“只要

yǒu jiǔ hē wǒ yuàn zài jiǔ zhōng liǎo cǐ yì shēng  
有酒喝，我愿在酒中了此一生！”

jiù zhè yàng tā zài chuán shàng kuáng hē làn yǐn le yì zhěng  
就这样，他在船上狂喝滥饮了一整

tiān zhí dào yuè shàng shù shāo cái xià le chuán yáo yáo huàng huàng de  
天，直到月上树梢，才下了船，摇摇晃晃地  
wǎng jiā zǒu  
往家走。

jiù kuài zǒu dào jiā mén kǒu shí pū miàn ér lái de qīng fēng  
就快走到家门口时，扑面而来的清风  
zhōng piāo lái yì gǔ yòu rén de jiǔ xiāng bì zhuó liàng liàng qiàng qiàng de  
中飘来一股诱人的酒香，毕卓踉踉跄跄地  
shùn zhe jiǔ xiāng zhǎo qù bù yí huì er tā mō dào yì gè niàng  
顺着酒香找去。不一会儿，他摸到一个酿  
jiǔ zuō fāng páng yuán lái zhù zài tā jiā gé bì de tóng liáo jiā  
酒作坊旁。原来，住在他家隔壁的同僚，家  
li gāng gāng niàng le yí dà gāng jiǔ bì zhuó tōu tōu fān chuāng jìn  
里刚刚酿了一大缸酒。毕卓偷偷翻窗进  
qù jiāng tóu zhā jìn jiǔ gāng li hē qǐ lái shéi zhī jīng dòng le  
去，将头扎进酒缸里喝起来。谁知，惊动了  
guǎn jiǔ de xiǎo lì xiǎo lì bù zhī shì bì zhuó jiāng tā kǔn qǐ  
管酒的小吏。小吏不知是毕卓，将他捆起  
lái qù jiàn zhǔ rén ér zhè shí bì zhuó yǐ jīng mí mí hū hū shuì  
来去见主人，而这时毕卓已经迷迷糊糊睡  
zháo le  
着了。

dì èr tiān zǎo chen jiǔ de zhǔ rén yí kàn dào jiǔ zhě jìng rán  
第二天早晨，酒的主人一看盗酒者竟然  
shì bì zhuó lián máng gěi tā sōng bǎng péi bú shì bì zhuó jū rán  
是毕卓，连忙给他松绑赔不是。毕卓居然  
yòu yí cì lā zhe zhǔ rén dà hē yì chǎng rán hòu cái dà zuì ér qù  
又一次拉着主人大喝一场，然后才大醉而去。



## 三 江

lóu duì gé hù duì chuāng jù hǎi duì cháng jiāng  
楼对阁，户对窗，巨海对长江。

róng cháng duì huì zhàng yù jiǎ duì yín gōng qīng bù  
蓉裳对蕙帐，玉斝对银缸。青布

màn bì yóu chuāng bǎo jiàn duì jīn gāng zhōng xīn ān  
幔，碧油幢，宝剑对金缸。忠心安

shè jì lì kǒu fù jiā bāng shì zǔ zhōng xīng yán mǎ  
社稷，利口覆家邦。世祖中兴延马

wǔ jié wáng shī dào shā lóng páng qiū yǔ xiāo xiāo  
武，桀王失道杀龙逢。秋雨潇潇，

màn làn huáng huā dōu mǎn jìng chūn fēng niǎo niǎo fú shū  
烂漫黄花都满径；春风袅袅，扶疏

lǜ zhú zhèng yíng chuāng  
绿竹正盈窗。

楼对阁，门对窗，浩瀚的大海对奔腾的长江。荷花制作的裙子对香草编织的帐篷，玉制的酒器对银制的灯盏。黑色的帆布帐幕对碧绿的油布车帘，锋利的宝剑对金制的酒杯。贤臣忠心耿耿可保国家安宁，奸臣谗言佞语会让国家灭亡。汉代的中兴世祖刘秀重用大将马武，夏朝的残暴君主夏桀残杀忠臣龙逢。秋雨潇潇，黄灿灿的菊花开满小路；春风袅袅，疏落的翠竹遮住窗户。

释文

jīng duì pèi gài duì chuāng gù guó duì tā bāng  
旌对旆，盖对幢，故国对他邦。

qiān shān duì wàn shuǐ jiǔ zé duì sān jiāng shān jí jí  
千山对万水，九泽对三江。山岌岌，

shuǐ cóng cóng gǔ zhèn duì zhōng zhuàng qīng fēng shēng jiǔ  
水淙淙，鼓振对钟撞。清风生酒

shě bái yuè zhào shū chuāng zhèn shàng dǎo gē xīn zhòu  
舍，白月照书窗。阵上倒戈辛纣

zhàn dào páng xì jiàn zǐ yīng xiáng xià rì chí táng  
战，道旁系剑子婴降。夏日池塘，

chū mò yù bō ōu duì duì chūn fēng lián mù wǎng lái  
出没浴波鸥对对；春风吹帘幕，往来

yíng lěi yàn shuāng shuāng  
营垒燕双双。

释文

旌旗对飘带，车盖对旗帜，家园故土对异国他乡。千山对万水，九泽对三江。山峰险峻，水流和缓，击鼓对敲钟。清风吹拂着酒馆，明月映照着书窗。商朝纣王失道，牧野之战时，士兵们纷纷倒戈起义；秦王子婴败北，腹背受敌时，将佩剑挂在路边投降。夏天的池塘，成双成对的鸥鸟在水中一沉一浮地嬉戏；春风吹动帘幕，来来往往的燕子穿梭不停地衔泥筑巢。





zhū duì liǎng zhī duì shuāng huà yuè duì xiāng jiāng  
铢对两，只对双，华岳对湘江。

cháo chē duì jìn gǔ sù huǒ duì hán gōng qīng suǒ tà  
朝车对禁鼓，宿火对寒缸。青琐闼，

bì shā chuāng hàn shè duì zhōu bāng shēng xiāo míng xì  
碧纱窗，汉社对周邦。笙箫鸣细

xì zhōng gǔ xiǎng chuāng chuāng zhǔ bù qī luán míng yǒu  
细，钟鼓响 叭 叭。主簿栖鸾名有

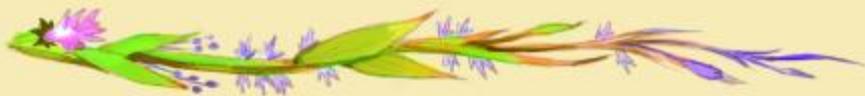
lǎn zhì zhōng zhǎn jì xìng wéi páng sū wǔ mù yáng  
览，治中展骥姓惟庞。苏武牧羊，

xuě lǚ cān yú běi hǎi zhuāng zhōu huó fù shuǐ bì jué  
雪屡餐于北海；庄周活鲋，水必决

yú xī jiāng  
于西江。

铢对两，单独对成双，华山对湘江。早朝的车对晚禁的鼓，隔夜的火对冰冷的灯。宫门上刻着青色连环的花纹，窗户上糊着碧绿透明的薄纱，汉家社稷对周朝大邦。笙和箫的乐声清细，钟和鼓的响声雄浑。东汉的仇览在做主簿这样的小官时也像栖息的凤凰一样志向高远，三国的庞统只有做治中这样的高官才能施展出他千里马般的才能。苏武被迫在北海牧羊，经常以吃那里的积雪为生；庄周想救鲫鱼，非得引西江的水不可。

释文



## 故事

### 庞统耒阳县理事

páng tǒng zì fèng chū shì dōng hàn mò nián zhù míng de móu shì  
庞统，字凤雏，是东汉末年著名的谋士，

hé zhū gē liàng de cái néng bù xiāng shàng xià  
和诸葛亮的才能不相上下。

yǒu yì nián páng tǒng  
有一年，庞统

huái chuāi zhū gē liàng de tuī  
怀揣诸葛亮的推

jiàn xìn qù jīng zhōu tóu bèn liú  
荐信去荆州投奔刘

bèi xī wàng dé dào zhòng yòng  
备，希望得到重用。

liú bèi zǎo jiù tīng guò páng tǒng  
刘备早就听过庞统

de dà míng kě yí jiàn tā  
的大名，可一见他

xiàng mào chǒu lòu xīn zhōng dùn  
相貌丑陋，心中顿

shí liáng le bàn jié  
时凉了半截。





liú bèi shuō xiān sheng yuǎn dào ér lái hěn bù róng yì ba  
刘备说：“先生远道而来，很不容易吧？”

tīng shuō liú huáng shū zài zhāo xián nà shì wǒ jiù guò lái  
“听说刘皇叔在招贤纳士，我就过来

le。” páng tǒng huí dá dào méi yǒu ná chū jǔ jiàn xìn  
了。”庞统回答道，没有拿出举荐信。

liú bèi shuō jīng  
刘备说：“荆

zhōu zhè yí dài zàn shí yě  
州这一带，暂时也

méi yǒu kòng xián de zhí wèi  
没有空闲的职位，

bú guò lái yáng xiàn hái quē  
不过来阳县还缺

yí gè xiàn lìng xiān sheng  
一个县令。先生

rú guǒ bú jiè yì jiù wěi  
如果不介意，就委

qu jiù rèn ba  
屈就任吧！”

páng tǒng lái dào lái yáng xiàn xīn li yí dù zi qì yì lián  
庞统来到来阳县，心里一肚子气，一连

sān gè yuè duì xiàn li de shì bù wén bú wèn zhèng tiān hē jiǔ zuò  
三个月对县里的事不闻不问，整天喝酒作

lè yǒu rén jiāng tā de xíng wéi bào gào gěi le liú bèi liú bèi  
乐。有人将他的行为报告给了刘备，刘备

fēi cháng shēng qì ràng zhāng fēi qù lái yáng xiàn xún shì  
非常生气，让张飞去来阳县巡视。

zhāng fēi lái dào lái yáng xiàn xiàn yá kàn jiàn páng tǒng zhèng tǎng  
张飞来到来阳县县衙，看见庞统正躺

zài chuáng shàng hū hū dà shuì wū zi li jiǔ qì chōng tiān zhāng fēi  
 在 床 上 呼 呼 大 睡，屋 子 里 酒 气 冲 天。张 飞  
 dùn shí qì de huǒ mào sān zhàng yì bǎ jiāng páng tǒng zhuài qǐ lái  
 顿 时 气 得 火 冒 三 丈，一 把 将 庞 统 拽 起 来，  
 zhì wèn tā wèi shén me bù lǐ gōng wù  
 质 问 他 为 什 么 不 理 公 务。



páng tǒng yě bù shēng qì xiào zhe shuō qū qū xiǎo xiàn yǒu  
 庞 统 也 不 生 气，笑 着 说：“区 区 小 县，有  
 shén me nán bàn de shì qing qǐng jiāng jūn shāo wēi zuò yí huì er wǒ  
 什 么 难 办 的 事 情？请 将 军 稍 微 坐 一 会 儿，我  
 chǔ lǐ yí xià jiù hé nǐ tán huà  
 处 理 一 下 就 和 你 谈 话。”

páng tǒng jiào lái xiàn lì jiāng sān gè yuè jī zǎn xià lái de gōng  
 庞 统 叫 来 县 吏，将 三 个 月 积 攒 下 来 的 公  
 wén dōu chéng shàng lái xiàn lì men bào lái yí dà duī wén juǎn sù  
 文 都 呈 上 来。县 吏 们 抱 来 一 大 堆 文 卷、诉  
 sòng zhuàng fàng zài páng tǒng miàn qián hái jiāng gào zhuàng rén bèi gào rén  
 讼 状 放 在 庞 统 面 前，还 将 告 状 人、被 告 人



dōu dài lái guì zài xiàn yá dà táng shàng zhè shí páng tǒng zuì yì  
都带来，跪在县衙大堂上。这时庞统醉意  
quán wú yì biān fēi kuài de pī yuè gōng wén yì biān tīng sù sòng cí  
全无，一边飞快地批阅公文，一边听诉讼词，  
zuò chū pàn duàn qū zhí fēn míng méi yǒu sī háo chā cuò jiù zhè  
作出判断，曲直分明，没有丝毫差错。就这  
yàng bú dào bàn tiān shí jiān páng tǒng jiù jiāng suǒ yǒu jī cún xià lái  
样，不到半天时间，庞统就将所有积存下来  
de gōng wù quán bù chǔ lǐ wán le  
的公务全部处理完了。

zhāng fēi jiàn shi le páng tǒng de zhēn shí cái néng dà chī yì  
张飞见识了庞统的真实才能，大吃一  
jīng lián máng zhì qiàn shuō xiān sheng zhēn shì dà cái qǐng yuán liàng  
惊，连忙致歉说：“先生真是大才，请原谅  
wǒ gāng cái de shī lǐ jǔ dòng wǒ zhè jiù huí qù xiàng gē ge  
我刚才的失礼举动。我这就回去，向哥哥  
jǔ jiàn xiān sheng  
举荐先生。”

zhāng fēi lián yè gǎn huí jīng zhōu bǎ zài lái yáng xiàn de suǒ  
张飞连夜赶回荆州，把在来阳县的所  
jiàn suǒ wén yī yī bǐng bào gěi liú bèi liú bèi dà jīng shī sè  
见所闻一一禀报给刘备。刘备大惊失色，  
lián máng mìng zhāng fēi jiē huí páng tǒng bài tā wéi fù jūn shī zhōng  
连忙命张飞接回庞统，拜他为副军师中  
láng jiàng hé zhū gē liàng yì qǐ móu huà dà shì  
郎将，和诸葛亮一起谋划大事。

## 四 支

chá duì jiǔ fù duì shī yàn zǐ duì yīng er  
茶对酒，赋对诗，燕子对莺儿。

zāi huā duì zhòng zhú luò xù duì yóu sī sì mù jié  
栽花对种竹，落絮对游丝。四目颡，

yì zú kuí qú yù duì lù sī bàn chí hóng hàn dàn  
一足夔，鸲鹆对鹭鸶。半池红菡萏，

yí jià bái tú mí jǐ zhèn qiū fēng néng yìng hòu yì  
一架白茶靡。几阵秋风能应候，一

lí chūn yǔ shèn zhī shí zhì bó ēn shēn guó shì tūn  
犁春雨甚知时。智伯恩深，国士吞

biàn xíng zhī tàn yáng gōng dé dà yì rén shù duò lèi  
变形之炭；羊公德大，邑人竖堕泪

zhī bēi  
之碑。

### 释文

茶对酒，赋对诗，燕子对黄莺。栽花对种竹，飞舞的柳絮对飘动的蛛丝。四只眼的仓颉，一只脚的夔，八哥对鹭鸶。半池粉红的荷花，一架素白的茶靡。几阵秋风吹过，能够对应气候。一场春雨洒落，便能知晓农时。因为智伯对豫让有非常深厚的知遇之恩，所以豫让吞下炭火，改变相貌为他报仇；因为羊祜对百姓十分仁德，所以百姓在他死后竖立堕泪碑来纪念他。



xíng duì zhǐ sù duì chí wǔ jiàn duì wéi qí  
行对止，速对迟，舞剑对围棋。

huā jiǎn duì cǎo zì zhú jiǎn duì máo zhuī fēn shuǐ dǐng  
花笺对草字，竹简对毛锥。汾水鼎，

xiàn shān bēi hǔ bào duì xióng pí huā kāi hóng jǐn xiù  
岘山碑，虎豹对熊罴。花开红锦绣，

shuǐ yàng bì liú lí qù fù yīn tàn lín shè zǎo chū  
水漾碧琉璃。去妇因探邻舍枣，出

qī wèi zhòng hòu yuán kuí dí yùn hé xié xiān guǎn qià  
妻为种后园葵。笛韵和谐，仙管恰

cóng yún lǐ jiàng lǔ shēng yī yà yú zhōu zhèng xiàng xuě  
从云里降；橹声咿轧，渔舟正向雪

zhōng yí  
中移。

行动对静止，迅速对迟缓，舞剑对围棋。精美的信笺对遒劲的草书，竹简对毛笔。汾水中曾出现过宝鼎，岘山中曾竖过堕泪碑，虎豹对大熊。鲜花盛开红似锦绣，水波荡漾碧如琉璃。汉代王吉休妻是因为她私自摘了邻居的枣，春秋公

释文

仪休妻是因为她在后院种植蔬菜和百姓争利。笛声音韵和谐，如同仙乐从云中飘下来；橹声咿呀作响，那是渔夫正将小船摇向落雪的江面。



gē duì jiǎ gǔ duì qí zǐ yàn duì huáng lí  
戈对甲，鼓对旗，紫燕对黄鹂。

méi suān duì lǐ kǔ qīng yǎn duì bái méi sān nòng dí  
梅酸对李苦，青眼对白眉。三弄笛，

yì wéi qí yǔ dǎ duì fēng chuī hǎi táng chūn shuì zǎo  
一围棋，雨打对风吹。海棠春睡早，

yáng liǔ zhòu mián chí zhāng jùn céng wéi huái shù fù dù  
杨柳昼眠迟。张骏曾为槐树赋，杜

líng bú zuò hǎi táng shī jìn shì tè qí kě bǐ yì  
陵不作海棠诗。晋士特奇，可比一

bān zhī bào táng rú bó shí kān wéi wǔ zǒng zhī guī  
斑之豹；唐儒博识，堪为五总之龟。

释文

兵器对铠甲，战鼓对旌旗，紫燕对黄鹂。梅子酸对李子苦，阮籍的青眼对马良的白眉。连续演奏三遍的笛曲，一局决定胜负的围棋，雨打对风吹。唐朝杨贵妃春日早早入睡，汉宫的人柳白天迟迟不起。张骏因为种活了槐树，所以曾写《槐树赋》；杜甫因为母亲叫海棠，所以不作海棠诗。晋代王献之聪慧异常，可以用“管中窥豹，可见一斑”来形容他；唐朝殷践猷学识渊博，可以称得上是“五总之龟”。





## 故事

## 王吉休妻

wáng jí shì xī hàn rén céng jīng dāng guò jiàn yì dà fū hòu  
王吉是西汉人，曾经当过谏议大夫，后  
lái yīn wèi bù mǎn cháo tíng de hēi àn ér cí guān huí jiā guò qǐ  
来因为不满朝廷的黑暗而辞官回家，过起  
le shēn jū jiǎn chū de shēng huó  
了深居简出的生活。

wáng jí de qī zǐ shí fēn xián huì duì zhàng fu tǐ tiē rù  
王吉的妻子十分贤惠，对丈夫体贴入  
wēi tā zhī dào zhàng fu shì tú shī yì xīn zhōng bù hǎo shòu dàn  
微。她知道丈夫仕途失意，心中不好受，但  
réng zhuāng zuò shén me yě méi fā shēng de yàng zi hái jīng cháng ān wèi  
仍装作什么也没发生的样子，还经常安慰  
tā tā měi tiān duān yì wǎn xiān hóng tián cuì de dà hóng zǎo gěi zhàng  
他。她每天端一碗鲜红甜脆的大红枣给丈  
fu bǔ yǎng shēn tǐ qī zǐ de tǐ tiē lìng wáng jí shí fēn gǎn jī  
夫补养身体。妻子的体贴令王吉十分感激。

yī tiān wáng jí tū rán wèn qī zǐ nǐ měi tiān dōu gěi  
一天，王吉突然问妻子：“你每天都给  
wǒ chī zǎo dàn wǒ wèi shén me cóng lái méi jiàn nǐ chū qù mǎi guò  
我吃枣，但我为什么从来没见过你出去买过





zǎo ne  
枣呢？”

qī zi xiào zhe huí dá shuō nǐ nán dào méi kàn jiàn ma  
妻子笑着回答说：“你难道没看见吗？”

lín jū jiā de yuàn zi  
邻居家的院子

lǐ yǒu yì kē zǎo shù  
里有一棵枣树，

zhī fán yè mào yǒu yì  
枝繁叶茂，有一

bù fēn yuè guò qiáng tóu  
部分越过墙头

shēn dào wǒ men jiā lái  
伸到我们家来

le shàng miàn de zǎo  
了，上面的枣

yì shēn shǒu jiù néng zhāi dào wǒ jiù měi tiān zhāi yì xiē duān gěi nǐ  
一伸手就能摘到。我就每天摘一些端给你  
chī  
吃。”

yì tīng zhè huà wáng jí dāng jí qì de huǒ mào sān zhàng zhàn  
一听这话，王吉当即气得火冒三丈，站

qǐ lái dà shēng shuō dào wǒ wáng jí yì shì lián jié cóng lái bú  
起来大声说道：“我王吉一世廉洁，从来不

shòu bú yì zhī cái gèng bié shuō suí biàn ná bié rén de dōng xī le  
受不义之财，更别说随便拿别人的东西了。

nǐ zhè zhǒng xíng wéi hé tōu dào yǒu shén me qū bié nán dào ‘lù bù  
你这种行为和偷盗有什么区别？难道‘路不

shí yí de gǔ xùn nǐ dōu wàng jì le ma shuō wán bù yóu  
拾遗’的古训你都忘记了吗？”说完，不由



fēn shuō bǎ qī zi gǎn huí le niáng jiā  
分说把妻子赶回了娘家。

suí hòu wáng jí yòu ná zhe qián cái lái dào lín jū jiā xiàng  
随后，王吉又拿着钱财来到邻居家，向



tā men shù shuō le qī zi tōu zǎo de shì qing bìng shuō zì jǐ yǐ  
他们述说了妻子偷枣的事情，并说自己已  
jīng wèi cǐ shì xiū diào le qī zi hái ràng tā men jiē shòu tā de  
经为此事休掉了妻子，还让他们接受他的  
péi cháng lín jū zhī dào wáng jí shì gè dào dé gāo shàng de jūn zǐ  
赔偿。邻居知道王吉是个道德高尚的君子，  
shuō shén me yě bú yào tā de qián dàn wáng jí wú lùn rú hé dōu  
说什么也不要他的钱。但王吉无论如何都  
ràng tā men shōu xià lín jū zhǐ hǎo jiē shòu le  
让他们收下，邻居只好接受了。

wáng jí zǒu hòu lín jū gǎn dào shí fēn bù ān yīn wèi tā  
王吉走后，邻居感到十分不安，因为他  
men dōu zhī dào wáng jí de qī zi shí fēn xián huì píng shí jīng cháng  
们都知道王吉的妻子十分贤惠，平时经常



dé dào tā de ēn huì bìng qiě yě dōu zhī dào tā zhāi zǎo de yuán  
得到她的恩惠，并且也都知道她摘枣的原  
yīn yīn wèi zì jǐ jiā de zǎo shù ér shǐ rén jiā jiā tíng pò  
因。因为自己家的枣树，而使人家家庭破  
liè tā men jué de hěn guò yì bú qù wèi le shǐ wáng jí fū  
裂，他们觉得很过意不去。为了使王吉夫  
fù chóng guī yú hǎo tā men lián yè kǎn diào le yuàn zhōng de zǎo shù  
妇重归于好，他们连夜砍掉了院中的枣树，  
dì èr tiān yòu pǎo qù bǎ wáng jí de qī zǐ cóng niáng jiā jiē huí lái  
第二天又跑去把王吉的妻子从娘家接回来，  
quàn shuō wáng jí yuán liàng qī zǐ de guò shī yú shì wáng jí fū  
劝说王吉原谅妻子的过失。于是，王吉夫  
qī èr rén hé hǎo rú chū lín lǐ zhī jiān de guān xì yě gèng jiā  
妻二人和好如初，邻里之间的关系也更加  
róng qià le  
融洽了。



## 五 微

lái duì wǎng mì duì xī yàn wǔ duì yīng fēi  
来对往，密对稀，燕舞对莺飞。

fēng qīng duì yuè lǎng lù zhòng duì yān wēi shuāng jú shòu  
风清对月朗，露重对烟微。霜菊瘦，

yǔ méi féi kè lù duì yú jī wǎn xiá shū jǐn xiù  
雨梅肥，客路对渔矶。晚霞舒锦绣，

zhāo lù zhuì zhū jī xià shǔ kè sī qī shí zhěn qiū  
朝露缀珠玑。夏暑客思敲石枕，秋

hán fù niàn jì biān yī chūn shuǐ cái shēn qīng cǎo àn  
寒妇念寄边衣。春水才深，青草岸

biān yú fù qù xī yáng bàn luò lǜ suǒ yuán shàng mù  
边渔父去；夕阳半落，绿莎原上牧

tóng guī  
童归。

释文

来对去，浓密对稀疏，燕舞对莺飞。风儿清爽对月光明朗，露水浓重对烟雾轻微。经霜的菊花消瘦，雨后的梅子肥美，他乡的道路对水边的石矶。晚霞像舒展开的锦绣，朝露像凝结的珍珠。夏天炎热，行人忍不住倚靠着石头休息；秋日天凉，妇人惦记着给驻边的丈夫寄去棉衣。春天河水才刚变深，渔翁已经驾着小船离开长满青草的岸边；傍晚残阳渐渐落下，牧童已经赶着牛羊离开了长满莎草的原野。



kuān duì měng shì duì fēi fú měi duì chéng féi  
宽对猛，是对非，服美对乘肥。

shān hú duì dài mào jǐn xiù duì zhū jī táo zhuó zhuó  
珊瑚对玳瑁，锦绣对珠玑。桃灼灼，

liǔ yī yī lǜ àn duì hóng xī chuāng qián yīng bìng  
柳依依，绿暗对红稀。窗前莺并

yǔ lián wài yàn shuāng fēi hàn zhì tài píng sān chǐ  
语，帘外燕双飞。汉致太平三尺

jiàn zhōu zhēn dà dìng yì róng yī yín chéng shǎng yuè  
剑，周臻大定一戎衣。吟成赏月

zhī shī zhǐ chóu yuè duò zhēn mǎn sòng chūn zhī jiǔ  
之诗，只愁月堕；斟满送春之酒，

wéi hàn chūn guī  
惟憾春归。

宽容对严厉，正确对错误，衣服华美对马匹肥壮。珊瑚对玳瑁，锦绣对珠玑。桃花鲜艳繁茂，柳条缠绵婀娜，叶子茂盛对花朵稀疏。窗前的黄莺两两相和不停地鸣唱，帘外的燕子

释文

成双成对地追逐嬉戏。汉高祖刘邦统一天下离不开他的三尺宝剑，周武王取得天下靠的是他的一袭戎衣。低吟赏月的诗篇，只怕月亮转眼即坠；斟满送春的美酒，只可惜春天即将离去。



shēng duì sè bǎo duì jī hǔ jié duì lóng qí  
 声对色，饱对饥，虎节对龙旗。  
 yáng huā duì guì yè bái jiǎn duì zhū yī lóng yě fèi  
 杨花对桂叶，白简对朱衣。龙也吠，  
 yàn yú fēi dàng dàng duì wēi wēi chūn xuān zī rì qì  
 燕子飞，荡荡对巍巍。春暄资日气，  
 qiū lěng jiè shuāng wēi chū shǐ zhèn wēi féng fèng shì zhì  
 秋冷借霜威。出使振威冯奉世，治  
 mǐn yì děng yǐn wēng guī yàn wǒ dì xiōng zài yǒng dì  
 民异等尹翁归。燕我弟兄，载咏“棣  
 táng wēi wēi mìng yī jiàng shuài wèi gē yáng liǔ yī yī  
 棠棣”；命伊将帅，为歌“杨柳依依”。

释文

声音对颜色，饱足对饥饿，虎符对龙旗。杨树的花对桂树的叶，白色的竹简对红色的官服。狗在叫，燕在飞，江流浩荡对山势巍巍。春天依靠阳光的照耀变得暖和，秋天借助冰霜的严寒变得寒冷。冯奉世出使西域，使西汉的声威大振，尹翁归管理百姓，按照等级制度赏罚分明。设宴款待兄弟，演唱“棣棠棣”的诗句，祝福家庭团圆美好；任命将帅出征，咏唱“杨柳依依”的诗句，希望早日凯旋。





故事

三尺剑

xiāng chuán hàn gāo zǔ liú bāng shì chì dì de ér zǐ tā céng  
相传汉高祖刘邦是赤帝的儿子，他曾  
jīng zài hē zuì jiǔ shí yòng jiàn zhǎn shā le yì tiáo dà bái shé jù  
经在喝醉酒时用剑斩杀了一条大白蛇。据  
shuō nà tiáo dà bái shé shì bái dì de huà shēn ér bái dì zhèng shì  
说那条大白蛇是白帝的化身，而白帝正是  
yíng xìng de shì zǔ yě jiù  
嬴姓的世祖，也就  
shì qín cháo huáng dì de shì  
是秦朝皇帝的世  
zǔ yīn cǐ liú bāng zhǎn  
祖。因此，刘邦斩  
shā bái shé xiàng zhēng qín wáng  
杀白蛇象征秦王  
cháo jiāng bèi tā tuī fān  
朝将被他推翻。

qín shǐ huáng cháng cháng  
秦始皇常常  
shuō dōng nán fāng xiàng yǒu  
说：“东南方向有



tiān zǐ zhī qì biàn jīng cháng qù dōng nán fāng xún shì tā xiǎng yǐ  
天子之气。”便经常去东南方巡视。他想以  
zì jǐ de dì wáng zhī qì yā dǎo tiān zǐ zhī qì liú bāng zhī dào  
自己的帝王之气压倒天子之气。刘邦知道  
hòu huái yí zì jǐ shēn shàng yǒu zhè gǔ tiān zǐ zhī qì wèi le duǒ  
后，怀疑自己身上有这股天子之气，为了躲  
bì guān fǔ biàn duǒ dào shēn shān lǐ tā de qī zi lǚ zhì jīng  
避官府，便躲到深山里。他的妻子吕雉经  
cháng gěi tā sòng fàn měi cì bù guǎn liú bāng duǒ zài nǎ lǐ lǚ zhì  
常给他送饭，每次不管刘邦躲在哪里，吕雉  
dōu néng zhǎo dào tā liú bāng jué de hěn qí guài wèn qī zi shì  
都能找到他。刘邦觉得很奇怪，问妻子是  
zěn me zhǎo dào tā de qī zi shuō liú bāng suǒ zài de dì fāng  
怎么找到他的。妻子说刘邦所在的地方，  
shàng kōng zǒng yǒu yì tuán wǔ cǎi de yún qì gēn zhe yún qì zǒu jiù  
上空总有一团五彩的云气，跟着云气走，就  
yí dìng néng zhǎo dào  
一定能找到。

hòu lái liú bāng guǒ rán tuī fān le qín cháo jiàn lì le hàn  
后来，刘邦果然推翻了秦朝，建立了汉  
cháo chéng le hàn cháo de kāi guó huáng dì yǒu yì nián liú bāng tāo  
朝，成了汉朝的开国皇帝。有一年，刘邦讨  
fá qíng bù shí bù xiǎo xīn bèi jiàn shè shāng zài huí lái de lù shàng  
伐黥布时不小心被箭射伤，在回来的路上  
bìng dǎo le hòu lái bìng qíng yuè lái yuè yán zhòng liú bāng biàn wèn  
病倒了。后来病情越来越严重，刘邦便问  
yù yī zì jǐ de bìng hái néng bu néng zhì hǎo  
御医自己的病还能不能治好。

qí shí zhè ge shí hou yù yī men dōu qīng chu huáng shàng yǐ  
其实，这个时候御医们都清楚皇上已



jīng bìng rù gāo huāng wú yào kě jiù le dàn tā men shéi yě bù gǎn  
经病入膏肓、无药可救了，但他们谁也不敢  
shuō shí huà zhǐ néng tūn tūn tǔ tǔ de shuō huáng shàng zhǐ bù guò  
说实话，只能吞吞吐吐地说：“皇上只不过  
shì shòu le diǎn qīng wēi de jiàn shāng guò bu liǎo jǐ tiān jiù huì quán yù  
是受了点轻微的箭伤，过不了几天就会痊愈。”

liú bāng yì tīng yù yī men de kǒu qì jiù zhī dào zì jǐ bú  
刘邦一听御医们的口气，就知道自己不  
huì hǎo le bó rán dà nù shuō wǒ yǐ yí gè píng mín de shēn  
会好了，勃然大怒说：“我以一个平民的身  
fèn kào sān chǐ jiàn ér zuì zhōng qǔ dé tiān xià zhè nán dào bú shì  
份，靠三尺剑而最终取得天下，这难道不是  
tiān mìng ma tiān mìng bù kě wéi xiàn zài tiān yào wǒ sǐ jiù shì  
天命吗？天命不可违。现在天要我死，就是  
shén yī biǎn què lái le yě méi yǒu yòng yú shì cì gěi tā men yì  
神医扁鹊来了也没有用。”于是赐给他们一  
xiē cái wù dǎ fa tā men zǒu le  
些财物，打发他们走了。



## 六 鱼

wú duì yǒu shí duì xū zuò fù duì guān shū  
无对有，实对虚，作赋对观书。

lǜ chuāng duì zhū hù bǎo mǎ duì xiāng chē bó lè  
绿窗对朱户，宝马对香车。伯乐

mǎ hào rán lú yì yàn duì qiú yú fēn jīn qí  
马，浩然驴，弋雁对求鱼。分金齐

bào shū pěng bì lǐn xiàng rú zhì dì jīn shēng sūn chuò  
鲍叔，奉璧蔺相如。掷地金声孙绰

fù huí wén jǐn zì dòu tāo shū wèi yù yīn zōng  
赋，回文锦字窦滔书。未遇殷宗，

xū mǐ kùn fù yán zhī zhù jì féng zhōu hòu tài gōng  
胥靡困傅岩之筑；既逢周后，太公

shě wèi shuǐ zhī yú  
舍渭水之渔。

### 释文

无对有，实在对虚无，作赋对读书。绿色的窗对红色的门，健壮的宝马对华丽的车子。伯乐擅长相马，孟浩然爱好骑驴，射雁对钓鱼。鲍叔牙能够慷慨地分给管仲金子，蔺相如可以机智地从秦国完璧归赵。孙绰认为自己的《天台山赋》文辞非常华丽，扔在地上都能发出金石撞击的声音；窦滔收到的信笺十分精致，是他的妻子用回文诗作图案织成的锦缎。没有遇到殷高宗前，胥靡还是一个在傅岩服役修城的犯人；遇到周文王后，姜子牙便不再到渭水边钓鱼。



zhōng duì shǐ jí duì xú duǎn hè duì huá jū  
终对始，疾对徐，短褐对华裾。

liù cháo duì sān guó tiān lù duì shí qú qiān zì cè  
六朝对三国，天禄对石渠。千字策，

bā háng shū yǒu ruò duì xiàng rú huā cán wú xì dié  
八行书，有若对相如。花残无戏蝶，

zǎo mì yǒu qián yú luò yè wǔ fēng gāo fù xià xiǎo  
藻密有潜鱼。落叶舞风高复下，小

hé fú shuǐ juǎn hái shū ài jiàn rén cháng gòng fú xuān  
荷浮水卷还舒。爱见人长，共服宣

ní xiū jiǎ gài kǒng zhāng jǐ lìn shéi zhī ruǎn yù jìng  
尼休假盖；恐彰己吝，谁知阮裕竟

fén chē  
焚车。

结束对开始，飞速对缓慢，粗布短衣对华丽的衣服。六朝对三国，天禄阁对石渠阁。千字一篇的策论，八行一页的信笺，孔子的弟子有若对赵国的上卿蔺相如。花儿凋零，周围便没有飞舞的蝴蝶；水藻茂密，下面就潜伏着成群的游鱼。枯落的树叶在秋风中忽上忽下地飞舞，新生的荷叶浮在水面上时而卷起时而舒展。喜欢展现别人的长处，大家都佩服孔子不向子夏借雨伞；唯恐彰显自己的吝啬，谁也没有料到阮裕竟烧掉了自己的马车。

释文

lín duì fèng biē duì yú nèi shǐ duì zhōng shū  
麟对凤，鳖对鱼，内史对中书。

lí chú duì lěi sì quǎn kuài duì jiāo xū xī jiǎo dài  
犁锄对耒耜，畎浍对郊墟。犀角带，

xiàng yá shù sì mǎ duì ān chē qīng yī néng bào shè  
象牙梳，驷马对安车。青衣能报赦，

huáng ěr jiě chuán shū tíng pàn yǒu rén chí duǎn jiàn mén  
黄耳解传书。庭畔有人持短剑，门

qián wú kè yè cháng jū bō làng pāi chuán hài zhōu rén  
前无客曳长裾。波浪拍船，骇舟人

zhī shuǐ sù fēng luán rào shè lè yǐn zhě zhī shān jū  
之水宿；峰峦绕舍，乐隐者之山居。

释文

麒麟对凤凰，龟鳖对鱼虾，内史对中书。犁锄对耒耜，田间的水沟对郊外的土堆。犀牛角装饰的衣带，象牙做成的梳子，四匹马拉的车对一匹马拉的车。青衣人能散布赦免的消息，黄耳狗能传递平安的家书。庭边有手持匕首的刺客，门前没有来投靠的门客。汹涌的波浪拍打着小船，使人对船夫在水上居住的生活感到惊讶；险峻的山岭围绕着房屋，让人对隐士在山中的生活感到羡慕。





## 故事

### 青衣报赦

chuán shuō shí liù guó shí qī qián qín guó jūn fú jiān yǒu yí  
传说十六国时期，前秦国君苻坚有一  
cì dào mǐn jiān wēi fú sī fǎng kàn dào lǎo bǎi xìng yīn wéi zhàn zhēng  
次到民间微服私访，看到老百姓因为战争  
de pò huài shēng huó shí fēn jiān kǔ xīn li hěn bú shì zī wèi  
的破坏，生活十分艰苦，心里很不是滋味，  
biàn xiǎng dà shè tiān xià  
便想大赦天下。

zài huí gōng de lù shàng  
在回宫的路上，  
fú jiān yì biān zǒu yì biān zuó  
苻坚一边走一边琢  
mó zěn me qǐ cǎo shè miǎn de  
磨怎么起草赦免的  
wén shū tā gāng zǒu dào huáng  
文书。他刚走到皇  
gōng mén kǒu tū rán yǒu yì  
宫门口，突然有一  
zhī dòu dà de lǜ cāng ying fēi  
只豆大的绿苍蝇飞



guò lái luò zài le tā de jiān bǎng shàng fú jiān méi zài yì zài  
过来，落在了他的肩膀上。苻坚没在意，在  
jiān bǎng shàng suí biàn pāi le liǎng xià jiù dà tà bù zǒu jìn le gōng  
肩膀上随便拍了两下，就大踏步走进了宫  
diàn tā yào zài mì shì lì qǐ cǎo wén shū yú shì fēn fù shēn  
殿。他要在密室里起草文书，于是吩咐身

biān de shì wèi zǐ  
边的侍卫仔

xì bǎ shǒu bù  
细把守，不

zhǔn rèn hé rén jìn  
准任何人进

qù dǎ rǎo  
去打扰。

fú jiān zhèng  
苻坚正

zài qǐ cǎo wén jiàn  
在起草文件，

tū rán tīng dào yī  
突然听到一

zhèn wēng wēng de jiào shēng jiē zhe biàn kàn dào yì zhī cāng ying fēi guò  
阵嗡嗡的叫声，接着便看到一只苍蝇飞过

lái luò zài le wén shū shàng hé zài gōng mén kǒu kàn dào de nà zhī  
来，落在了文书上，和在宫门口看到的那只

yí mú yí yàng cāng ying yòng tā nà xì cháng de jiǎo hú luàn zhuā zhe  
一模一样。苍蝇用它那细长的脚胡乱抓着

mò zhī wèi gān de zì fú jiān pāi pāi zhuō zi cāng ying bù huāng  
墨汁未干的字。苻坚拍拍桌子，苍蝇不慌

bù máng de fēi zǒu le kě guò le yí huì er nà cāng ying yòu  
不忙地飞走了。可过了一会儿，那苍蝇又





fēi huí lái le sì wú jì dàn de luò zài fú jiān bǐ tóu shàng yíng  
飞回来了，肆无忌惮地落在苻坚笔头上，萦  
yíng rào rào de zěn me dōu bù kěn lí qù fú jiān méi bàn fǎ  
萦绕绕地怎么都不肯离去。苻坚没办法，  
zhǐ hǎo rèn yóu cāng ying hú nào  
只好任由苍蝇胡闹。

guò le yí huì er zhào shū xiě hǎo le fú jiān gāng bǎ bǐ  
过了一会儿，诏书写好了，苻坚刚把笔  
fàng dào zhuō zi shàng nà zhī cāng ying jiù fēi zǒu bú jiàn le fú  
放到桌子上，那只苍蝇就飞走不见了。苻  
jiān suī rán yǒu xiē qí guài dàn yě méi yǒu duō xiǎng bǎ wén jiàn fàng  
坚虽然有些奇怪，但也没有多想，把文件放  
hǎo jiù lí kāi le mì shì zhǔn bèi dì èr tiān shàng cháo shí zhào gào  
好就离开了密室，准备第二天上朝时诏告  
tiān xià  
天下。

kě dào le  
可到了  
dì èr tiān hái  
第二天，还  
méi děng fú jiān kāi  
没等苻坚开  
kǒu jiù yǒu jǐ  
口，就有几



wèi dà chén xiàng tā xún wèn dà shè tiān xià de shì qing fú jiān chī  
位大臣向他询问大赦天下的事情。苻坚吃  
jīng de wèn tā men shì zěn me zhī dào de nà jǐ wèi dà chén shuō  
惊地问他们是怎么知道的。那几位大臣说  
tā men shì tīng chéng zhōng de bǎi xìng shuō de ér chéng zhōng bǎi xìng shì  
他们是听城中的百姓说的，而城中百姓是

tīng yí gè shēn chuān qīng sè yī fu de qīng nián shū shēng shuō de  
听一个身穿青色衣服的青年书生说的。

fú jiān gèng jiā chī jīng lián máng pài rén qù zhǎo qīng yī shū  
符坚更加吃惊，连忙派人去找青衣书  
shēng kě shì nà shū shēng zǎo jiù bù zhī qù xiàng le zhè shí fú  
生，可是那书生早就不知去向了。这时，符  
jiān tū rán xiǎng qǐ le nà zhī yì zhí yíng rào zài zhào shū fù jìn bù  
坚突然想起了那只一直萦绕在诏书附近不  
kěn lí qù de cāng yīng tā xiǎng huò xǔ nà qīng yī shū shēng jiù  
肯离去的苍蝇。他想，或许那青衣书生就  
shì cāng yīng biàn de jìn bù zhù gǎn tàn dào kàn lái tiān xià méi  
是苍蝇变的，禁不住感叹道：“看来，天下没  
yǒu bù wéi rén zhī de mì mì zuò shì bì xū yào guāng míng lǐ luò  
有不为人知的秘密，做事必须要光明磊落  
ya  
呀！”





## 七 虞

jīn duì yù bǎo duì zhū yù tù duì jīn wū  
金对玉，宝对珠，玉兔对金乌。

gū zhōu duì duǎn zhào yí yàn duì shuāng fú héng zuì  
孤舟对短棹，一雁对双凫。横醉

yǎn niǎn yín xū lǐ bái duì yáng zhū qiū shuāng duō  
眼，捻吟须，李白对杨朱。秋霜多

guò yàn yè yuè yǒu tí wū rì nuǎn yuán lín huā yì  
过雁，夜月有啼乌。日暖园林花易

shǎng xuě hán cūn shè jiǔ nán gū rén chǔ líng nán  
赏，雪寒村舍酒难沽。人处岭南，

shàn tàn jù xiàng kǒu zhōng chǐ kè jū jiāng yòu ǒu duó  
善探巨象口中齿；客居江右，偶夺

lí lóng hàn xià zhū  
骊龙颌下珠。

黄金对美玉，宝石对珍珠，月亮中有玉兔，太阳中有金乌。孤单的小舟对短小的船桨。一只大雁对两只野鸭。喝醉的人喜欢斜眼看人，吟诗的人爱好捻动胡须，诗人李白对哲学家杨朱。秋天落霜的时候有很多大雁结伴飞向南方，晚上月亮升起的时候常有乌鸦鸣叫。暖阳高照时，随时可以在园子里欣赏鲜花；大雪纷飞时，很难在村舍里买到好酒。住在岭南的人，擅长获取大象的牙齿；居住在江右的人，偶尔可以得到骊龙下巴里藏的夜明珠。

释文

xian duì shèng zhì duì yú fù fēn duì shī zhū  
贤对圣，智对愚，傅粉对施朱。

míng jiāng duì lì suǒ qiè kè duì tí hú jiū bǔ  
名缰对利锁，挈榼对提壶。鸠哺

zǐ yàn tiáo chú shí zhàng duì xún chú yān qīng lǒng  
子，燕调雏，石帐对郇厨。烟轻笼

àn liǔ fēng jí hàn tíng wú qū yǎn yì fāng duān shí  
岸柳，风急撼庭梧。鸛眼一方端石

yàn lóng xián sān zhù bó shān lú qū zhāo yú duō  
砚，龙涎三炷博山炉。曲沼鱼多，

kě shǐ yú rén jié wǎng píng tián tù shǎo màn láo gēng  
可使渔人结网；平田兔少，漫劳耕

zhě shǒu zhū  
者守株。

释文

贤才对圣人，智者对愚夫，往脸上扑白粉，在腮上抹胭脂。名声是束缚人的绳子，利益是约束人的枷锁，拿着水杯对提着酒壶。斑鸠喂养幼子，燕子训练幼雏，晋朝富豪石崇的锦绣屏风绵延五十余里，唐朝富豪韦陟的厨房充满山珍海味。烟雾淡淡笼罩着河岸的柳树，狂风剧烈吹摇着庭院中的梧桐。一方端州石砚蓄满墨汁，博山炉中燃着三炷龙涎香。偏远的池塘里有很多鱼，渔夫可以在那里设网捕鱼；平坦的田野上兔子很少，白白让农夫在树旁等待。





qín duì zhào yuè duì wú diào kè duì gēng fū  
秦对赵，越对吴，钓客对耕夫。

jī qiú duì zhàng lǚ qǐ zǐ duì sāng yú tiān yù xiǎo  
箕裘对杖履，杞梓对桑榆。天欲晓，

rì jiāng bǔ jiǎo tù duì yāo hú dú shū gān cì gǔ  
日将晡，狡兔对妖狐。读书甘刺股，

zhǔ zhōu xī fén xū hán xìn wǔ néng píng sì hǎi zuǒ  
煮粥惜焚须。韩信武能平四海，左

sī wén zú fù sān dū jiā dùn yōu rén shì zhì zhú  
思文足赋三都。嘉遁幽人，适志竹

lí máo shè shèng yóu gōng zǐ wán qíng liǔ mò huā qú  
篱茅舍；胜游公子，玩情柳陌花衢。

秦国对赵国，越国对吴国，钓鱼的渔人对耕田的农夫。继承父业对尊敬长者，少年壮志对老当益壮。天将破晓，太阳要落山，狡猾的兔子对阴险的狐狸。苏秦读书，甘愿用锥子刺自己的大腿；李勣煮粥，不怕火苗烧到自己的胡须。韩信智勇双全，足以平定天下；左思文才超群，能够写出《三都赋》。适时隐退的人，喜欢住在竹篱茅舍；热衷游乐的公子，整天游荡在花街柳巷。

释文



## 故事

### 姐弟情深

táng cháo shí yǒu gè jiào xú jiǎn de dà chén yīn wèi gōng láo  
唐朝时，有个叫徐勣的大臣，因为功劳  
hěn dà bèi táng tài zōng cì xìng wéi lǐ gǎi míng lǐ jiǎn bìng fēng  
很大，被唐太宗赐姓为李，改名李勣，并封  
wéi yīng guó gōng  
为英国公。

lǐ jiǎn zuò zǎi xiàng  
李勣做宰相  
shí yǒu yí cì tīng shuō jiě  
时，有一次听说姐  
jie shēng bìng le jiù jí jí  
姐生病了，就急急  
máng máng de qù kàn wàng  
忙忙地去看望。

gāng dào jiě jie jiā jiù tīng  
刚到姐姐家，就听

jiàn jiě jie zhèng zài fēn fù yōng rén zhǔ xiǎo mǐ zhōu lǐ jiǎn lián máng  
见姐姐正在吩咐佣人煮小米粥。李勣连忙  
shuō hái shì ràng wǒ qù wèi jiě jie zhǔ zhōu ba bù děng jiě jie  
说：“还是让我去为姐姐煮粥吧。”不等姐姐





huí dá lǐ jī yǐ jīng zǒu jìn le chú fáng  
回答，李勣已经走进了厨房。

nà shí lǐ jī suì shù yǐ jīng hěn dà le , tóu fa huā bái ,  
那时，李勣岁数已经很大了，头发花白，  
hú zi yí dà bǎ xíng dòng hěn bù fāng biàn tā wǎng guō li dǎo  
胡子一大把，行动很不方便。他往锅里倒



shàng shuǐ zhǔn bèi yì xiē xiǎo mǐ fàng zài páng biān rán hòu zuò xià màn  
上水，准备一些小米放在旁边，然后坐下慢  
màn de shāo qǐ huǒ lái guò le yí huì er shuǐ kāi le lǐ jī  
慢地烧起火来。过了一会儿，水开了，李勣  
zhàn qǐ lái xiǎng bǎ mǐ fàng jìn guō li bú liào zhè shí yí zhèn  
站起来想把米放进锅里。不料，这时一阵  
fēng tū rán chuī lái zào li de huǒ miáo pū de cuān le chū lái jìng  
风突然吹来，灶里的火苗扑地蹿了出来，竟  
bǎ lǐ jī de hú xū shāo zhǎo le xìng hǎo shì lì yì páng de yōng  
把李勣的胡须烧着了，幸好侍立一旁的佣  
rén jí shí shàng qián pū miè le huǒ bú guò lǐ jī de zuǐ jiǎo  
人及时上前扑灭了火。不过，李勣的嘴角

hái shì bèi shāo shāng le yí dà kuài  
还是被烧伤了一大块。

dāng lǐ jī bǎ xiāng pēn pēn rè téng téng de xiǎo mǐ zhōu duān  
当李勣把香喷喷、热腾腾的小米粥端  
gěi jiě jie shí jiě jie xīn téng de shuō jiā li zhè me duō yōng  
给姐姐时，姐姐心疼地说：“家里这么多佣  
rén nǐ ràng tā men qù zuò jiù kě yǐ le nǐ nián jì zhè me  
人，你让他们去做就可以了。你年纪这么  
dà le gàn huó yě bù fāng biàn wèi shén me yào xīn kǔ dào zhè zhǒng  
大了，干活也不方便，为什么要辛苦到这种  
dì bù ne  
地步呢？”

lǐ jī dòng qíng de huí dá shuō wǒ qīn zì zhǔ zhōu nán dào  
李勣动情地回答说：“我亲自煮粥难道  
shì yīn wèi quē shǎo yōng rén de yuán gù ma dāng rán bú shì le  
是因为缺少佣人的缘故吗？当然不是了。  
wǒ zhè shì zài bào dá jiě jie céng jīng jīng xīn zhào gù wǒ de ēn qíng  
我这是在报答姐姐曾经精心照顾我的恩情  
ya xiàn zài jiě jie nián jì dà le wǒ de nián jì yě dà le  
呀！现在姐姐年纪大了，我的年纪也大了，  
jí shǐ xiǎng jīng cháng wèi jiě jie zhǔ zhōu yòu nǎ lǐ yǒu jī huì ne  
即使想经常为姐姐煮粥，又哪里有机会呢？  
xiàn zài hǎo bù róng yì yǒu jī huì zhào gù jiě jie jiě jie jiù chéng  
现在好不容易有机会照顾姐姐，姐姐就成  
quán wǒ ba jǐ jù huà shuō de jiě jie lǎo lèi héng liú  
全我吧！”几句话说得姐姐老泪横流。



## 八 齐

yán duì xiù jiàn duì xī yuǎn àn duì wēi dī  
岩对岫，涧对溪，远岸对危堤。

hè cháng duì fú duǎn shuǐ yàn duì shān jī xīng gǒng  
鹤长对凫短，水雁对山鸡。星拱

běi yuè liú xī hàn lù duì tāng ní táo lín niú  
北，月流西，汉露对汤霓。桃林牛

yǐ fàng yú bǎn mǎ cháng sī shū zhī qù guān wén guǎng  
已放，虞坂马长嘶。叔侄去官闻广

shòu dì xiōng ràng guó yǒu yí qí sān yuè chūn nóng  
受，弟兄让国有夷齐。三月春浓，

sháo yào cóng zhōng hú dié wǔ wǔ gēng tiān xiǎo hǎi táng  
芍药丛中蝴蝶舞；五更天晓，海棠

zhī shàng zǐ guī tí  
枝上子规啼。

岩石对山洞，山涧对小溪，远处的河岸对高高的长堤。长腿的白鹤对短腿的野鸭，水中的大雁对山中的野鸡。众星环绕北斗，月亮逐渐西沉，汉武帝用玉盘在宫外承接仙露，老百姓像久旱盼望甘霖一样渴盼商汤。周武王把战马、牛羊放归桃林，以表天下太平；在虞坂被用来拉盐的千里马，一看见伯乐就仰天长嘶。汉朝的疏广、疏受二人一同辞官归隐，商朝伯夷、叔齐相互推让君位。三月里春光明媚，蝴蝶在芍药花丛中飞舞；五更时天色将亮，杜鹃在海棠树上鸣啼。

释文

yún duì yǔ shuǐ duì ní bái bì duì xuán guī  
云对雨，水对泥，白璧对玄圭。

xiàn guā duì tóu lǐ jìn gǔ duì zhēng pí xú zhì tà  
献瓜对投李，禁鼓对征鼙。徐稚榻，

lǔ bān tī fèng zhù duì luán qī yǒu guān qīng sì shuǐ  
鲁班梯，凤翥对鸾栖。有官清似水，

wú kè zuì rú ní jié fà wéi wén táo kǎn mǔ duàn  
无客醉如泥。截发惟闻陶侃母，断

jī zhǐ yǒu yuè yáng qī qiū wàng jiā rén mù sòng lóu  
机只有乐羊妻。秋望佳人，目送楼

tóu qiān lǐ yàn zǎo xíng yuǎn kè mèng jīng zhěn shàng wǔ  
头千里雁；早行远客，梦惊枕上五

gēng jī  
更鸡。

释文

云对雨，水对泥，白色的玉对黑色的圭。赠送木瓜对回赠李子，宫廷里晚上禁止通行的鼓对军队出征的战鼓。陈蕃专门为徐稚准备的木榻，鲁班专门为楚国制造的云梯，凤凰飞翔对鸾鸟栖息。为官的人要像清水一样清廉无私，没有客人时可以烂醉如泥。剪掉头发换酒菜招待客人，只听说陶侃的母亲这样做过；剪断织布机上的布劝导丈夫专心读书，仅有乐羊子的妻子。秋天站在高处眺望远方的女子，目送远行千里的大雁；打算早起赶路远行的人，被五更天啼叫的鸡从梦中惊醒。



xióng duì hǔ xiàng duì xī pī lì duì hóng ní  
熊对虎，象对犀，霹雳对虹霓。

dù juān duì kǒng què guì líng duì méi xī xiāo shǐ fèng  
杜鹃对孔雀，桂岭对梅溪。萧史凤，

sòng zōng jī yuǎn jìn duì gāo dī shuǐ hán yú bú  
宋宗鸡，远近对高低。水寒鱼不

yuè lín mào niǎo pín qī yáng liǔ hé yān péng zé xiàn  
跃，林茂鸟频栖。杨柳和烟彭泽县，

táo huā liú shuǐ wǔ líng xī gōng zǐ zhuī huān xián zhòu  
桃花流水武陵溪。公子追欢，闲骖

yù cōng yóu qǐ mò jiā rén juàn xiù mèn qī shān zhěn  
玉骢游绮陌；佳人倦绣，闷敲珊枕

yǎn xiāng guī  
掩香闺。

熊对虎，大象对犀牛，霹雳对彩虹。杜鹃对孔雀，长满桂树的山岭对岸边种着梅花的小溪。萧史吹箫能够引来凤凰，宋处宗有一只会说话的鸡，远近对高低。河水寒冷，鱼儿不再跃出水面；树林茂盛，鸟儿们纷纷飞来栖息。彭泽县的杨柳枝在烟雾中随风轻摇，武陵人到过的溪边有桃花飘落随流水远去。寻欢作乐的贵族公子，骑着骏马在山花烂漫的原野上游玩；绣花绣累了的闺中女子，关上房门倚在珊瑚枕上休息。

释文

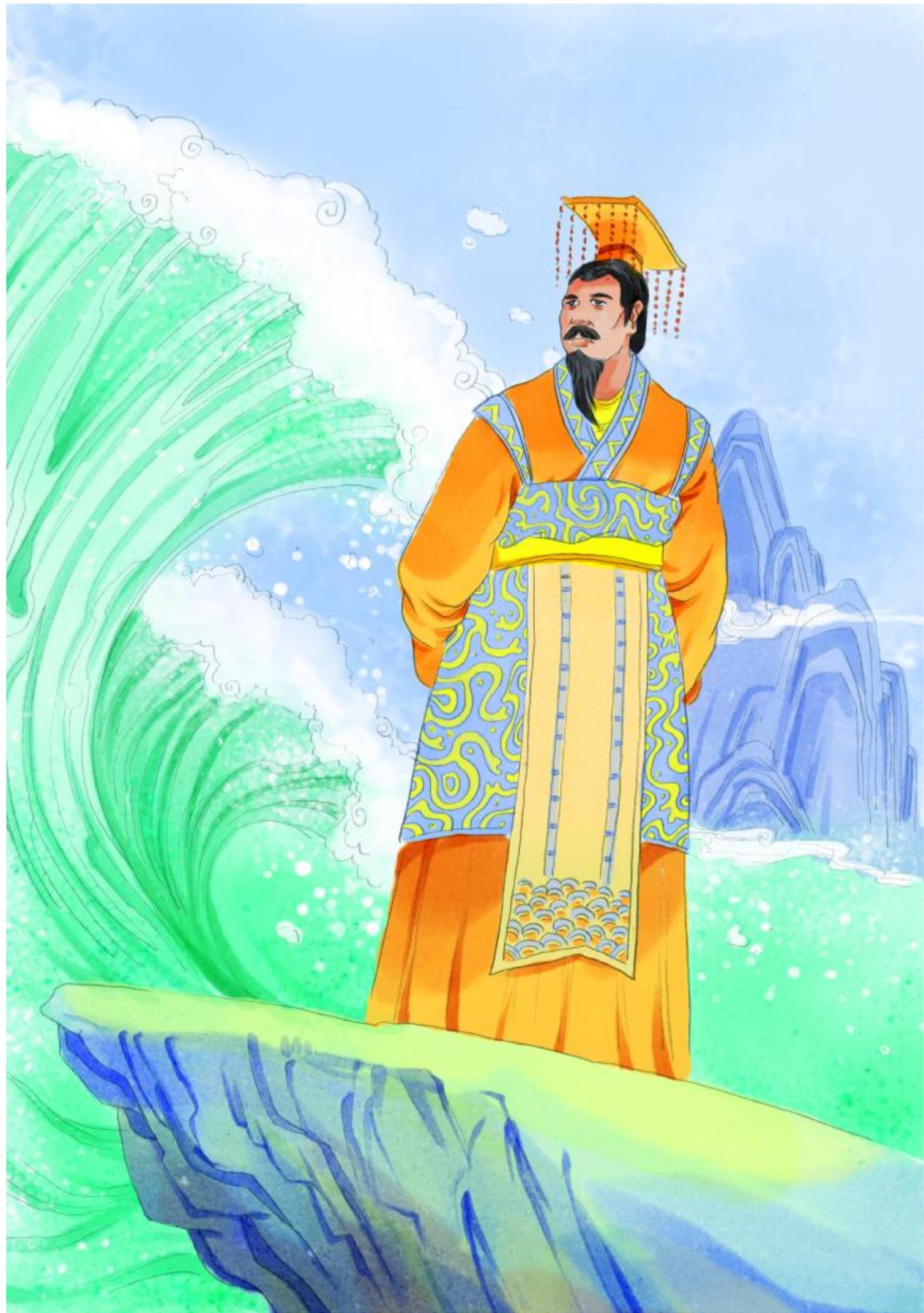


## 故事

### 汉武帝玉盘接仙露

chuán shuō hàn wǔ dì shí dài guó fù bīng qiáng hào dà xǐ  
传说汉武帝时代，国富兵强。好大喜  
gōng de hàn wǔ dì liú chè xiǎng shòu gòu le rén jiān de róng huá fù  
功的汉武帝刘彻享受够了人间的荣华富

guì yòu jìn yí bù xiǎng zhe cháng shēng bù lǎo tā tīng shuō péng lái  
贵，又进一步想着长生不老。他听说蓬莱  
xiān dǎo shàng yǒu bù sǐ líng yào yú shì pài le xǔ duō fāng shì rù  
仙岛上有不死灵药，于是派了许多方士入  
hǎi wèi tā xún qiú xiān yào hái duō cì qīn zì dēng míng shān yóu hǎi  
海为他寻求仙药，还多次亲自登山游海



bīn xún fǎng shén xiān yǒu yì nián hàn wǔ dì zài cì lái dào bó  
滨寻访神仙。有一年，汉武帝再次来到渤  
hǎi biān xī wàng zhǎo dào cháng shēng bù lǎo zhī yào kě hàn wǔ dì  
海边，希望找到长生不老之药。可汉武帝  
zài hǎi biān guān wàng le hǎo jǐ tiān yī jiù méi jiàn dào xiān rén hé  
在海边观望了好几天，依旧没见到仙人和  
péng lái xiān dǎo de zōng yǐng xīn lǐ fēi cháng jǔ sàng zhǐ hǎo shī wàng  
蓬莱仙岛的踪影，心里非常沮丧，只好失望  
ér guī  
而归。

shéi zhī huò  
谁知“祸”

bù dān xíng huí lái hòu  
不单行，回来后  
hàn wǔ dì fā xiàn tā  
汉武帝发现，他  
xīn ài de bǎi liáng diàn  
心爱的柏梁殿  
qián bù jiǔ bèi dà huǒ  
前不久被大火  
shāo huǐ le jí duān  
烧毁了！极端  
mí xìn de hàn wǔ dì  
迷信的汉武帝



lì jí zhào jí dà pī fāng shì tāo lùn zhè jiàn shì de jí xiōng gōng  
立即召集大批方士讨论这件事的吉凶。公  
sūn qīng shuō cóng qián huáng dì zhù qīng líng tái zhù chéng hòu cái shí  
孙卿说：“从前黄帝筑青灵台，筑成后才十  
èr tiān jiù bèi dà huǒ shāo le yú shì tā yòu jiàn zào le míng tíng  
二天，就被大火烧了，于是他又建造了明庭，



míng tíng jiù shì hòu lái zhù míng de gān quán gōng a  
明庭就是后来著名的甘泉宫啊。”

qí tā fāng shì yě dōu suí shēng fù hè zhè shí yuè dì lái  
其他方士也都随声附和。这时，越地来  
de fāng shì yǒng zhī jìn yí bù  
的方士勇之进一步  
shuō wǒ men yuè dì de fēng  
说：“我们越地的风  
sú shì fán fā shēng huǒ zāi  
俗是，凡发生火灾，  
jiù lìng gài yí zuò fáng wū  
就另盖一座房屋，  
ér qiě yí dìng yào gài de bǐ  
而且一定要盖得比  
yuán lái de gāo dà yòng gāo  
原来的高大。用高  
dà de fáng wū lái yā zhù zāi  
大的房屋来压住灾  
xīng zhè yàng huǒ zāi biàn shǎo le  
星，这样火灾便少了。”



hàn wǔ dì xìn yǐ wéi zhēn lì jí zhào quán guó de néng gōng  
汉武帝信以为真，立即召全国的能工  
qiǎo jiàng huì jí cháng ān gài le yí zuò gèng jiā gāo dà wēi fēng de  
巧匠汇集长安，盖了一座更加高大威风的  
gōng diàn jiào jiàn zhāng gōng jiàn zhāng gōng nèi bù jǐn yǒu huá měi  
宫殿，叫建章宫。建章宫内不仅有华美  
de gōng shì hái yǒu péng lái fāng zhàng yíng zhōu hú liáng dēng xiān  
的宫室，还有蓬莱、方丈、瀛洲、壶梁等仙  
shān gōng zhōng hái yǒu yí zuò wǔ shí zhàng gāo de shén míng tái shén  
山。宫中还有一座五十丈高的神明台，神

míng tái shàng zhàn zhe yí wèi gāo dá èr shí zhàng de tóng zhì xiān rén  
明台上站着一位高达二十丈的铜制仙人，  
míng jiào jīn tóng xiān rén jīn tóng xiān rén shuāng shǒu gāo jǔ guò  
名叫“金铜仙人”。金铜仙人双手高举过  
tóu shǒu tuō yí gè yù pán yòng lái jiē zhù yè bàn shí fēn yóu běi  
头，手托一个玉盘，用来接住夜半时分由北  
dǒu xīng jiàng xià lái de xiān lù fāng shì men gào su hàn wǔ dì  
斗星降下来的仙露。方士们告诉汉武帝，  
hē le yù pán li de xiān lù bù jǐn kě yǐ cháng shēng bù lǎo  
喝了玉盘里的仙露，不仅可以长生不老，  
hái kě yǐ chéng xiān ne  
还可以成仙呢！

hàn wǔ dì tīng xìn le fāng shì men de guǐ huà cóng yù pán  
汉武帝听信了方士们的鬼话，从玉盘  
zhōng qǔ lái lù shuǐ jiǎo bàn shàng yù fěn zhì chéng xiān lù yǐ wéi  
中取来露水，搅拌上玉粉制成仙露，以为  
hē le xiān lù jiù kě yǐ qiáng shēn jiàn tǐ cháng shēng bù sǐ huà  
喝了仙露就可以强身健体，长生不死，化  
wéi shén xiān  
为神仙。

kě xī hàn wǔ dì hē le xiān lù zuì zhōng yě méi yǒu dá  
可惜汉武帝喝了仙露，最终也没有达  
chéng bù sǐ de xīn yuàn  
成不死的心愿。



## 九 佳

hé duì hǎi hàn duì huái chì àn duì zhū yá  
河对海，汉对淮，赤岸对朱崖。

lù fēi duì yú yuè bǎo diàn duì jīn chāi yú yǔ yǔ  
鹭飞对鱼跃，宝钿对金钗。鱼圉圉，

niǎo jiē jiē cǎo lǚ duì máng xié gǔ xián cháng dǔ  
鸟喈喈，草履对芒鞋。古贤尝笃

hòu shí bèi xǐ huī xié mèng xùn wén gōng tán xìng shàn  
厚，时辈喜诙谐。孟训文公谈性善，

yán shī kǒng zǐ wèn xīn zhāi huǎn fú qín xián xiàng liú  
颜师孔子问心斋。缓抚琴弦，像流

yīng ér bìng yǔ xié pái zhēng zhù lèi guò yàn zhī xiāng āi  
莺而并语；斜排箏柱，类过雁之相挨。

黄河对大海，汉水对淮河，赤金的河岸对朱红的山崖。白鹭高飞对鱼儿跃水，嵌有宝珠的花钿对金子制成的发钗。鱼儿慢慢地游动，鸟儿轻轻地鸣叫，草鞋对芒鞋。古代的圣贤推崇忠厚之道，现在的人们喜欢诙谐幽默。孟子教导滕文公“人性本善”的道理，颜回向老师请教有关“心斋”的问题。缓慢地拨动琴弦，就像成双成对的黄莺在相应鸣唱；错落有致地排列着的箏柱，就像大雁飞行时排成的队伍。

释文

fēng duì jiǎn dèng duì cī bù ǎo duì jīng chāi  
丰对俭，等对差，布袄对荆钗。

yàn háng duì yú zhèn yú sāi duì lán yá tiāo jì nǚ  
雁行对鱼阵，榆塞对兰崖。挑荠女，

cǎi lián wá jú jìng duì tái jiē shī chéng liù yì bèi  
采莲娃，菊径对苔阶。诗成六义备，

yuè zòu bā yīn xié zào lǜ lì āi qín fǎ kù zhī  
乐奏八音谐。造律吏哀秦法酷，知

yīn rén shuō zhèng shēng wā tiān yù fēi shuāng sài shàng  
音人说郑声哇。天欲飞霜，塞上

yǒu hóng háng yǐ guò yún jiāng zuò yǔ tíng qián duō yǐ  
有鸿行已过；云将作雨，庭前多蚁

zhèn xiān pái  
阵先排。

释文

丰足对节俭，等同对参差，粗布的棉袄对木制的发钗。排列整齐的飞雁对成群结队的游鱼，植满榆树的关塞对长满兰花的山崖。挖荠菜的少女，采莲藕的孩子，开满菊花的小路对长满苔藓的台阶。《诗经》编成，“六义”齐备；高雅的音乐演奏起来，百种声音和谐动听。制定法律的官吏哀叹秦朝的刑法严酷，精通音律的人都认为郑国的音乐淫靡。天将降霜，边塞上已经有鸿雁成行飞过；乌云密布，快要下雨，庭院里有许多蚂蚁结队爬过。





chéng duì shì xiàng duì jiē pò wū duì kōng jiē  
城对市，巷对街，破屋对空阶。

táo zhī duì guì yè qì yǐn duì qiáng wō méi kě wàng  
桃枝对桂叶，砌蚓对墙蜗。梅可望，

jú kān huái jì lù duì gāo chái huā cáng gū jiǔ shì  
橘堪怀，季路对高柴。花藏沽酒市，

zhú yǐng dú shū zhāi mǎ shǒu bù róng gū zhú kòu chē  
竹映读书斋。马首不容孤竹扣，车

lún zhōng jiù luò yáng mái cháo zǎi jīn yī guì shù wū  
轮终就洛阳埋。朝宰锦衣，贵束乌

xī zhī dài gōng rén bǎo jì yí zān bái yàn zhī chāi  
犀之带；宫人宝髻，宜簪白燕之钗。

城镇对集市，小巷对大街，破旧的房屋对空寂的台阶。桃树的枝对桂树的叶，台阶下的蚯蚓对墙角的蜗牛。曹操指挥兵将，望梅止渴；陆绩孝敬母亲，怀中藏橘。季路对高柴。鲜花开在卖酒的闹市，绿竹映衬着安静的书斋。士兵不允许孤竹国的两位公子拉住马头劝阻武王伐纣；东汉张纲悲愤外戚专权，车轮最终被埋在了洛阳亭。大臣们衣着华贵，腰间束着用黑犀牛角装饰的腰带；嫔妃们发髻高耸，头上插着传说中珍贵的白燕钗。

释文



## 故事

### 豺狼当道，安问狐狸

zhāng gāng shì dōng hàn shùn dì shí de shì yù shǐ qīng lián fèng  
张纲是东汉顺帝时的侍御史，清廉奉  
gōng gāng zhèng bù ē shì dāng shí yǒu míng de rú shì dāng shí cháo  
公，刚正不阿，是当时有名的儒士。当时朝  
tīng dà quán bèi huàn  
廷大权被宦  
guān wài qī bǎ chí  
官、外戚把持，  
mǎn cháo wén wǔ dōu  
满朝文武都  
hěn huáng kǒng shēng  
很惶恐，生  
pà dé zuì tā men  
怕得罪他们，  
xìng mìng nán bǎo  
性命难保。



zhāng gāng què yì diǎn dōu bù hài pà tā gǎn tàn de shuō wū huī  
张纲却一点都不害怕，他感叹地说：“污秽  
jiān nìng de xiǎo rén jù mǎn le cháo tíng rú guǒ bù néng tǐng shēn ér  
奸佞的小人聚满了朝廷，如果不能挺身而



chū xiàn chū shēng mìng wèi guó jiā sǎo chú zāi nàn jí shǐ huó zhe  
出、献出生命，为国家扫除灾难，即使活着，  
yòu yǒu shén me yì yì ne  
又有什么意义呢？”



hàn ān yuán nián hàn shùn dì pài qiān bā wèi yù shǐ dào gè dì  
汉安元年，汉顺帝派遣八位御史到各地  
xún shì mín qíng duì tān zāng wǎng fǎ de rén jìn xíng chéng fá duì xiào  
巡视民情，对贪赃枉法的人进行惩罚，对效  
zhōng cháo tíng zhèng jì tū chū de rén jìn xíng jiǎng lì zhāng gāng shì  
忠朝廷、政绩突出的人进行奖励。张纲是  
qí zhōng zuì nián qīng guān zhí zuì dī de yí wèi qí yú de qī  
其中最年轻、官职最低的一位。其余的七  
wèi yù shǐ dōu chū fā le zhāng gāng xíng dào luò yáng dū tíng què  
位御史都出发了，张纲行到洛阳都亭，却  
bǎ zì jǐ de chē lún mái le bù kěn dòng shēn tā duì sòng xíng de  
把自己的车轮埋了不肯动身。他对送行的

rén shuō chái láng dāng dào ān wèn hú li yì sī shì shuō  
人说：“豺狼当道，安问狐狸！”意思是说，  
xiàn zài cháo zhōng zhèng yǒu chái láng zhè yàng bào nùè de yě shòu xíng xiōng  
现在朝中正是有豺狼这样暴虐的野兽行凶  
zuò è hái qù guǎn dì fāng shàng nà xiē xiǎo hú li gàn shén me ya  
作恶，还去管地方上那些小狐狸干什么呀！  
cháo tíng duì cháo zhōng de tān guān wū lì bù zhuī jiū zhǐ shì dào dì  
朝廷对朝中的贪官污吏不追究，只是到地  
fāng shàng qù zhěng dùn zhì xù zhè néng qǐ dào shén me zuò yòng ?  
方上去整顿秩序，这能起到什么作用？

yú shì tā fǎn huí cháo tíng xiàng hàn shùn dì shàng le yí dào  
于是，他返回朝廷，向汉顺帝上了一道  
zòu zhé tán hé zhuān quán de wài qī liáng jì děng rén mǎn cháo wén  
奏折，弹劾专权的外戚梁冀等人。满朝文  
wǔ dōu dà chī yì jīng àn àn wèi tā niē yì bǎ hàn yīn wèi  
武都大吃一惊，暗暗为他捏一把汗。因为  
liáng jì bù jǐn shì zǒng lǎn cháo zhōng dà quán de jiāng jūn ér qiě tā  
梁冀不仅是总揽朝中大权的将军，而且他  
de mèi mei shì dāng jīn huáng hòu zhāng gāng de zòu shū jīng dòng le  
的妹妹是当今皇后。张纲的奏书惊动了  
zhěng gè jīng chéng  
整个京城。

kě shì yóu yú liáng jì de shì lì tài dà hàn shùn dì suī  
可是，由于梁冀的势力太大，汉顺帝虽  
rán zhī dào zhāng gāng zhōng xīn gēng gēng yì xīn wèi hàn cháo de jiāng shān  
然知道张纲忠心耿耿，一心为汉朝的江山  
shè jì zhuó xiǎng què yě bù gǎn zhòng yòng tā zhǐ hǎo bǎ tā pài qiǎn  
社稷着想，却也不敢重用他，只好把他派遣  
dào guǎng líng yí dài dān rèn tài shǒu qù le  
到广陵一带担任太守去了。



## 十 灰

zēng duì sǔn bì duì kāi bì cǎo duì cāng tái  
增对损，闭对开，碧草对苍苔。

shū qiān duì bǐ jià liǎng yào duì sān tái zhōu shào hǔ  
书签对笔架，两曜对三台。周召虎，

sòng huán tuí làng yuàn duì péng lái xūn fēng shēng diàn  
宋桓魋，阆苑对蓬莱。薰风生殿

gé hào yuè zhào lóu tái què mǎ hàn wén sī bà xiàn  
阁，皓月照楼台。却马汉文思罢献，

tūn huáng táng tài jì yí zāi zhào yào bā huāng hè hè  
吞蝗唐太冀移灾。照耀八荒，赫赫

lì tiān qiū rì zhèn jīng bǎi lǐ hōng hōng chū dì chūn léi  
丽天秋日；震惊百里，轰轰出地春雷。

增加对减少，关闭对打开，碧绿的青草对苍郁的苔藓。书签对笔架，日月双星对三台六宿。周朝有召虎，宋国有桓魋，阆苑仙宫对蓬莱仙境。和风吹过宏伟的殿阁，明月照耀着高高的楼台。汉文帝不接受进献的骏马，以减少百姓的负担；唐太宗吞食蝗虫，希望上天能够转移灾难。晴朗的秋日，灿烂的阳光照耀着四面八方；轰轰的春雷从地底下传出，声音使百里之外的人都感到震惊。

释文

shā duì shuǐ huǒ duì huī yǔ xuě duì fēng léi  
沙对水，火对灰，雨雪对风雷。

shū yín duì zhuàn pì shuǐ hǔ duì yán wēi gē jiù qǔ  
书淫对传癖，水浒对岩隈。歌旧曲，

niàng xīn pēi wǔ guǎn duì gē tái chūn táng jīng yǔ fàng  
酿新醅，舞馆对歌台。春棠经雨放，

qiū jú ào shuāng kāi zuò jiǔ gù nán wàng qǔ niè tiáo  
秋菊傲霜开。作酒固难忘曲蘖，调

gēng bì yào yòng yán méi yuè mǎn yǔ lóu jù hú chuáng  
羹必要用盐梅。月满庾楼，据胡床

ér kě wán huā kāi táng yuàn hōng jié gǔ yǐ xī cuī  
而可玩；花开唐苑，轰羯鼓以奚催。

释文

细沙对流水，烈火对炭灰，雨雪对风雷。晋朝皇甫谧被称为“书淫”，晋朝杜预被称为“传癖”，水岸对山角。歌唱旧日的歌曲，酿制新鲜的美酒，跳舞的场所对唱歌的楼台。海棠经过春雨的滋润后才能开放，菊花在秋霜的打击下更加娇艳。酿制美酒时当然离不开曲蘖，调制羹汤时一定要用盐和梅。月光洒满南楼，庾亮坐在胡床上与众人尽情饮酒；唐宫园中花朵含苞待放，玄宗敲打着羯鼓催促鲜花盛开。





xiū duì jù fú duì zāi xiàng zhù duì xī bēi  
休对咎，福对灾，象箸对犀杯。

gōng huā duì yù liǔ jùn gé duì gāo tái huā bèi lěi  
宫花对御柳，峻阁对高台。花蓓蕾，

cǎo gēn gāi tī xiǎn duì wān tái yǔ qián tíng yǐ nào  
草根萑，剔藓对剜苔。雨前庭蚁闹，

shuāng hòu zhèn hóng āi yuán liàng nán chuāng jīn rì ào  
霜后阵鸿哀。元亮南窗今日傲，

sūn hóng dōng gé jǐ shí kāi píng zhǎn qīng yīn yě wài  
孙弘东阁几时开。平展青茵，野外

róng róng ruǎn cǎo gāo zhāng cuì wò tíng qián yù yù liáng  
茸茸软草；高张翠幄，庭前郁郁凉

huái  
槐。

赞美对责备，幸福对灾难，象牙做的筷子对犀角做的酒杯。皇宫里的花对御园里的柳，险峻的楼阁对高高的台子。春花含苞待放，秋草根茎干枯，剔除苔藓对挖掉青苔。雷雨之前，庭院里的蚂蚁异常忙碌；落霜之后，成行的大雁不时哀鸣。陶渊明倚靠着南窗吟诗，寄托傲然出世的情怀；孙弘招贤纳士，东阁不知道什么时候打开。野外到处生长着柔软的青草，好像平整展开的绿色毛毯；庭院前郁郁葱葱的槐树，好像高高挂起的绿色帷幕。

释文

## 故事

### 音乐天子唐玄宗

táng xuán zōng kāi chuàng le kāi yuán zhī zhì jù yǒu zhuó yuè  
唐玄宗开创了“开元之治”，具有卓越  
de zhèng zhì cái gàn qí shí tā zài yīn yuè shàng de cái huá yì  
的政治才干。其实他在音乐上的才华一  
diǎn er yě bù bǐ zhèng zhì shàng de chà shì lì shǐ shàng yǒu míng  
点儿也不比政治上的差，是历史上有名



de fēng liú cái zǐ wèi wǒ guó gǔ dài yīn yuè yì shù zuò chū le  
的风流才子，为我国古代音乐艺术作出了  
jié chū de gòng xiàn  
杰出的贡献。



tā jīng tōng yīn lǜ shàn cháng yǎn zòu duō zhǒng yuè qì yóu  
他精通音律，擅长演奏多种乐器，尤  
qí shì jié gǔ qiāo de tè bié hǎo tā chēng jié gǔ shì bā yīn  
其是羯鼓敲得特别好。他称羯鼓是“八音  
zhī lǐng xiù rèn wéi qí tā gè zhǒng yuè qì dōu bù néng gēn tā  
之领袖”，认为其他各种乐器都不能跟它  
xiāng bǐ  
相比。

tā shàn cháng tiào wǔ shí liù suì shí jiù jīng cháng wèi wǔ zé  
他擅长跳舞，十六岁时就经常为武则  
tiān biǎo yǎn táng dài zhù míng gē wǔ dà qǔ cháng mìng nǚ  
天表演唐代著名歌舞大曲《长命女》。

yǒu yì nián chūn tiān táng xuān zōng zǎo chén qǐ lái yóu yuán kàn  
有一年春天，唐玄宗早晨起来游园，看  
jiàn huā yuán lǐ de xìng huā hán bāo dài fàng wǎn ruò yí gè gè jiāo  
见花园里的杏花含苞待放，宛若一个个娇  
xiū de shào nǚ jīn bu zhù gǎn tàn dào miàn duì zhe zhè yàng měi  
羞的少女，禁不住感叹道：“面对着这样美  
lì de jǐng sè zěn me néng bú jiào rén xīn dòng ne yú shì tā  
丽的景色，怎么能不叫人心动呢？”于是他



pài huàn guān gāo lì shì qǔ lái jí gǔ zài yuán zi li suí jí yǎn  
派宦官高力士取来羯鼓，在园子里随即演  
zòu le yì qǔ chūn guāng hǎo qǔ zi yǎn zòu wán hòu shì chén  
奏了一曲《春光好》。曲子演奏完后，侍臣  
men jīng qí de fā xiàn běn lái hán bāo dài fàng de huā gū duo jìng  
们惊奇地发现，本来含苞待放的花骨朵竟  
rán quán bù shèng kāi  
然全部盛开

le táng xuán zōng gāo  
了。唐玄宗高  
xìng de shuō jiù  
兴地说：“就  
chòng zhè jiàn shì zěn  
冲这件事，怎  
me néng bù shuō wǒ shì  
么能不说我是  
tiān gōng ne  
天公呢？”

hòu lái táng  
后来，唐  
xuán zōng mèng dào zì  
玄宗梦到自

jǐ yè yóu yuè gōng kàn dào nà lǐ yǒu shēn chuān ní cháng yǔ yī de  
己夜游月宫，看到那里有身穿霓裳羽衣的  
xiān nǚ men zài xiān yuè shēng zhōng piān piān qǐ wǔ gē shēng xuán miào  
仙女们在仙乐声中翩翩起舞，歌声玄妙  
yōu měi wǔ zī qīng yíng piāo yì táng xuán zōng kàn de rù mí xǐng  
优美，舞姿轻盈飘逸。唐玄宗看得入迷，醒  
lái hòu hái duì mèng zhōng de qíng jǐng jì de qīng qīng chū chū yú  
来后还对梦中的情景记得清清楚楚。于





shì tā bǎ mèng zhōng de yuè qǔ jì lù xià lái zhè jiù shì zhù  
是，他把梦中的乐曲记录下来，这就是著  
míng de gōng tíng dà qǔ ní cháng yǔ yī qǔ  
名的宫廷大曲《霓裳羽衣曲》。

táng xuán zōng qīn zì jiāo yuè gōng men yǎn zòu yóu gōng nǚ gē  
唐玄宗亲自教乐工们演奏，由宫女歌  
chàng bìng ràng guì fēi yáng yù huán shè jì wǔ dǎo tā hái tè yì zài  
唱，并让贵妃杨玉环设计舞蹈，他还特意在  
gōng tíng zhōng jiàn lì le yí gè lí yuán zhuān gòng tā men yǎn liàn  
宫廷中建立了一个梨园，专供他们演练。

ní cháng yǔ yī qǔ pái wán hòu bèi shòu qīng lài dà shī  
《霓裳羽衣曲》排完后备受青睐，大诗  
rén bái jū yì chēng zàn dào qiān gē wàn wǔ bù kě shù jiù zhōng  
人白居易称赞道：“千歌万舞不可数，就中  
zuì ài ní cháng wǔ bìng zhuān mén zuò le ní cháng yǔ yī wǔ gē  
最爱霓裳舞。”并专门作了《霓裳羽衣舞歌  
hé wēi zhī yì shī xì zhì rù wēi de miáo shù qí zhōng jīng miào de  
和微之》一诗，细致入微地描述其中精妙的  
jié gòu hé màn miào de wǔ zī yì shí jiān ní cháng yǔ yī qǔ  
结构和曼妙的舞姿。一时间，《霓裳羽衣曲》  
chéng le gōng tíng yuè qǔ de dài biǎo qǔ mù ní cháng yǔ yī qǔ  
成了宫廷乐曲的代表曲目。《霓裳羽衣曲》  
shì wǒ guó gǔ dài yīn yuè wǔ dǎo shǐ shàng yí kē guāng cǎi duó mù de  
是我国古代音乐舞蹈史上一颗光彩夺目的  
míng zhū dài biǎo le táng dài yīn yuè wǔ dǎo de zuì gāo chéng jiù  
明珠，代表了唐代音乐舞蹈的最高成就。

## 十一 真

xié duì zhèng jiǎ duì zhēn xiè zhì duì qí lín  
邪对正，假对真，獬豸对麒麟。

hán lú duì sū yàn lù jú duì zhuāng chūn hán wǔ  
韩卢对苏雁，陆橘对庄椿。韩五

guǐ lǐ sān rén běi wèi duì xī qín chán míng āi  
鬼，李三人，北魏对西秦。蝉鸣哀

mù xià yīng zhuàn yuàn cán chūn yě shāo yàn téng hóng  
暮夏，莺啭怨残春。野烧焰腾红

shuò shuò xī liú bō zhòu bì lín lín xíng wú zōng  
烁烁，溪流波皱碧粼粼。行无踪，

jū wú lú sòng chéng jiǔ dé dòng yǒu shí cáng  
居无庐，颂成《酒德》；动有时，藏

yǒu jié lùn zhù qián shén  
有节，论著《钱神》。

释文

邪恶对正义，虚假对真实，獬豸对麒麟。韩国的名犬子卢对苏武传书的大雁，陆绩怀中的橘子对庄子笔下的椿树。韩愈写过“五穷鬼”，李白诗句中有“对影成三人”，北魏对西秦。蝉声凄切，哀叹将要过去的夏天；莺歌幽怨，怨恨春天到了尽头。野外烧荒时腾起红灿灿的火焰，溪水流动时皱起绿色的波纹。“行动没有踪迹，居住没有房屋”，是刘伶《酒德颂》里的句子；“行动有规律，收藏有法则”，是鲁褒《钱神论》中的语句。



āi duì lè fù duì pín hǎo yǒu duì jiā bīn  
哀对乐，富对贫，好友对嘉宾。

tán guān duì jié shòu bái rì duì qīng chūn jīn fěi cuì  
弹冠对结绶，白日对青春。金翡翠，

yù qí lín hǔ zhǎo duì lóng lín liǔ táng shēng xì  
玉麒麟，虎爪对龙鳞。柳塘生细

làng huā jìng qǐ xiāng chén xián ài dēng shān chuān xiè  
浪，花径起香尘。闲爱登山穿谢

jī zuì sī lǜ jiǔ tuō táo jīn xuě lěng shuāng yán  
屐，醉思漉酒脱陶巾。雪冷霜严，

yǐ kǎn sōng yún tóng ào suì rì chí fēng nuǎn mǎn yuán  
倚槛松筠同傲岁；日迟风暖，满园

huā liǔ gè zhēng chūn  
花柳各争春。

悲哀对欢乐，富贵对贫穷，好友对嘉宾。弹去帽子上的灰尘对整理系印的带子，明亮的太阳对明媚的春天。镶金的翡翠，玉制的麒麟，老虎的爪子对巨龙的鳞甲。微风习习，柳枝拂过池塘产生细小的波纹；春光明媚，开满鲜花的小路扬起带有香味的尘土。空闲的时候喜欢像谢公一样穿着木屐登山，醉酒的时候想和陶潜那样用头巾滤酒。霜雪寒冷，栏杆外的松树和竹子都能傲然面对冬天；春日融融，满园的鲜花和杨柳争奇斗妍。

释文



xiāng duì huǒ tàn duì xīn rì guān duì tiān jīn  
香对火，炭对薪，日观对天津。

chán xīn duì dào yǎn yě fù duì gōng pín rén wú dí  
禅心对道眼，野妇对宫嫔。仁无敌，

dé yǒu lín wàn dàn duì qiān jūn tāo tāo sān xiá shuǐ  
德有邻，万石对千钧。滔滔三峡水，

rǎn rǎn yì xī bīng chōng guó gōng míng dāng huà gé  
冉冉一溪冰。充国功名当画阁，

zǐ zhāng yán xíng guì shū shēn dǔ zhì shī shū sī rù  
子张言行贵书绅。笃志诗书，思入

shèng xián jué yù wàng qíng guān jué xiū zhān míng lì xiān  
圣贤绝域；忘情官爵，羞沾名利纤

chén  
尘。

释文

焚香对点火，煤炭对木柴，日观峰对天津桥。坐禅的人心境寂静安定，修道的人心境潇洒飘逸，乡下的妇女对宫里的嫔妃。仁爱的人没有敌人，贤德的人有同伴，万石对千钧。三峡水浩浩荡荡，小溪渐渐结满冰。赵充国功德显著，有资格把自己的画像挂在麒麟阁；子张的可贵之处在于能够把孔子关于“言行”的教诲写在衣带上。立志钻研诗书，想要进入圣人贤士的行列；淡泊名利，羞于和名利扯上丝毫关系。



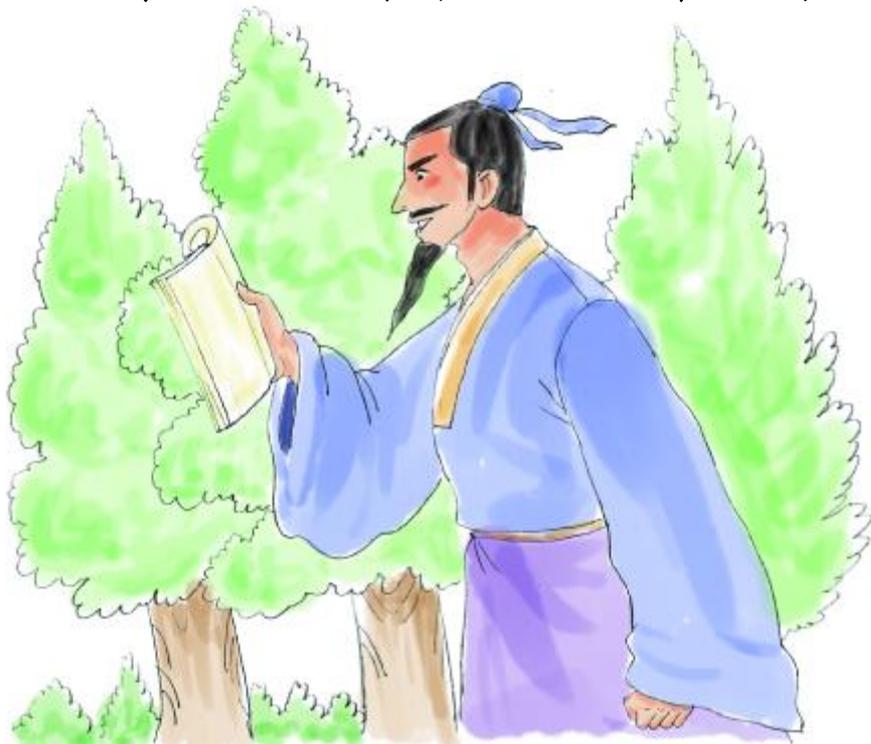


## 故事

## “谢公屐”的来历

xiè gōng jiù shì xiè líng yùn nán cháo shí qī sòng guó rén xiè  
谢公就是谢灵运，南朝时期宋国人。谢  
líng yùn tiān zī cōng míng cái huá chū zhòng shì wǒ guó wén xué shǐ shàng  
灵运天资聪明，才华出众，是我国文学史上  
shān shuǐ shī de bí zǔ  
山水诗的鼻祖。

xiè líng yùn chū shēn míng mén wàng zú bā suì jiù chéng xí le  
谢灵运出身名门望族，八岁就承袭了  
kāng lè gōng de jué wèi tā shì cái ào wù yǒu hěn gāo de zhèng  
康乐公的爵位。他恃才傲物，有很高的政



zhì bào fù céng zì kuā dào tiān xià wén xué zhī cái gòng yǒu yī  
治抱负，曾自夸道：“天下文学之才共有一  
dàn yī dàn wéi shí dòu qí zhōng cáo zhí dú zhàn bā dòu wǒ zhàn  
石（一石为十斗），其中曹植独占八斗，我占



yì dòu tiān xià qí tā rén gòng fēn yī dòu zhè jiù shì chéng yǔ  
一斗，天下其他人共分一斗。”这就是成语

cái gāo bā dòu de lái lì  
“才高八斗”的来历。

dàn shì liú sòng wáng cháo jiàn lì hòu què duì xiè jiā shí fēn  
但是，刘宋王朝建立后，却对谢家十分

jì dàn liú sòng wén dì zhǐ ràng xiè líng yùn chōng dāng yī míng wén xué  
忌惮。刘宋文帝只让谢灵运充当一名文学

shì cóng bú ràng tā cān yù guó jiā zhèng zhì dà shì xiè líng yùn  
侍从，不让他参与国家政治大事。谢灵运

jué de zì jǐ mǎn qiāng de bào fù dé bú dào shī zhǎn méi guò duō  
觉得自己满腔的抱负得不到施展，没过多



jiǔ jiù cí guān yǐn tuì le  
久，就辞官隐退了。

wèi le pái qiǎn zì jǐ huái cái bú yù de xīn qíng xiè líng yùn  
为了排遣自己怀才不遇的心情，谢灵运  
cháng cháng yǔ péng you yín shī zuò duì yóu shān wán shuǐ tā kù ài  
常常与朋友吟诗作对，游山玩水。他酷爱  
pān dēng yōu jìng xiǎn jùn de shān fēng gāo dá shù shí zhàng de yán fèng  
攀登幽静险峻的山峰，高达数十丈的岩缝  
tā yě gǎn shàng kě yǐ shuō shì gǔ dài dēng shān yùn dòng de xiān xíng  
他也敢上，可以说是古代登山运动的先行  
zhě wèi le shàng xià shān bǐ jiào fāng biàn tā bǎ mù zhì dīng xié  
者。为了上下山比较方便，他把木制钉鞋  
de chǐ zuò le yì xiē gǎi jìn jiāng sǐ chǐ gǎi chéng le huó chǐ  
的齿作了一些改进，将死齿改成了活齿。  
dēng shān shí tā chuān yì shuāng mù zhì de dīng xié shàng shān qǔ diào  
登山时，他穿一双木制的钉鞋，上山取掉  
qián zhǎng de chǐ dīng biàn yú pān dēng xià shān qǔ diào hòu zhǎng de  
前掌的齿钉，便于攀登；下山取掉后掌的



chǐ dīng shǐ zhī wěn dāng yǒu le zhè shuāng xié xiè líng yùn shàng  
齿钉，使之稳当。有了这双鞋，谢灵运上  
shān xià shān rú tóng zài píng dì shàng zǒu lù yí yàng shěng lì zhè jiù  
山下山如同在平地上走路一样省力，这就  
shì zhù míng de xiè gōng jī  
是著名的“谢公屐”。

hòu lái yīn wèi xiě fǎn shī xiè líng yùn bèi liú fàng dào guǎng  
后来，因为写反诗，谢灵运被流放到广  
zhōu kě shì gāng dào guǎng zhōu liú sòng wén dì jiù zhǎo jiè kǒu bǎ  
州。可是刚到广州，刘宋文帝就找借口把  
tā chǔ sǐ le zhè wèi nián jǐn sì shí jiǔ suì de shī rén jiù  
他处死了。这位年仅四十九岁的诗人，就  
xiàng yì kē liú xīng yí yàng jǐn zài lì shǐ de tiān kōng zhōng huá guò  
像一颗流星一样，仅在历史的天空中划过  
yí dào duǎn zàn ér yào yǎn de guāng máng biàn kè rán cháng shì  
一道短暂而耀眼的光芒，便溘然长逝。





## 十二文

jiā duì guó wǔ duì wén sì fǔ duì sān jūn  
家对国，武对文，四辅对三军。

jiǔ jīng duì sān shǐ jú fù duì lán fēn gē běi bǐ  
九经对三史，菊馥对兰芬。歌北鄙，

yǒng nán xūn ěr tīng duì yáo wén shào gōng zhōu tài  
咏南薰，迺听对遥闻。召公周太

bǎo lǐ guǎng hàn jiāng jūn wén huà shǔ mǐn jiē cǎo yǎn  
保，李广汉将军。闻化蜀民皆草偃，

zhēng quán jìn tǔ yǐ sān fēn wū xiá yè shēn yuán xiào  
争权晋土已三分。巫峡夜深，猿啸

kǔ āi bā dì yuè héng fēng qiū zǎo yàn fēi gāo tiē  
苦哀巴地月；衡峰秋早，雁飞高贴

chǔ tiān yún  
楚天云。

家对国，武对文，四位辅佐大臣对三种常备军队。九种典籍对三部史书，菊花的浓香对兰花的清芳。唱北部边地的歌曲，吟南部地区的民谣，近听对遥闻。召公是周朝的太保，李广是汉朝的将军。蜀地的百姓受到教化后都表示臣服，晋国的领土因为大臣们争权而被分为三家。巫峡的夜晚非常漫长，猿猴在巴山的月色里苦苦哀啸；衡山的秋天来得很早，大雁在楚国的上空高高飞翔。

释文

qī duì zhèng jiàn duì wén yǎn wǔ duì xiū wén  
敲对正，见对闻，偃武对修文。

yáng chē duì hè jià zhāo xù duì wǎn xūn huā yǒu yàn  
羊车对鹤驾，朝旭对晚曛。花有艳，

zhú chéng wén mǎ suì duì yáng xīn shān zhōng liáng zǎi  
竹成文，马燧对羊欣。山中梁宰

xiàng shù xià hàn jiāng jūn shī zhàng jiě wéi jiā dào yùn  
相，树下汉将军。施帐解围嘉道韞，

dāng lú gū jiǔ tàn wén jūn hǎo jǐng yǒu qī běi líng  
当垆沽酒叹文君。好景有期，北岭

jǐ zhī méi sì xuě fēng nián xiān zhào xī jiāo qiān qǐng  
几枝梅似雪；丰年先兆，西郊千顷

jià rú yún  
稼如云。

释文

歪斜对正直，看到对听见，放弃武力对提倡文教。晋武帝的羊车对周太子的仙鹤，朝阳的光华对落日的余晖。花朵有鲜艳的色彩，竹子有细密的纹理，唐代的马燧对晋代的羊欣。梁朝的陶弘景被称作山中宰相，汉代冯异被喻为大树将军。谢道韞坐在帐子里为王献之解决困境，她的才华令人赞赏；卓文君站在柜台前和司马相如一起卖酒，她的遭遇令人感叹。很快就可以观赏美景了，因为北岭上有几根梅枝已经绽开了雪一样的花朵；丰年就要来临了，因为西郊上千顷的庄稼长得像云彩一样繁盛。



yáo duì shùn xià duì yīn cài huì duì liú fén  
尧对舜，夏对殷，蔡惠对刘蕡。

shān míng duì shuǐ xiù wǔ diǎn duì sān fén táng lǐ  
山明对水秀，五典对三坟。唐李

dù jìn jī yún shì fù duì zhōng jūn yǔ qíng jiū  
杜，晋机云，事父对忠君。雨晴鸠

huàn fù shuāng lěng yàn hū qún jiǔ liàng hóng shēn zhōu  
唤妇，霜冷雁呼群。酒量洪深周

pú shè shī cái jùn yì bào cān jūn niǎo yì cháng suí  
仆射，诗才俊逸鲍参军。鸟翼长随，

fèng xī xún zhòng qín zhǎng hú wēi bù jiǎ hǔ yě zhēn  
凤兮洵众禽长；狐威不假，虎也真

bǎi shòu zūn  
百兽尊。

尧对舜，夏朝对殷商，汉朝的蔡惠对唐朝的刘蕡。山色明媚对水景秀丽，五部典籍对三本古书。唐朝有李白和杜甫，晋代有陆机和陆云，侍奉父亲对忠于君主。雨过天晴，斑鸠呼唤伴侣，霜落天冷，大雁呼唤同伴。晋代仆射周顓酒量非常大，南朝宋参军鲍照诗才清新飘逸。鸟儿都展开翅膀追随着它，凤凰的确是众鸟之王。狐狸借来的威风不假，老虎确实是百兽之尊。

释文



## 故事

### 大树将军冯异

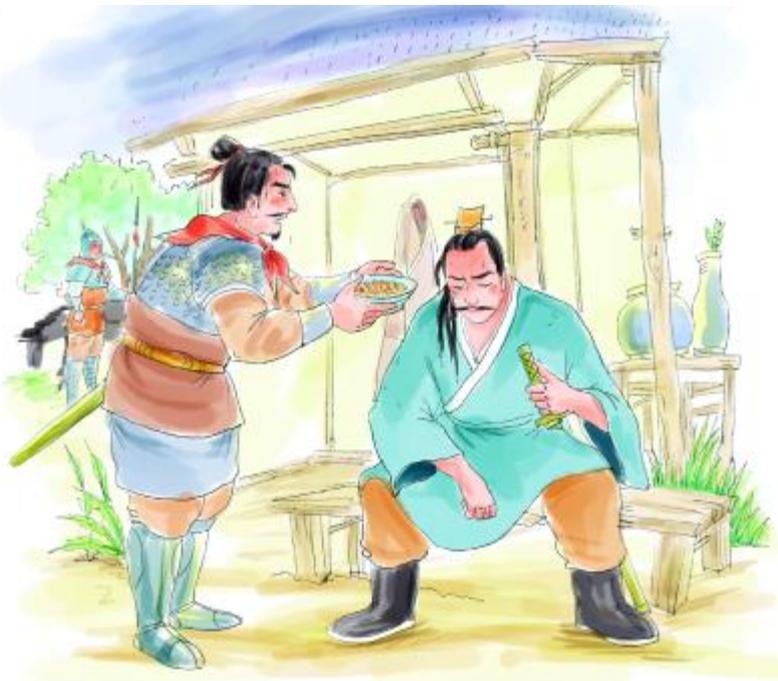
guāng wǔ dì liú xiù gāng kāi shǐ dǎ tiān xià de shí hou féng  
光武帝刘秀刚开始打天下的时候，冯  
yì shì tā shǒu xià yì míng zhōng xīn gēng gēng de dà jiàng  
异是他手下一名忠心耿耿的大将。

yǒu yì nián liú xiù lǐng bīng běi shàng zāo dào dí rén zhuī jī  
有一年，刘秀领兵北上，遭到敌人追击，  
yí lù bēn bō jī hán jiāo pò dāng tā men lái dào hé běi ráo  
一路奔波，饥寒交迫。当他们来到河北饶





yáng wú lóu tíng shí tiān qì  
阳芜蒌亭时，天气  
hán lěng běi fēng lǐn liè  
寒冷，北风凛冽，  
dà jiā jī kě láo dùn kě  
大家饥渴劳顿，可  
shì yòu bù gǎn mào rán chuāng  
是又不敢贸然闯  
jìn fù jìn cūn zhuāng mǎi mǐ  
进附近村庄买米  
mǎi cài pà zāo dào dí jūn  
买菜，怕遭到敌军  
fú jī  
伏击。



zhèng zài wēi jí shí kè féng yì mào zhe shēng mìng wēi xiǎn pǎo  
正在危急时刻，冯异冒着生命危险跑  
dào fù jìn cūn zhuāng yào fàn zuì hòu tā gěi liú xiù sòng lái le  
到附近村庄要饭。最后，他给刘秀送来了  
yì wǎn rè téng téng de dòu zhōu  
一碗热腾腾的豆粥。

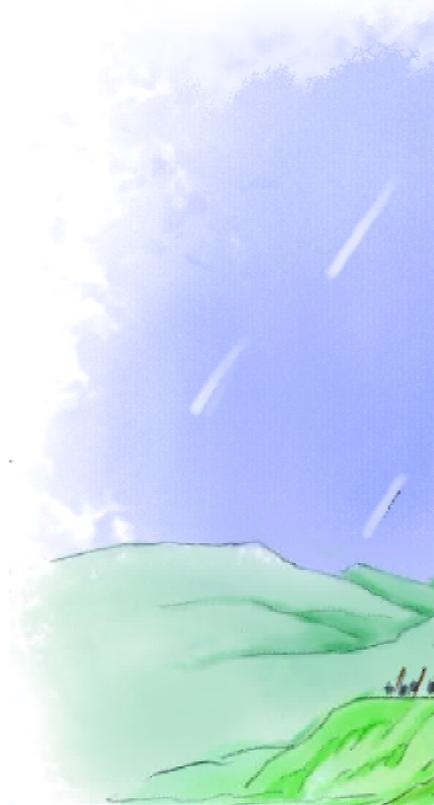
dì èr tiān yì zǎo liú xiù liú zhe lèi duì jiāng lǐng men shuō  
第二天一早，刘秀流着泪对将领们说：  
zuó tiān féng yì sòng lái de dòu zhōu shì wǒ zhè bèi zi chī de zuì  
“昨天冯异送来的豆粥，是我这辈子吃得最  
xiāng de yì wǎn zhōu  
香的一碗粥。”

hòu lái tā men jì xù běi jìn dāng zǒu dào hū tuó hé biān  
后来，他们继续北进。当走到滹沱河边  
shí hū rán yù dào dà fēng bào yǔ xìng hǎo hé biān yǒu jǐ jiān wū  
时，忽然遇到大风暴雨，幸好河边有几间屋

zi yì xíng rén biàn jìn qù bì yǔ kàn dào wū zhōng yǒu lú zào  
子，一行人便进去避雨。看到屋中有炉灶，  
féng yì biàn bào lái chái huǒ lìng yí wèi jiàng lǐng bāng zhe shēng hǎo lú  
冯异便抱来柴火，另一位将领帮着生好炉  
zi ràng liú xiù duì zhe lú huǒ hōng gān bèi lín shī de yī fu bù  
子，让刘秀对着炉火烘干被淋湿的衣服。不  
yí huì er féng yì cóng fáng zi li zhǎo dào le yí diǎn mài zi hé  
一会儿，冯异从房子里找到了一点麦子和  
tù jiān yì zhǒng shū cài gěi liú xiù zuò le yí wǎn tù jiān mài fàn  
菟肩（一种蔬菜），给刘秀做了一碗菟肩麦饭。

kě yǐ shuō liú xiù hé féng yì shì zhēn zhèng de huàn nàn zhī  
可以说，刘秀和冯异是真正的患难之  
jiāo liú xiù dāng shàng huáng dì hòu hái zhuān mén xiě xìn gěi féng yì  
交。刘秀当上皇帝后，还专门写信给冯异  
shuō wǒ shí shí jì zhe dāng nián jiāng jūn zài wú lóu tíng duān gěi wǒ  
说：“我时时记着当年将军在芜蒌亭端给我  
de dòu zhōu zài hū tuó hé dì gěi wǒ de mài  
的豆粥、在滹沱河递给我的麦  
fàn zhè xiē shēn qíng hòu yì wǒ zhì jīn hái wèi  
饭。这些深情厚谊，我至今还未  
bào dá ne  
报答呢！”

kě shì féng yì wéi rén qiān xùn cóng bú zì  
可是冯异为人谦逊，从不自  
wǒ kuā yào tā chū xíng de shí hou rú guǒ yǔ  
我夸耀。他出行的时候，如果与  
bié de jiāng jūn yíng miàn yù shàng zǒng shì zhǔ dòng ràng  
别的将军迎面遇上，总是主动让  
lù tā dài lǐng de bù duì zài xíng jìn hé zhù  
路。他带领的部队在行进和驻





zhā shí duì wu yě shì yì sī bú luàn  
扎时，队伍也是一丝不乱。

měi dāng sù yíng shí jiàng lǐng men zuò zài yì qǐ zǒng shì zhēng  
每当宿营时，将领们坐在一起，总是争  
zhe shuō zì jǐ de gōng láo ér féng yì cháng cháng yí gè rén duǒ zài  
着自己的功劳，而冯异常常一个人躲在  
dà shù xià xiū xi jiǔ ér jiǔ zhī jiàng shì men sòng tā yí gè  
大树下休息。久而久之，将士们送他一个  
měi chēng dà shù jiāng jūn  
美称——大树将军。

hòu lái féng yì yòu shuài lǐng bù duì zhàn lǐng guān zhōng dì qū  
后来，冯异又率领部队占领关中地区，  
wēi wàng yuè lái yuè gāo cháo zhōng jiān chén xiàng guāng wǔ dì jìn chán  
威望越来越高。朝中奸臣向光武帝进谗  
yán shuō féng yì zài guān zhōng quán shì guò zhòng hào chēng xián yáng  
言，说冯异在关中权势过重，号称“咸阳



wáng jiāng bú lì yú hàn shì liú xiù sī háo bú zài yì bìng  
王”，将不利于汉室。刘秀丝毫不在意，并  
qiě gěi féng yì xiě xìn shuō jiāng jūn duì guó jiā hé zhèn lái shuō  
且给冯异写信说：“将军对国家和朕来说，  
cóng dào yì shàng jiǎng shì jūn chén guān xì cóng ēn qíng shàng jiǎng rú tóng  
从道义上讲是君臣关系，从恩情上讲如同  
fù zǐ nǐ gēn běn bú yòng jiè yì jiān rén de huà yǔ  
父子，你根本不用介意奸人的话语。”

jiàn wǔ liù nián féng yì jìn jīng cháo jiàn liú xiù liú xiù zhǐ  
建武六年，冯异进京朝见刘秀。刘秀指  
zhe tā duì mǎn cháo wén wǔ dà chén shuō féng yì shì wǒ qǐ bīng shí  
着他，对满朝文武大臣说：“冯异是我起兵时  
de zhǔ bù céng jīng wèi wǒ pī kāi jīng jí sǎo chú chóng chóng zhàng  
的主簿，曾经为我劈开荆棘，扫除重重障  
ài yòu wèi wǒ píng dìng le guān zhōng zhī dì  
碍，又为我平定了关中之地！”

wèi le biǎo shì chéng yì liú xiù hái bǎ féng yì de qī zǐ  
为了表示诚意，刘秀还把冯异的妻子、  
ér nǚ dōu sòng dào xián yáng gěi tā gèng duō de fēng shǎng yǔ quán lì  
儿女都送到咸阳，给他更多的封赏与权力。  
ér féng yì yì zhí dào qù shì cóng lái bù jū gōng  
而冯异一直到去世，从来不居功。





# 十三元

yōu duì xiǎn jì duì xuān liǔ àn duì táo yuán  
幽对显，寂对喧，柳岸对桃源。

yīng péng duì yàn yǒu zǎo mù duì hán xuān yú yuè zhǎo  
莺朋对燕友，早暮对寒暄。鱼跃沼，

hè chéng xuān zuì dǎn duì yín hún qīng chén shēng fàn  
鹤乘轩，醉胆对吟魂。轻尘生范

zèng jī xuě yōng yuán mén lǚ lǚ qīng yān fāng cǎo  
甑，积雪拥袁门。缕缕轻烟芳草

dù sī sī wēi yǔ xìng huā cūn yì què wáng tōng  
渡，丝丝微雨杏花村。诣阙王通，

xiàn tài píng shí èr cè chū guān lǎo zǐ zhù dào  
献《太平》十二策；出关老子，著《道

dé wǔ qiān yán  
德》五千言。

幽暗对明显，寂静对喧闹，长着柳树的河岸对开满桃花的水源。与黄莺为朋对和燕子为友，早晚对寒暖。鱼儿在水中游玩，白鹤乘坐着轩车，醉酒后的胆量对吟诗时的精魂。细微的尘土落在了范丹煮饭的锅里，厚厚的积雪堵住了袁安的门。长满青草的渡口升起缕缕轻烟，开满杏花的村庄落着绵绵的细雨。隋朝王通曾经向朝廷献上十二篇《太平策》，老子出关时曾写下五千字的《道德经》。

释文

ér duì nǚ zǐ duì sūn yào pǔ duì huā cūn  
儿对女，子对孙，药圃对花村。

gāo lóu duì suì gé chì bào duì xuán yuán fēi zǐ qí  
高楼对邃阁，赤豹对玄猿。妃子骑，

fū rén xuān kuàng yě duì píng yuán páo bā néng gǔ sè  
夫人轩，旷野对平原。匏巴能鼓瑟，

bó shì shàn chuī xūn fù fù zǎo méi sī yì shǐ qī  
伯氏善吹埙。馥馥早梅思驿使，萋

qī fāng cǎo yuàn wáng sūn qiū xī yuè míng sū zǐ huáng  
萋芳草怨王孙。秋夕月明，苏子黄

gāng yóu chì bì chūn zhāo huā fā shí jiā jīn gǔ qǐ  
冈游赤壁；春朝花发，石家金谷启

fāng yuán  
芳园。

释文

儿对女，子对孙，种着药材的园子对开满鲜花的村庄。巍峨的楼对深邃的阁，红色的豹子对褐色的猿猴。妃子骑的马，诸侯夫人乘坐的车，空旷的田地对平坦的原野。匏巴能够演奏瑟，伯氏能够吹奏埙。闻到早开的梅花那浓郁的香味，就开始想驿使能不能带来远方朋友的消息；看到茂盛的绿草，就会怨恨王孙远游迟迟不归来。月色明亮的秋夜，苏轼在黄冈游览赤壁；百花盛开的春朝，石崇家中的金谷园的大门就打开了。





gē duì wǔ dé duì ēn quǎn mǎ duì jī tún  
歌对舞，德对恩，犬马对鸡豚。

lóng chí duì fèng zhǎo yǔ zhòu duì yún tún liú xiàng gé  
龙池对凤沼，雨骤对云屯。刘向阁，

lǐ yīng mén lì hè duì tí yuán liǔ yáo chūn bái zhòu  
李膺门，唳鹤对啼猿。柳摇春白昼，

méi nòng yuè huáng hūn suì lěng sōng yún jiē yǒu jié chūn  
梅弄月黄昏。岁冷松筠皆有节，春

xuān táo lǐ běn wú yán zào wǎn qí chán suì suì qiū  
喧桃李本无言。噪晚齐蝉，岁岁秋

lái qì hèn tí xiāo shǔ niǎo nián nián chūn qù shāng hún  
来泣恨；啼宵蜀鸟，年年春去伤魂。

歌对舞，仁德对恩惠，狗和马对鸡和猪。龙居住的池子对凤凰栖息的沼泽，暴风骤雨对乌云密布。刘向校书的天禄阁，太尉李膺的家门，鸣叫的白鹤对哀啸的猿猴。春日的柳枝在白天舞动枝条，月下的梅树在黄昏摇摆枝条。天冷的时候松树和竹子都很有气节，春天茂盛的桃树和李树本身不会

释文

说话。傍晚时，知了一同哀鸣，怨恨秋天的到来；半夜时，杜鹃一声声哀啼，感叹春天的逝去。





## 故事

## 好鹤误国

chūn qiū shí qī wèi guó de guó jūn wèi yì gōng tè bié xǐ huān  
春秋时期，卫国的国君卫懿公特别喜欢  
yǎng hè fán shì xiàn hè de rén dōu yǒu zhòng shǎng xǔ duō rén wèi  
养鹤，凡是献鹤的人都有重赏，许多人为  
cǐ qiān fāng bǎi jì sōu luó hè yīn cǐ tā de gōng tíng huā yuán  
此千方百计搜罗鹤。因此他的宫廷、花园  
lǐ dào chù dōu shì hè bù guǎn zài shén me shí hou zhǐ yào yǒu  
里到处都是鹤。不管在什么时候，只要有  
rén wèn qǐ tā dé dào de huí dá kěn dìng shì jūn zhǔ zhèng zài wèi  
人问起他，得到的回答肯定是“君主正在喂  
yǎng tā de bái hè wèi yì gōng bù jǐn ràng bái hè chī zuì hǎo  
养他的白鹤”。卫懿公不仅让白鹤吃最好  
de shí wù jū zhù zuì hǎo de chǎng suǒ hái shí cháng ràng tā men  
的食物，居住最好的场所，还时常让它们  
chéng zuò zhe dāng shí zhǐ yǒu dà fū cái néng chéng zuò de xuān chē zhāo  
乘坐着当时只有大夫才能乘坐的轩车，招  
yáo guò shì bìng chēng hè wéi hè jiāng jūn yǐ biǎo shì zì jǐ duì  
摇过市，并称鹤为“鹤将军”，以表示自己  
hè de zhòng shì  
对鹤的重视。



wèi yì gōng chén nì  
卫懿公沉溺

yǎng hè zhèng shì zhú jiàn  
养鹤，政事逐渐

huāng fèi yǒu de dà chén  
荒废，有的大臣

shí zài kàn bu xià qù  
实在看不下去，

jiù qù quàn jiàn wèi yì gōng  
就去劝谏卫懿公。

wèi yì gōng shēng qì de  
卫懿公生气地

shuō hè shì wǒ zuì xǐ  
说：“鹤是我最喜

ài de dòng wù jiù hé wǒ de shēng mìng yí yàng bǎo guì rú guǒ méi  
爱的动物，就和我的生命一样宝贵，如果没有

yǒu hè wǒ yào guó jiā yǒu shén me yòng ne yǒu shéi zài lái zǔ zhǐ  
有鹤，我要国家有什么用呢？有谁再来阻止

wǒ yǎng hè yí lǜ chǔ zhǎn cóng cǐ yǐ hòu shéi yě bù gǎn zài  
我养鹤，一律处斩。”从此以后，谁也不敢再

qù quàn jiàn hěn duō xián chén liáng jiāng yě yīn cǐ táo dào qí tā guó  
去劝谏，很多贤臣良将也因此逃到其他国

jiā qù le  
家去了。

hòu lái běi fāng de dí rén gōng dǎ wèi guó wèi yì gōng cǐ  
后来，北方的狄人攻打卫国，卫懿公此

shí zhèng zài zhe hè yóu wán ne tīng dào dié bào lì kè mìng lìng zhàn  
时正载着鹤游玩呢！听到谍报，立刻命令战

shì men yīng zhàn hái xià lìng zài quán guó zhāo mù shì bīng kě wèi  
士们应战，还下令在全国招募士兵。可卫



guó de bǎi xìng fēn fēn táo dào huāng jiāo yě wài qù le shéi yě bú  
国的百姓纷纷逃到荒郊野外去了，谁也不  
qù dǎ zhàng wèi yì gōng biàn pài rén zhuō huí le jǐ bǎi rén wèn  
去打仗。卫懿公便派人捉回了几百人，问  
tā men táo pǎo de yuán yīn  
他们逃跑的原因。

wèi guó de bǎi xìng zǎo  
卫国的百姓早

jiù fǎn gǎn guó jūn yǎng hè  
就反感国君养鹤  
de shì qing shuō dà wáng  
的事情，说：“大王  
yòng yí gè dōng xi jiù kě  
用一个东西就可  
yǐ dǐ yù dí rén nǎ lǐ  
以抵御狄人，哪里  
hái yòng de zháo wǒ men a  
还用得着我们啊？”

wèi yì gōng wèn shén me dōng xi a  
卫懿公问：“什么东西啊？”

zhòng rén shuō hè  
众人说：“鹤。”

wèi yì gōng bù jiě de wèn hè zěn me néng dǐ yù dí rén ne  
卫懿公不解地问：“鹤怎么能抵御狄人呢？”

bǎi xìng men fēn fēn qì fèn de shuō hè xiǎng yǒu hěn gāo de  
百姓们纷纷气愤地说：“鹤享有很高的  
dài yù hé dì wèi bǐ wǒ men qiáng duō le guó jūn hái shì pài  
待遇和地位，比我们强多了。国君还是派  
xiān hè qù hé dí rén dǎ zhàng ba  
仙鹤去和敌人打仗吧。”



zhè huà chuán dào  
这话传到

wèi yì gōng ěr duo li  
卫懿公耳朵里，  
tā hài pà jí le lián  
他害怕极了，连  
máng rěn tòng fàng le suǒ  
忙忍痛放了所  
yǒu de xiān hè bìng duì  
有的仙鹤，并对  
lǎo bǎi xìng shuō xiàn  
老百姓说：“现  
zài wǒ yǐ jīng rèn shi  
在我已经认识

dào zì jǐ de cuò wù le xī wàng rén mín néng hé wǒ yì qǐ bǎo  
到自己的错误了，希望人民能和我一起保  
wèi guó jiā  
卫国家。”

bǎi xìng ràng tā qīn zì dài bīng chū zhàn wèi yì gōng wú nài  
百姓让他亲自带兵出战。卫懿公无奈，  
zhǐ hǎo qīn zì qù dǎ zhàng kě shì tā cóng lái méi lǐng guò bīng  
只好亲自去打仗。可是他从来没领过兵，  
gèng méi shàng guò zhàn chǎng yí kàn dào dí jūn xiōng yǒng de qì shì  
更没上过战场，一看到敌军汹涌的气势，  
mǎ shàng jiù luàn le shǒu jiǎo jié guǒ wèi jūn dà bài wèi yì gōng  
马上就乱了手脚。结果，卫军大败，卫懿公  
běn rén yě bèi dí jūn shā sǐ le  
本人也被敌军杀死了。





## 十四 寒

duō duì shǎo yì duì nán hǔ jù duì lóng pán  
多对少，易对难，虎踞对龙蟠。

lóng zhōu duì fèng niǎn bái hè duì qīng luán fēng xī xī  
龙舟对凤辇，白鹤对青鸾。风淅淅，

lù tuán tuán xiù gǔ duì diāo ān yú yóu hé yè zhǎo  
露沄沄，绣毂对雕鞍。鱼游荷叶沼，

lù lì liǎo huā tān yǒu jiǔ ruǎn diào xī yòng jiě wú  
鹭立蓼花滩。有酒阮貂奚用解，无

yú féng jiǎ bì xū tán dīng gù mèng sōng kē yè hū  
鱼冯铗必须弹。丁固梦松，柯叶忽

rán shēng fù shàng wén láng huà zhú zhī shāo shū ěr zhǎng  
然生腹上；文郎画竹，枝梢倏尔长

háo duān  
毫端。

多对少，容易对困难，虎踞对龙蟠。皇帝乘的龙舟对皇后坐的凤辇，白鹤对青鸾。风声细微，露水繁多，装饰华丽的车对配着雕鞍的马。鱼儿在长满荷花的池塘里游动，鹭鸶在开满蓼花的水滩中站立。有酒喝的时候，阮孚就不用再解下金貂来换酒；没鱼吃的时候，冯谖必定会敲击着宝剑唱出自己的不满。丁固梦见松树，发现叶子和枝条忽然从自己的肚子里长出来；文与可擅长画竹子，竹子的枝条迅速地在他的笔下展开。

释文

hán duì shǔ shī duì gān lǔ yǐn duì qí huán  
寒对暑，湿对干，鲁隐对齐桓。

hán zhān duì nuǎn xí yè yǐn duì chén cān shū zǐ dài  
寒毡对暖席，夜饮对晨餐。叔子带，

zhòng yóu guān jiā rù duì hán dān jiā hé yōu xià hàn  
仲由冠，邾郈对邯郸。嘉禾忧夏旱，

shuāi liǔ nài qiū hán yáng liǔ lǜ zhē yuán liàng zhái xìng  
衰柳耐秋寒。杨柳绿遮元亮宅，杏

huā hóng yǐng zhòng ní tán jiāng shuǐ liú cháng huán rào sì  
花红映仲尼坛。江水流长，环绕似

qīng luó dài hǎi chán lún mǎn chéng míng rú bái yù pán  
青罗带；海蟾轮满，澄明如白玉盘。

释文

寒冬对酷暑，湿润对干燥，鲁隐公对齐桓公。冬天用的毡毯对夏天用的席子，晚上宴饮对早晨吃饭。羊叔子束着松缓的衣带，仲由戴着华丽的帽子，周成王住在邾郈，赵国的都城在邯郸。长势良好的禾苗经不住夏天的干旱，凋零的柳叶耐得住秋天的严寒。茂密的杨柳郁郁葱葱地遮住了陶渊明的住宅，艳红的杏花缤纷灿烂地掩映着孔子讲学的高台。源远流长的江水，好像青罗带一样曲折；从海中升起的圆月，好像白玉盘一样皎洁明亮。





héng duì shù zhǎi duì kuān hēi zhì duì dàn wán  
横对竖，窄对宽，黑痣对弹丸。

zhū lián duì huà dòng cǎi jàn duì diāo lán chūn jì lǎo  
朱帘对画栋，彩槛对雕栏。春既老，

yè jiāng lán bǎi bì duì qiān guān huái rén chēng zú zú  
夜将阑，百辟对千官。怀仁称足足，

bào yì měi bān bān hào mǎ jūn wáng céng shì gǔ shí  
抱义美般般。好马君王曾市骨，食

zhū chǔ shì jīn sī gān shì yǎng shuāng xiān yuán lǐ  
猪处士仅思肝。世仰双仙，元礼

zhōu zhōng xié guō tài rén chēng lián bì xià hóu chē shàng  
舟中携郭泰；人称连壁，夏侯车上

bìng pān ān  
并潘安。

横对竖，窄对宽，像黑痣一样小对像弹丸一样狭小。红色的帘子对画着图案的屋梁，彩绘的栏对雕镂的杆。春天已到尽头，长夜即将过去，诸侯对官员。怀有仁德的麒麟叫着“足足”，胸怀道义的凤凰唱着“般般”。爱马的燕昭王曾经花千金买回千里马的骨头，汉代处士闵仲叔只爱吃猪肝。李膺和郭泰同船渡河，人们觉得他们好像是两个神仙；夏侯湛和潘安一同乘车，人们称他们是连在一起的美玉。

释文



## 故事

### 文与可画竹

běi sòng shí hou yǒu yí gè zhù míng de huà jiā míng jiào wén  
北宋时候，有一个著名的画家，名叫文  
yǔ kě shì dāng shí huà zhú zi de gāo shǒu  
与可，是当时画竹子的高手。

xiāng chuán wèi le huà hǎo zhú zi bù guǎn shì chūn xià qiū dōng  
相传为了画好竹子，不管是春夏秋冬，  
yě bù guǎn shì guā fēng xià yǔ wén yǔ kě dōu cháng nián bú duàn de  
也不管是刮风下雨，文与可都常年不断地  
zài zhú lín lǐ zuān lái zuān qù zǐ xì guān chá zhú zi  
在竹林里钻来钻去，仔细观察竹子。





sān fú tiān qì tài yáng xiàng yí gè zhì rè de huǒ qiú kǎo  
三伏天气，太阳像一个炙热的火球，烤  
de dì miàn fā tàng wén yǔ kě pǎo dào zhú lín duì zhe tài yáng de  
得地面发烫。文与可跑到竹林对着太阳的  
nà yí miàn zhàn zài kǎo rén de yáng guāng xià quán shén guàn zhù de  
那一面，站在烤人的阳光下，全神贯注地  
guān chá zhú zǐ de biàn huà tā yí huì er yòng shǒu zhǐ tóu liáng yí  
观察竹子的变化。他一会儿用手指头量一  
liáng zhú jié yǒu duō cháng yí huì er yòu jì yí jì zhú yè yǒu duō  
量竹节有多长，一会儿又记一记竹叶有多  
mì hàn shuǐ jìn tòu le tā de yī shān kě tā jiù gēn méi shì  
密。汗水浸透了他的衣衫，可他就跟没事  
er yí yàng háo bú zài yì  
儿一样，毫不在意。

yǒu yí huí tiān kōng  
有一回，天空  
guā qǐ le yí zhèn kuáng fēng  
刮起了一阵狂风。  
jiē zhe diàn shǎn léi míng yǎn  
接着，电闪雷鸣，眼  
kàn yí chǎng bào fēng yǔ jiù yào  
看一场暴风雨就要  
lái lín rén men fēn fēn wǎng  
来临。人们纷纷往  
jiā pǎo kě jiù zài zhè shí  
家跑，可就在这时

hou zuò zài jiā li de wén yǔ kě jí jí máng máng zhuā guò yí dǐng  
候，坐在家里的文与可急急忙忙抓过一顶  
cǎo mào wǎng tóu shàng yí kòu zhí wǎng shān shàng de zhú lín bēn qù  
草帽，往头上一扣，直往山上的竹林奔去。



tā gāng zǒu chū dà mén qīng pén dà yǔ dāng tóu xiè xià kě  
他刚走出大门，倾盆大雨当头泻下。可  
tā liāo qǐ páo jīn pá shàng shān pō bēn xiàng zhú lín dāng tā qì  
他撩起袍襟，爬上山坡，奔向竹林。当他气  
chuǎn xū xū de pǎo jìn zhú lín méi gù shàng mǎ yí xià liú dào liǎn  
喘吁吁地跑进竹林，没顾上抹一下流到脸  
shàng de yǔ shuǐ jiù liǎng yǎn yì zhǎ bù zhǎ de guān chá qǐ zhú zi  
上的雨水，就两眼一眨不眨地观察起竹子



lái zhǐ jiàn zhú zi zài fēng yǔ de chuī dǎ xià wān yāo diǎn tóu  
来。只见竹子在风雨的吹打下，弯腰点头，  
yáo lái huàng qù wén yǔ kě xì xīn de bǎ zhú zi shòu fēng yǔ chuī  
摇来晃去。文与可细心地把竹子受风雨吹  
dǎ de zī tài jì zài xīn tóu  
打的姿态记在心头。

yóu yú wén yǔ kě cháng nián lěi yuè de guān chá yán jiū zhú  
由于文与可长年累月地观察、研究竹



zǐ zhú zǐ zài chūn xià qiū dōng sì jì de xíng zhuàng yǒu shén  
 子，竹子在春、夏、秋、冬四季的形状有什么  
 me biàn huà zài yīn qíng yǔ xuě tiān yán sè zī shì yòu yǒu  
 么变化；在阴、晴、雨、雪天，颜色、姿势又有  
 shén me liǎng yàng zài qiáng liè  
 什么两样；在强烈  
 de yáng guāng zhào yào xià hé  
 的阳光照耀下和  
 zài míng jìng de yuè guāng yǐng zhào  
 在明净的月光映照  
 xià zhú zǐ yǒu shén me bù  
 下，竹子有什么不  
 tóng bù tóng de zhú zǐ yǒu  
 同；不同的竹子，有  
 nǎ xiē bù tóng de yàng zi  
 哪些不同的样子，  
 tā dōu mō de yì qīng èr chǔ  
 他都摸得一清二楚。  
 suǒ yǐ wén yǔ kě huà qǐ zhú  
 所以文与可画起竹  
 zǐ lái gēn běn bú yòng huà cǎo tú  
 子来，根本不用画草图。



dāng yǒu rén wèn tā wèi shén me néng bǎ zhú zǐ lín mó de zhè  
 当有人问他为什么能把竹子临摹得这  
 me xiàng shí tā shuō wǒ zhǐ bú guò shì bǎ xīn zhōng de zhú zǐ  
 么像时，他说：“我只不过是把心中的竹子  
 huà chū lái le  
 画出来罢了。”

## 十五 删

xīng duì fèi fù duì pān lù cǎo duì shuāng jiān  
 兴对废，附对攀，露草对霜菅，  
 gē lián duì jiè kòu xí kǒng duì xī yán shān lěi lěi  
 歌廉对借寇，习孔对希颜。山磊磊，  
 shuǐ chán chán fèng bì duì tàn huán lǐ yóu gōng dàn zuò  
 水潺潺，奉璧对探环。礼由公旦作，  
 shī běn zhòng ní shān lú kùn kè fāng jīng bà shuǐ jī  
 诗本仲尼删。驴困客方经灞水，鸡  
 míng rén yǐ chū hán guān jǐ yè shuāng fēi yǐ yǒu cāng  
 鸣人已出函关。几夜霜飞，已有苍  
 hóng cí běi sài shù zhāo wù àn qǐ wú xuán bào yǐn  
 鸿辞北塞；数朝雾暗，岂无玄豹隐  
 nán shān  
 南山。

### 释文

兴旺对衰废，依附对攀援，沾满露水的青草对落满白霜的枯草。百姓歌颂廉叔度对向朝廷借用寇恂，学习孔子对效法颜回。山石叠嶂，水流潺潺。蔺相如完璧归赵对羊祜得到金环。礼仪由周公旦制定，《诗经》由孔子删定。远行的人刚刚经过灞水，驴子就劳累得走不动了；孟尝君已经通过函谷关了，鸡才真正开始鸣叫。几夜都有寒霜，已经有大雁开始飞离北塞；几天清晨雾气浓重，难道没有黑色的豹子隐藏在南山？



yóu duì shàng chǐ duì qiān wù jì duì yān huán  
犹对尚，侈对悭，雾髻对烟鬟。

yīng tí duì què zào dú hè duì shuāng xián huáng niú  
莺啼对鹊噪，独鹤对双鹇。黄牛

xiá jīn mǎ shān jié cǎo duì xián huán kūn shān wéi  
峡，金马山，结草对衔环。昆山惟

yù jí hé pǔ yǒu zhū huán ruǎn jí jiù néng wéi yǎn  
玉集，合浦有珠还。阮籍旧能为眼

bái lǎo lái xīn ài zhuó yī bān qī chí bì shì rén  
白，老莱新爱着衣斑。栖迟避世人，

cǎo yī mù shí yǎo tiǎo qīng chéng nǚ yún bìn huā yán  
草衣木食；窈窕倾城女，云鬓花颜。

仍然对尚且，奢侈对吝啬，凌乱的头发对松散的发髻。黄莺啼唱对喜鹊报喜，孤单的白鹤对成双的白鹇。黄牛峡，金马山，结草绳感恩对送玉环报德。昆仑山上有玉石聚集，合浦有珍珠复生。阮籍的眼睛能够变成黑白两种颜色，周老莱子最近喜欢穿色彩亮丽的衣服。隐居避世的人，衣食俭朴；倾国倾城的女子，鬓发如云、面貌如花。

释文



yáo duì sòng liǔ duì yán shǎng shàn duì chéng jiān  
姚对宋，柳对颜，赏善对惩奸。

chóu zhōng duì mèng lǐ qiǎo huì duì chī wán kǒng běi  
愁中对梦里，巧慧对痴顽。孔北

hǎi xiè dōng shān shǐ yuè duì zhēng mǎn yín shēng wén  
海，谢东山，使越对征蛮。淫声闻

pú shàng lí qǔ tīng yáng guān xiāo jiāng páo pī rén guì  
濮上，离曲听阳关。骁将袍披仁贵

bái xiǎo ér yī zhuó lǎo lái bān máo shè wú rén  
白，小儿衣着老莱斑。茅舍无人，

nán què chén āi shēng tà shàng zhú tíng yǒu kè shàng liú  
难却尘埃生榻上；竹亭有客，尚留

fēng yuè zài chuāng jiān  
风月在窗间。

释文

姚崇对宋璟，柳公权对颜真卿，奖赏善良的人对惩处奸佞的人。处在愁中对恍然如梦，灵巧聪慧对愚笨顽皮。孔融字北海，谢安字东山，出使南越对征讨蛮夷。濮上沿岸地区的音乐都很放荡，送别的曲子是阳关三叠。勇猛的将士披着薛仁贵曾穿过的那种白袍，小孩穿着周老莱子穿过的那种花衣服。茅草屋里没有人居住，很难阻止灰尘落在榻上；竹子搭成的亭子中有客人在说笑，尚且有清风和明月在窗户间流连。





## 故事

### 结草报恩

chūn qiū shí qī jìn guó dà fū wèi wǔ zǐ lǎo nián shí zài mǐn  
春秋时期，晋国大夫魏武子老年时在民  
jiān shōu mǎi le yí gè jiào zǔ jī de xiǎo qiè zhè xiǎo qiè cōng míng  
间收买了一个叫祖姬的小妾，这小妾聪明  
xián huì wèi wǔ zǐ hěn chǒng ài tā  
贤惠，魏武子很宠爱她。

hòu lái wèi wǔ  
后来魏武

zǐ shēng bìng le tā  
子生病了，他  
zhī dào zì jǐ jiāng bù  
知道自己将不  
jiǔ yú rén shì bù rěn  
久于人世，不忍  
xīn ràng zǔ jī yīn cǐ  
心让祖姬因此  
guò zhe gū kǔ líng dīng  
过着孤苦伶仃  
de shēng huó biàn bǎ ér  
的生活，便把儿



zi wèi kē jiào dào shēn biān duì tā shuō děng wǒ sǐ hòu nǐ yào  
子魏颗叫到身边，对他说：“等我死后，你要  
tì wǒ bǎ zǔ jī gǎi jià gěi tā rén nǐ bú yào ràng wǒ shī wàng  
替我把祖姬改嫁给他人。你不要让我失望，  
wǒ jiù míng mù le wèi kē  
我就瞑目了。”魏颗  
gōng jìng de dā yīng le  
恭敬地答应了。

jiàn jiàn de wèi wǔ zǐ  
渐渐地，魏武子  
de bìng qíng yuè lái yuè yán  
的病情越来越严  
zhòng shén zhì yě yí rì bù  
重，神志也一日不  
rú yí rì lín zhōng qián  
如一日，临终前，  
tā yòu jīng shen huǎng hū de duì  
他又精神恍惚地对  
wèi kē shuō děng wǒ sǐ hòu  
魏颗说：“等我死后，  
nǐ yào shā diào zǔ jī tā shì wǒ zuì chǒng ài de qī zi wǒ yào  
你要杀掉祖姬，她是最宠爱的妻子，我要  
ràng tā gěi wǒ péi zàng nà yàng wǒ zài jiǔ quán zhī xià yě yǒu gè  
让她给我陪葬。那样我在九泉之下也有个  
bàn er a shuō wán wèi wǔ zǐ jiù sǐ le  
伴儿啊！”说完，魏武子就死了。

dàn shì wèi kē bìng méi yǒu tīng cóng fù qīn zuì hòu de zhǔ  
但是，魏颗并没有听从父亲最后的嘱  
tuō ér shì xuǎn zé le yí gè jí lì de rì zi jiāng zǔ jī fēng  
托，而是选择了一个吉利的日子，将祖姬风



fēng guāng guāng de jià le chū qù  
风光光地嫁了出去。

wèi jiā yǒu rén bù lǐ jiě wèi kē de zuò fǎ wèi kē jiě  
魏家有人不理解魏颢的做法。魏颢解  
shì shuō fù qīn céng bù zhǐ yí cì de zhǔ tuō wǒ děng tā qù  
释说：“父亲曾不止一次地嘱托我，等他去  
shì hòu yào bǎ zǔ jī gǎi jià gěi bié rén rén bìng zhòng de shí hòu  
世后要把祖姬改嫁给别人；人病重的时候，  
shén zhì shì bù qīng de ràng zǔ jī péi zàng shì tā shén zhì bù qīng  
神智是不清的，让祖姬陪葬是他神志不清  
shí shuō de huà wǒ rèn wéi yīng gāi zūn cóng fù qīn qīng xǐng shí de  
时说的话，我认为应该遵从父亲清醒时的  
yì yuàn  
意愿。”

guò le jǐ nián jìn guó yǔ qín guó dǎ zhàng jìn wáng pài wèi  
过了几年，晋国与秦国打仗，晋王派魏  
kē chū bīng yìng zhàn qín jūn zhōng de dù huí shì gè dà lì shì  
颢出兵应战。秦军中的杜回是个大力士，  
wèi kē yǔ tā jiāo zhàn jǐ cì dōu bù néng qǔ shèng hòu lái zài yí  
魏颢与他交战几次都不能取胜。后来在一  
cì jiāo zhàn zhōng dù huí tū rán zāi dǎo zài dì wèi kē qīng ér yì  
次交战中，杜回突然栽倒在地，魏颢轻而易举  
jǔ de shēng qǐn le tā yuán lái dù huí shì bèi yí cóng biān jié  
举地生擒了他。原来，杜回是被一丛编结  
zài yì qǐ de kū cǎo bàn zhù le shuāng jiǎo suǒ yǐ cái tū rán dǎo  
在一起的枯草绊住了双脚，所以才突然倒  
zài le dì shàng  
在了地上。

huí dào jūn yíng wèi kē gǎn dào hěn qí guài kū cǎo shì zěn  
回到军营，魏颢感到很奇怪，枯草是怎

me jiū jié zài yì qǐ de ne tā zěn me dōu xiǎng bu tōng bù  
么 纠 结 在 一 起 的 呢 ？ 他 怎 么 都 想 不 通 ， 不  
zhī bù jué shuì zháo le shuì mèng zhōng tā huǎng huǎng hū hū de kàn  
知 不 觉 睡 着 了 。 睡 梦 中 ， 他 恍 恍 惚 惚 地 看  
jiàn yí gè bái fà cāng cāng de lǎo rén zǒu dào tā chuáng biān shuō dào  
见 一 个 白 发 苍 苍 的 老 人 走 到 他 床 边 ， 说 道 ：

wèi jiāng jūn nǐ bǎ dù huí huó zhuō le ba shì lǎo fū biān jié  
“ 魏 将 军 ， 你 把 杜 回 活 捉 了 吧 ？ 是 老 夫 编 结  
le yì tuán cǎo bǎ tā bàn zhù nǐ cái qín huò le tā  
了 一 团 草 把 他 绊 住 ， 你 才 擒 获 了 他 。”

wèi kē dà chī yì jīng shuō wǒ men sù bù xiāng shí nǐ  
魏 颖 大 吃 一 惊 ， 说 ：“ 我 们 素 不 相 识 ， 你  
què bāng zhù wǒ wǒ yào zěn me xiè nín a  
却 帮 助 我 ， 我 要 怎 么 谢 您 啊 ？”

wǒ shì zǔ yī de fù qīn wǒ zài jiǔ quán zhī xià gǎn xiè  
“ 我 是 祖 姬 的 父 亲 ， 我 在 九 泉 之 下 感 谢  
nǐ shǐ wǒ de nǚ ér huó le xià lái jīn tiān zhī suǒ yǐ jié cǎo  
你 使 我 的 女 儿 活 了 下 来 。 今 天 之 所 以 结 草  
bāng zhù nǐ dǎ bài dù huí shì wèi le bào dá nǐ dāng nián bù shā  
帮 助 你 打 败 杜 回 ， 是 为 了 报 答 你 当 年 不 杀  
zǔ yī ér jiāng tā gǎi jià de ēn dé shuō wán lǎo rén jiù bú  
祖 姬 ， 而 将 她 改 嫁 的 恩 德 。” 说 完 ， 老 人 就 不  
jiàn le  
见 了 。

wèi kē cóng mèng zhōng jīng xǐng guò lái xiǎng xiǎng gāng cái de  
魏 颖 从 梦 中 惊 醒 过 来 ， 想 想 刚 才 的  
mèng jìng jīn bu zhù gǎn kāi wàn qiān  
梦 境 ， 禁 不 住 感 慨 万 千 。

# 下卷

## 一先

qíng duì yǔ dì duì tiān tiān dì duì shān chuān  
晴对雨，地对天，天地对山川。

shān chuān duì cǎo mù chì bì duì qīng tián jiá nù  
山川对草木，赤壁对青田。邾郯

dǐng wǔ chéng xián mù bǐ duì tái qián jīn chéng sān  
鼎，武城弦，木笔对苔钱。金城三

yuè liǔ yù jǐng jiǔ qiū lián hé chù chūn zhāo fēng jǐng  
月柳，玉井九秋莲。何处春朝风景

hǎo shéi jiā qiū yè yuè huá yuán zhū zhuì huā shāo  
好，谁家秋夜月华圆。珠缀花梢，

qiān diǎn qiáng wēi xiāng lù liàn héng shù miǎo jǐ sī yáng  
千点蔷薇香露；练横树杪，几丝杨

liǔ cán yān  
柳残烟。

晴天对雨天，大地对天空，天和地对山和川。山川对草木，赤壁对青田。邾郯的宝鼎，子游的弦歌，辛夷花对青苔。金城三月里的柳树，玉井峰上秋天的莲花。春天的早晨哪里风景最好？秋天的晚上谁家的月亮最圆？成千上万的露珠附在蔷薇花上，好像珍珠缀在花瓣上；柳树上笼罩着几丝淡淡的烟雾，好像白色的绸缎挂在树梢上。

释文

qián duì hòu hòu duì xiān zhòng chǒu duì gū yán  
前对后，后对先，众丑对孤妍。

yīng huáng duì dié bǎn hǔ xué duì lóng yuān jī shí  
莺簧对蝶板，虎穴对龙渊。击石

qìng guān wéi biān shǔ mù duì yuān jiān chūn yuán huā  
磬，观韦编，鼠目对鸢肩。春园花

liǔ dì qiū zhǎo jì hé tiān bái yǔ pín huī xián kè  
柳地，秋沼芰荷天。白羽频挥闲客

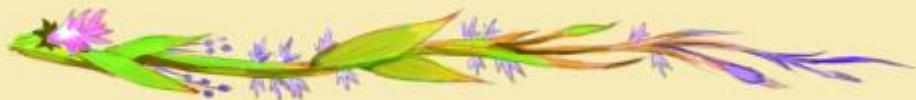
zuò wū shā bàn zhuì zuì wēng mián yě diàn jǐ jiā  
坐，乌纱半坠醉翁眠。野店几家，

yáng jiǎo fēng yáo gū jiǔ pèi cháng chuān yí dài yā tóu  
羊角风摇沽酒旆；长川一带，鸭头

bō fàn mài yú chuán  
波泛卖鱼船。

释文

前对后，后对先，很多丑陋的东西对一个美丽的事物。黄莺鸣叫好像笙簧发出声音，蝴蝶扇动翅膀像在拍打节板，老虎居住的洞穴对游龙盘踞的深潭。敲击石磬，翻看竹简，老鼠的眼对苍蝇的肩。春天的庭院里到处都是繁茂的柳树和美丽的鲜花，秋天的池塘里到处都是成熟的莲藕和菱角。悠闲自在的人坐在那里不时挥动白色的扇子，喝醉酒的老翁睡着时黑色的帽子摇摇欲坠。野外有几家酒店，微风轻轻吹动门口的酒旗；缓缓流淌的大河，卖鱼的小船荡起细小的波纹。





lí duì kǎn zhèn duì qián yí rì duì qiān nián  
离对坎，震对乾，一日对千年，  
yáo tiān duì shùn rì shǔ shuǐ duì qín chuān sū wǔ jié  
尧天对舜日，蜀水对秦川。苏武节，  
zhèng qián zhān jiàn hè duì lín quán huī gē néng tuì  
郑虔毡，涧壑对林泉。挥戈能退  
rì chí guǎn mò kūi tiān hán shí fāng chén huā làn màn  
日，持管莫窥天。寒食芳辰花烂漫，  
zhōng qiū jiā jié yuè chán juān mèng lǐ róng huá piāo hū  
中秋佳节月婵娟。梦里荣华，飘忽  
zhěn zhōng zhī kè hú zhōng rì yuè ān xián shì shàng zhī  
枕中之客；壶中日月，安闲市上之  
xiān  
仙。

离卦对坎卦，震卦对乾卦，一日对千年。尧的天下对舜的时代，蜀国的江水对秦国的山川。苏武的节杖，郑虔的毡毯，山中的沟涧对树林中的泉眼。挥动长戈能使太阳后退，别企图透过竹管看全整个天空。寒食节的时候花正开得鲜艳繁盛，中秋节的时候月亮最皎洁美丽。卢生枕着仙枕，在睡梦中得到了虚无缥缈的富贵荣华；老翁跳进酒壶，在里面体会另一种安闲自在的生活。

释文

## 故事

### 黄粱一梦

gǔ shí hou yǒu gè xìng lú de shū shēng dào jīng chéng cháng ān  
古时候，有个姓卢的书生到京城长安  
cān jiā kǎo shì jīng guò hán dān shí tiān yǐ jīng hěn hēi le yú  
参加考试。经过邯郸时，天已经很黑了，于  
shì tā jué dìng zhǎo yì  
是他决定找一  
jiā pián yi de lǚ guǎn  
家便宜的旅馆  
zhù xià lái  
住下来。

hé lú shēng tóng  
和卢生同  
zhù zài yì jiān kè fáng  
住在一间客房  
de shì yí gè xū fà  
的，是一个须发

jiē bái de lǎo dào shi tā men ràng diàn zhǔ rén zhēng yì guō huáng mǐ  
皆白的老道士。他们让店主人蒸一锅黄米  
fàn chī děng diàn zhǔ bǎ fàn zhēng shàng hòu lú shēng biàn kāi shǐ xiàng  
饭吃。等店主把饭蒸上后，卢生便开始向





lǎo dào shī sù shuō zì jǐ de jiān xīn hé pín kùn hái shuō xī wàng  
老道士诉说自己的艰辛和贫困，还说希望  
zhè cì néng gòu jīn bǎng tí míng cóng cǐ guò shàng róng huá fù guì de  
这次能够金榜题名，从此过上荣华富贵的

shēng huó shuō wán hòu lú  
生活。说完后，卢

shēng yòu kěn qǐng lǎo dào shī  
生又恳请老道士

wèi tā zhǐ diǎn mí jīn bāng  
为他指点迷津，帮

zhù tā shí xiàn yuàn wàng  
助他实现愿望。

lǎo dào shī wēi wēi  
老道士微微

yí xiào shuō wǒ zhè lǐ  
一笑说：“我这里

yǒu yí gè zhěn tóu nǐ tāng zài shàng miàn hěn kuài jiù néng chèn xīn rú  
有一个枕头，你躺在上面很快就能称心如

yì shuō zhe lǎo rén cóng bāo guǒ zhōng qǔ chū yí gè xiù zhe bā  
意。”说着，老人从包裹中取出一个绣着八

guà tú de zhěn tóu dì gěi le lú shēng  
卦图的枕头，递给了卢生。

lú shēng tāng zài bā guà zhěn tóu shàng hěn kuài jiù shuì zháo le  
卢生躺在八卦枕头上很快就睡着了。

shuì mèng zhōng lú shēng mèng dào zì jǐ kǎo shàng le zhuàng yuán tóu dài  
睡梦中，卢生梦到自己考上了状元，头戴

gāo gāo de mào zi qí zhe gāo tóu dà mǎ gāo gāo xìng xìng de huí  
高高的帽子，骑着高头大马高高兴兴地回

dào le jiā xiāng jiē fāng lín jū kàn jiàn tā dōu gōng qǐ shuāng shǒu  
到了家乡。街坊邻居看见他，都拱起双手



xiàng tā zhù hè xiāng shēn hé xiàn lìng yě dōu pǎo dào tā jiā xiàng tā  
向他祝贺，乡绅和县令也都跑到他家向他  
wèn ān lú shēng zhēn shì yào duō fēng guāng yǒu duō fēng guāng  
问安，卢生真是要多风光有多风光。



bù jǐn rú cǐ lú shēng hái yíng qǔ le yí gè piào liang de fù  
不仅如此，卢生还迎娶了一个漂亮的富  
jiā nǚ zuò qī zi méi guò jǐ nián qī zi jiù wèi tā shēng le yì  
家女做妻子，没过几年，妻子就为他生了一  
qún ér nǚ yì jiā rén guò zhe jīn yī yù shí de shēng huó bié tí  
群儿女，一家人过着锦衣玉食的生活，别提  
duō kuài lè le  
多快乐了。

lú shēng zhèng zài chūn fēng dé yì shí tū rán bèi diàn zhǔ de  
卢生正在春风得意时，突然被店主的  
yì shēng yāo he jīng xǐng yuán lái tā hé lǎo dào shi yào de huáng mǐ  
一声吆喝惊醒。原来他和老道士要的黄米  
fàn zhēng shú le diàn zhǔ ràng tā men zhǔn bèi chī fàn  
饭蒸熟了，店主让他们准备吃饭。



lú shēng zhēng kāi xīng sōng de shuì yǎn fā xiàn zì jǐ réng jiù  
 卢生 睁开惺忪的睡眼，发现自己仍旧  
 chuān zhe pò yī làn shān tāng zài yòu liáng yòu yìng de xí zi shàng  
 穿着破衣烂衫，躺在又凉又硬的席子上。  
 zài kàn kan lǎo dào shi zhèng lè hē hē de kàn zhe tā niǎn xū wēi  
 再看看老道士，正乐呵呵地看着他捻须微  
 xiào ne lú shēng huǎng rán dà wù gǎn kǎi de shuō wǒ shuì jiào  
 笑呢。卢生恍然大悟，感慨地说：“我睡觉  
 shí huáng mǐ fàn gāng gāng zhēng shàng děng mǐ fàn zhēng shú wǒ yǐ jīng  
 时黄米饭刚刚蒸上，等米饭蒸熟我已经  
 cóng měi mèng zhōng xǐng lái le ài kàn lái shì jiān de yí qiè róng  
 从美梦中醒来了。唉，看来世间的一切荣  
 huá fù guì zhǐ bú guò shì huáng liáng yí mèng ya  
 华富贵只不过是黄粱一梦呀！”



## 二 萧

gōng duì màn   lìn duì jiāo   shuǐ yuǎn duì shān yáo  
恭对慢，吝对骄，水远对山遥。

sōng xuān duì zhú jiàn   xuě fù duì fēng yáo   chéng wǔ  
松轩对竹槛，雪赋对风谣。乘五

mǎ   guàn shuāng diāo   zhú miè duì xiāng xiāo   míng chán  
马，贯双雕，烛灭对香消。明蟾

cháng chè yè   zhòu yǔ bù zhōng zhāo   lóu gé tiān liáng  
常彻夜，骤雨不终朝。楼阁天凉

fēng sà sà   guān hé dì gé yǔ xiāo xiāo   jǐ diǎn lù  
风飒飒，关河地隔雨潇潇。几点鹭

sī   rì mù cháng fēi hóng liǎo àn   yì shuāng qī chī chūn  
鸯，日暮常飞红蓼岸；一双鸂鶒，春

zhāo pín fàn lǜ yáng qiáo  
朝频泛绿杨桥。

### 释文

恭敬对傲慢，吝嗇对放纵，水远对山遥。松木做的长廊对竹子做的栏杆，高深优雅的辞赋对通俗浅显的民谣。乘着用五匹马拉的车子，一箭射中两只大雕，烛灭对香消。明亮的月光能照耀整个夜晚，暴雨却下不了一整天。高高的阁楼上阵阵凉风吹过，遥远的边关下着绵绵细雨。傍晚的时候，几只鸳鸯经常在开着红蓼花的河岸飞翔；清早的时候，一对鸳鸯频繁地在种着绿杨树的桥下戏水。



kāi duì luò àn duì zhāo zhào sè duì yú sháo  
开对落，暗对昭，赵瑟对虞韶。

yáo chē duì yì qí jīn xiù duì qióng yáo xiū rǎng bì  
轺车对驿骑，锦绣对琼瑶。羞攘臂，

lǎn zhé yāo fàn zèng duì yán piáo hán tiān yuān zhàng  
懒折腰，范甑对颜瓢。寒天鸳帐

jiǔ yè yuè fèng tái xiāo wǔ nǚ yāo zhī yáng liǔ ruǎn  
酒，夜月凤台箫。舞女腰肢杨柳软，

jiā rén yán mào hǎi táng jiāo háo kè xún chūn nán mò  
佳人颜貌海棠娇。豪客寻春，南陌

cǎo qīng xiāng zhèn zhèn xián rén bì shǔ dōng táng jiāo lǜ  
草青香阵阵；闲人避暑，东堂蕉绿

yǐng yáo yáo  
影摇摇。

开放对凋零，阴暗对明显，赵王奏过的瑟对禹舜所作的曲。轻便的车对驿站的马，漂亮的绸缎对名贵的玉石。冯妇挽起袖子就下车搏斗，被人嗤笑；陶渊明不为五斗米折腰，令人敬佩。范丹的空锅对颜回的陋瓢。冷天在绣着鸳鸯的帐篷里喝酒，月夜在凤凰停过的高台上吹箫。舞女的腰肢像杨柳枝一样柔软婀娜，美女的容貌像海棠花一样娇艳妩媚。热衷于游乐的人春天到处踏青，南面小路两旁的青草散发出阵阵芳香；悠闲的人夏天躲避炎热，东边屋子旁的芭蕉叶摇动着绿色的影子。

释文



bān duì mǎ dǒng duì chāo xià zhòu duì chūn xiāo  
班对马，董对晁，夏昼对春宵。

léi shēng duì diàn yǐng mài suì duì hé miáo bā qiān lù  
雷声对电影，麦穗对禾苗。八千路，

niàn sì qiáo zǒng jiǎo duì chuí tiáo lù táo yún nèn liǎn  
廿四桥，总角对垂髫。露桃匀嫩脸，

fēng liǔ wǔ xiān yāo jiǎ yì fù chéng shāng fú niǎo zhōu  
风柳舞纤腰。贾谊赋成伤鹏鸟，周

gōng shī jiù tuō chí xiǎo yōu sì xún sēng yì xīng qǐ  
公诗就托鸱鸢。幽寺寻僧，逸兴岂

zhī é ěr jìn cháng tíng sòng kè lí hún bù jué àn  
知俄尔尽；长亭送客，离魂不觉黯

rán xiāo  
然消。

释文

班固对司马迁，董仲舒对晁错，夏天的白昼对冬天的夜晚。打雷的声音对闪电的光亮，麦穗对禾苗。八千里路，二十四桥，小孩对幼童。面容娇嫩，像沾着露水的桃花，腰身纤细，像随风舞动的柳枝条。贾谊写下《鹏鸟赋》抒发自己的感伤，是因为他曾经看到过不吉利的鹏鸟；周公创作《鸱鸢》表明自己的心志，是因为他曾经被流言秽语污蔑。到幽静的山寺寻访僧人，哪知道刚到那里就没了兴致；在长亭送朋友远行，心情不知不觉变得十分伤感。





## 故事

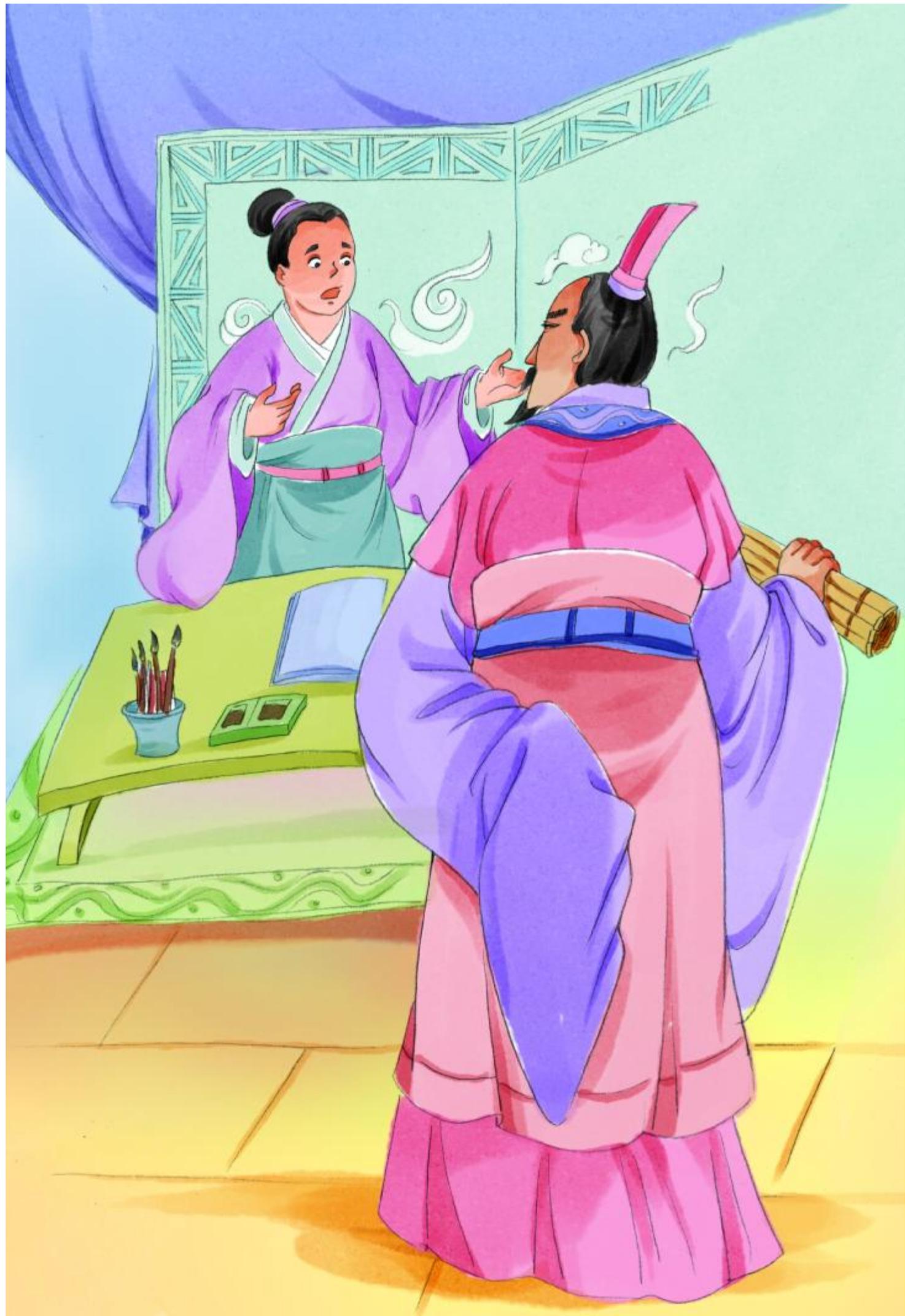
### 目不窥园

dǒng zhòng shū shì hàn dài zhù míng de sī xiǎng jiā zhèng zhì jiā  
董仲舒是汉代著名的思想家、政治家，  
yě shì xī hàn shí qī zhù míng de wéi xīn zhǔ yì zhé xué jiā hé jīng  
也是西汉时期著名的唯心主义哲学家和经  
xué dà shī  
学大师。

dǒng zhòng shū cóng xiǎo tiān zī cōng yǐng shào nián shí kù ài xué  
董仲舒从小天资聪颖，少年时酷爱学  
xí dú qǐ shū lái cháng cháng wàng jì chī fàn hé shuì jiào  
习，读起书来常常忘记吃饭和睡觉。

tā de fù qīn dǒng tài gōng kàn zài yǎn li jí zài xīn shàng jīng  
他的父亲董太公看在眼里急在心上，经  
cháng duó xià tā de shū běn shuō “hái zǐ nǐ gāi wán huì er le  
常夺下他的书本说：“孩子，你该玩会儿了，  
bú yào ràng zì jǐ tài lèi  
不要让自己太累！”

dǒng zhòng shū zhàn qǐ lái dà shēng shuō “fù qīn wǒ bú  
董仲舒站起来，大声说：“父亲，我不  
lèi qǐng jiāng shū huán gěi wǒ  
累！请将书还给我！”





fù qīn xīn téng de  
父亲心疼地

kàn zhe tā zuì zhōng wú  
看着他，最终无

kě nài hé de bǎ shū  
可奈何地把书

huán gěi tā  
还给他。

xiǎng gè shén me  
想个什么

bàn fǎ cái néng bú ràng  
办法才能不让

dǒng zhōng shū tiān tiān dīng  
董仲舒天天盯



zhe shū běn ne fù qīn sī lái xiǎng qù zuì hòu jué dìng zài wū hòu  
着书本呢？父亲思来想去，最后决定在屋后

xiū yí gè dà huā yuán fù qīn xiǎng huā yuán li niǎo yǔ huā xiāng  
修一个大花园。父亲想：“花园里鸟语花香，

fēng jǐng yōu měi zhè yàng de huà wǒ ér zi gāi huì dòng xīn ba  
风景优美，这样的话我儿子该会动心吧？”

shuō gàn jiù gàn dǒng tài gōng lì jí pài rén dào nán fāng xué  
说干就干，董太公立即派人到南方学

xí kàn bié rén jiā de huā yuán shì zěn yàng jiàn zào de tóng shí jǐn  
习，看别人家的花园是怎样建造的，同时紧

luó mì gǔ de zhǔn bèi zhuān wǎ mù liào  
锣密鼓地准备砖瓦木料。

hěn kuài gōng jiàng men dòng gōng le dǒng zhōng shū de fù qīn  
很快，工匠们动工了。董仲舒的父亲

tè yì ràng gōng jiàng men bǎ huā yuán jiàn zài dǒng zhōng shū de shū fáng  
特意让工匠们把花园建在董仲舒的书房

páng biān hǎo ràng ér zǐ fēi cháng fāng biàn dì kàn dào yuán zi  
旁边，好让儿子非常方便地看到园子。

tóu yì nián huā yuán li yáng guāng míng mèi lǜ cǎo rú yīn  
头一年，花园里阳光明媚、绿草如茵、



niǎo yǔ huā xiāng fēng dié fēi wǔ dǒng zhòng shū de jiě jie duō cì  
鸟语花香、蜂蝶飞舞。董仲舒的姐姐多次  
yāo qǐng dǒng zhòng shū dào huā yuán li wán kě dǒng zhòng shū shǒu pěng zhú  
邀请董仲舒到花园里玩，可董仲舒手捧竹  
jiǎn zhǐ shì yáo tóu jì xù xué kǒng zǐ de chūn qiū bèi xiān  
简，只是摇头，继续学孔子的《春秋》，背先  
shēng bù zhì de shī jīng  
生布置的《诗经》。

dì èr nián huā yuán li jiàn qǐ le jiǎ shān lín jū qīn  
第二年，花园里建起了假山。邻居、亲

qi de hái zi fēn fēn pá dào jiǎ shān shàng wán xiǎo huǒ bàn men lái  
戚的孩子纷纷爬到假山上玩。小伙伴们来  
jiào dǒng zhòng shū kě tā què yí dòng bú dòng de dī zhe tóu zài zhú  
叫董仲舒，可他却一动不动地低着头，在竹



jiǎn shàng kè xiě shī wén  
简上刻写诗文。

dì sān nián huā yuán jiàn chéng le qīn qī péng you xié ér  
第三年，花园建成了。亲戚、朋友携儿  
dài nǚ qián lái guān kàn dōu kuā dòng jiā huā yuán jiàn de bié zhì dòng  
带女前来观看，都夸董家花园建得别致。董  
tài gōng xià lìng yàn qǐng bīn kè rè qíng huān yíng dà jiā yóu yuán guān  
太公下令宴请宾客，热情欢迎大家游园观  
shǎng rán hòu tā lái dào dòng zhōng shū de shū fáng duì tā shuō  
赏。然后，他来到董仲舒的书房，对他说：  
ér zǐ wǒ men jiā de huā yuán yòu dà yòu piào liang nǐ bú qù  
“儿子，我们家的花园又大又漂亮，你不去  
kàn yi kàn ma  
看一看吗？”

dǒng zhōng shū zhǐ shì diǎn le diǎn tóu réng jiù mái tóu xué xí  
董仲舒只是点了点头，仍旧埋头学习。

zhè hái zi zhēn chéng shū chī le ! dòng tài gōng zài yí  
“这孩子，真成书痴了！”董太公再一



cì wú kě nài hé de lí qù le  
次无可奈何地离去了。

zhè nián zhōng qiū jié de wǎn shàng quán jiā zài huā yuán li yì  
这年中秋节的晚上，全家在花园里一  
biān chī yuè bǐng yì biān shǎng yuè kě dú dú shǎo le dǒng zhòng shū yì  
边吃月饼一边赏月，可独独少了董仲舒一  
rén yuán lái dǒng zhòng shū chèn jiā rén shǎng yuè zhī jī yòu zhǎo xiān  
人。原来董仲舒趁家人赏月之机，又找先  
shēng yán tāo shī wén qù le  
生研讨诗文去了。

jiù zhè yàng suī rán dǒng zhòng shū de shū fáng jǐn āi zhe wān  
就这样，虽然董仲舒的书房紧挨着姹  
zǐ yān hóng de huā yuán dàn tā zhǐ gù zhuān xīn dú shū jìng rán sān  
紫嫣红的花园，但他只顾专心读书，竟然三  
nián méi yǒu kuà jìn guò huā yuán yě yǒu rén shuō zài nà sān nián li  
年没有跨进过花园；也有人说不，在那三年里，  
tā lián huā yuán dōu méi yǒu kàn yì yǎn  
他连花园都没有看一眼。

dǒng zhòng shū yǐ zhè zhǒng zhí zhuó de jīng shén kè kǔ dú shū  
董仲舒以这种执着的精神刻苦读书。  
suí zhe nián líng de zēng zhǎng dǒng zhòng shū de qiú zhī yù yuè lái yuè  
随着年龄的增长，董仲舒的求知欲越来越  
qiáng liè tā biàn dú le rú jiā dào jiā yīn yáng jiā fǎ jiā děng  
强烈，他遍读了儒家、道家、阴阳家、法家等  
gè jiā shū jí zhōng yú chéng le lìng rén jìng yǎng de rú xué dà shī  
各家书籍，终于成了令人敬仰的儒学大师。



## 三 肴

fēng duì yǎ xiàng duì yáo jù mǎng duì cháng jiāo  
风对雅，象对爻，巨蟒对长蛟。

tiān wén duì dì lǐ xī shuài duì piāo shāo lóng shēng  
天文对地理，蟋蟀对蝻蛸。龙生

jiǎo hǔ páo xiào běi xué duì dōng jiāo zhù tái xū  
矫，虎咆哮，北学对东胶。筑台须

lěi tǔ chéng wū bì zhū máo pān yuè bú wàng qiū  
垒土，成屋必诛茅。潘岳不忘《秋

xīng fù biān shào cháng bèi zhòu mián cháo fū yǎng qún  
兴赋》，边韶常被昼眠嘲。抚养群

lí yǐ jiàn guó jiā lóng zhì zī shēng wàn wù fāng zhī  
黎，已见国家隆治；滋生万物，方知

tiān dì tài jiāo  
天地泰交。

国风对大雅、小雅，象卦对爻卦，巨大的蟒蛇对长长的蛟龙。天文对地理，蟋蟀对蝻蛸的幼虫。巨龙屈伸自如，老虎吼声如雷，乡学对官学。建高台必须先堆土，盖房子必须先割草。潘岳不忘写过的《秋兴赋》，边韶经常因为白天睡觉而遭到嘲笑。使百姓安居乐业，已经看到国家繁荣太平的景象；万物茁壮成长，才知道天地之间安宁太平。

释文

shé duì huǐ shèn duì jiāo lín sǒu duì què cháo  
蛇对虺，蜃对蛟，麟藪对鹊巢。

fēng shēng duì yuè sè mài suì duì sāng bāo hé tuǒ  
风声对月色，麦穗对桑苞。何妥

nán zǐ yún cháo chǔ diàn duì shāng jiāo wǔ yīn wéi  
难，子云嘲，楚甸对商郊。五音惟

ěr tīng wàn lǜ zài xīn bāo gě bèi tāng zhēng yīn chóu  
耳听，万虑在心包。葛被汤征因仇

xiǎng chǔ zāo qí fá zé bāo máo gāo yǐ ruò tiān  
饷，楚遭齐伐责包茅。高矣若天，

xún shì shèng rén dà dào dàn ér rú shuǐ shí wéi jūn  
洵是圣人大道；淡而如水，实为君

zǐ shén jiāo  
子神交。

释文

蛇对有毒的小蛇，蜃对龙，麒麟居住的沼泽对喜鹊栖息的窝巢。风声对月色，小麦的穗子对桑树的花苞。何妥刁难别人，扬雄受到嘲笑，楚国国都的城外对商朝王城的郊野。所有的声音只有用耳朵才能听到，一切想法都要放在心上。商汤之所以攻打葛国，是因为他们杀死使者，抢夺赠送给他们祭祀用的食物。齐国之所以讨伐楚国，是因为他们没有向周王室进贡祭祀时滤酒用的青茅。圣贤的道理像天一样高远，君子之间的交往像水一样平淡。



niú duì mǎ quǎn duì māo zhǐ jiǔ duì jiā yáo  
牛对马，犬对猫，旨酒对佳肴。

táo hóng duì liǔ lǜ zhú yè duì sōng shāo lí zhàng  
桃红对柳绿，竹叶对松梢。藜杖

sǒu bù yī qiáo běi yě duì dōng jiāo bái jū xíng  
叟，布衣樵，北野对东郊。白驹形

jiǎo jiǎo huáng niǎo yǔ jiāo jiāo huā pǔ chūn cán wú kè  
皎皎，黄鸟语交交。花圃春残无客

dào chái mén yè yǒng yǒu sēng qiāo qiáng pàn jiā rén  
到，柴门夜永有僧敲。墙畔佳人，

piāo yáng jìng bǎ qiū qiān wǔ lóu qián gōng zǐ xiào yǔ  
飘扬竞把秋千舞；楼前公子，笑语

zhēng jiāng cù jū pāo  
争将蹴踘抛。

牛对马，狗对猫，美酒对佳肴。桃花嫣红对柳枝碧绿，竹



子的叶对松树的梢。拄着拐杖的老人，穿着粗布衣服的樵夫，北边的原野对东边的乡郊。白马颜色纯正，黄鸟叫声和谐。暮春的时候没有人再到花园里赏花，深夜的时候还有僧人敲响小门。美丽的姑娘争相在墙边荡秋千，动作轻盈；贵族公子争抢着在楼前玩蹴踘，快乐无比。

释文

## 故事

### 边韶被嘲

biān sháo zì xiào xiān zì hào wò yóu xiān sheng shì hàn cháo  
边韶，字孝先，自号卧游先生，是汉朝  
hàn huán dì shí qī yǒu míng de xué zhě wén zhāng xiě de chū qí de  
汉桓帝时期有名的学者，文章写得奇  
hǎo hěn duō rén dōu mù míng bài tā wéi shī  
好，很多人都慕名拜他为师。

biān sháo suī rán bǎo  
边韶虽然饱  
dú shī shū què yǒu yí  
读诗书，却有一  
gè máo bìng nà jiù shì  
个毛病，那就是  
xǐ huān bái tiān shuì jiào  
喜欢白天睡觉，  
shèn zhì zài gēn xué sheng  
甚至在跟学生  
shàng kè shí yě huì bù zhī  
上课时也会不知  
bù jué de shuì zhāo  
不觉地睡着。





yǒu yì tiān tā yòu zài jiǎng zhuō shàng shuì zháo le xué sheng  
 有一天，他又在讲桌上睡着了。学生  
 men kàn tā shuāng shǒu tuō zhe xià ba tóu xiàng mǔ jī zhuó mǐ shì de  
 们看他双手托着下巴，头像母鸡啄米似的  
 wǎng xià diǎn shí fēn hǎo xiào jiù suí kǒu biān le yì shǒu gē yáo cháo  
 往下点，十分好笑，就随口编了一首歌谣嘲



xiào tā biān xiào xiān fù pián pián lǎn dú shū dàn yù mián  
 笑他：“边孝先，腹便便，懒读书，但欲眠。”  
 yì sī shì shuō biān xiào xiān dù zi dà lǎn de dú shū zhǐ zhī  
 意思是说：边孝先，肚子大，懒得读书，只知  
 dào shuì jiào  
 道睡觉。

kě shì xué sheng men nǎ lǐ zhī dào biān shào gēn běn jiù méi  
 可是学生们哪里知道，边韶根本就沒  
 yǒu shuì zháo tīng jiàn xué sheng de cháo xiào tā mī zhe yǎn jīng shùn  
 有睡着。听见学生的嘲笑，他眯着眼睛顺  
 kǒu dá dào biān wéi xìng xiào xiān zì fù pián pián wǔ jīng  
 口答道：“边为姓，孝先字。腹便便，五经

sì zhǐ yào mián sī jīng yì yì sī shì shuō biān shì wǒ de  
 筭。只要眠，思经义。”意思是说：边是我的  
 xìng xiào xiān shì wǒ de zì dà fù pián pián lǐ miàn zhuāng de  
 姓，孝先是我的字。大腹便便，里面装的  
 shì wǔ jīng pàng de bú shì zhī fāng ér shì zhēn zhī zhuó jiàn  
 是《五经》。胖的不是脂肪而是真知灼见，  
 dù zǐ yuè dà xué wèn yuè duō wǒ shuì jiào shì zài sī kǎo jīng  
 肚子越大，学问越多。我睡觉是在思考经  
 yì shuì jiào shí mèng jiàn zhōu gōng dǎ dǎn shí yǔ kǒng zǐ tōng yì  
 义。睡觉时梦见周公，打盹时与孔子通意。

tái xià de xué sheng tīng le dōu gǎn dào fēi cháng cán kuì tóng  
 台下的学生听了，都感到非常惭愧，同  
 shí yě gèng jìng pèi lǎo shī de cái huá  
 时也更敬佩老师的才华。





## 四 豪

qín duì sè jiàn duì dāo dì jiǎng duì tiān gāo  
琴对瑟，剑对刀，地迥对天高。

é guān duì bó dài zǐ shù duì fēi páo jiān yì míng  
峨冠对博带，紫绶对绯袍。煎异茗，

zhuó xiāng láo hǔ sī duì yuán náo wǔ fū gōng qí  
酌香醪，虎兕对猿猱。武夫攻骑

shè yě fù wù cán sāo qiū yǔ yì chuān qí ào zhú  
射，野妇务蚕缫。秋雨一川淇澳竹，

chūn fēng liǎng àn wǔ líng táo luó jì qīng nóng lóu wài  
春风两岸武陵桃。螺髻青浓，楼外

wǎn shān qiān rèn yā tóu lǜ nì xī zhōng chūn shuǐ bàn  
晚山千仞；鸭头绿腻，溪中春水半

gāo  
篙。

琴对瑟，剑对刀，大地的辽阔对天空的高远。高高的帽子对宽宽的衣带，紫色的印带对红色的官服。煎煮名贵的香茶，品饮醇香的美酒，老虎和犀牛对猿和猴。练武的人精通骑马射箭，乡下的妇女会养蚕抽丝。淇水边的竹子在秋雨中格外茂盛，武陵岸上的桃花在春风中分外妖娆。傍晚的时候，阁楼外面连绵的青山看上去像女子的发髻一样浓重；春天的时候，溪中的绿波看上去像鸭子头上的毛一样细腻。

释文

xíng duì shǎng biǎn duì bāo pò fǔ duì zhēng páo  
刑对赏，贬对褒，破斧对征袍。

wú tóng duì jú yòu zhǐ jí duì péng hāo léi huàn jiàn  
梧桐对橘柚，枳棘对蓬蒿。雷焕剑，

lǚ qián dāo gǎn lǎn duì pú táo yì chuán shū shè xiǎo  
吕虔刀，橄榄对葡萄。一椽书舍小，

bǎi chǐ jiǔ lóu gāo lǐ bái néng shī shí bǐng bǐ liú  
百尺酒楼高。李白能诗时秉笔，刘

líng ài jiǔ měi bù zāo lǐ bié zūn bēi gǒng běi zhòng  
伶爱酒每铺糟。礼别尊卑，拱北众

xīng cháng càn càn shì fēn gāo xià cháo dōng wàn shuǐ zì  
星常灿灿；势分高下，朝东万水自

tāo tāo  
滔滔。

释文

惩罚对奖赏，批评对褒扬，旧斧对战袍。梧桐树对橘树  
柚树，荆棘对茅草。雷焕掘宝剑，吕虔送佩刀，橄榄对葡萄。  
小小的书舍只有一间，高高的酒楼约有百尺。李白擅长吟诗  
所以常常拿着笔，刘伶爱酒往往连滤酒之后的渣滓也一起  
喝掉。礼有尊卑之别，闪烁的星星拱绕着北斗；地势有高低  
之分，滚滚的江水向东海流去。





guā duì guǒ      lǐ duì táo      quǎn zǐ duì yáng gāo  
瓜对果，李对桃，犬子对羊羔。

chūn fēn duì xià zhì      gǔ shuǐ duì shān tāo      shuāng fèng  
春分对夏至，谷水对山涛。双凤

yì      jiǔ niú máo      zhǔ yì duì chén láo      shuǐ liú wú  
翼，九牛毛，主逸对臣劳。水流无

xiàn kuò      shān sǒng yǒu yú gāo      yǔ dǎ cūn tóng xīn mù  
限阔，山耸有余高。雨打村童新牧

lǐ      chén shēng biān jiāng jiù zhēng páo      jùn shì jū guān  
笠，尘生边将旧征袍。俊士居官，

róng yǐn yuān hóng zhī xù      zhōng chén bào guó      shì dān quǎn  
荣引鹓鸿之序；忠臣报国，誓殚犬

mǎ zhī láo  
马之劳。

瓜对果，李对桃，小狗对羊羔。春分对夏至，谷中的小溪对山中的大水。凤凰的两个翅膀，九头牛身上的毛，君主安逸对臣民辛劳。水流湍急，十分宽阔，山峰耸立，非常高大。雨点敲打着牧童的新斗笠，尘土落在边关将士的旧战袍上。

释文



有才华的人做了官之后，会举荐更多的人才；贤良的大臣报效国家，会竭尽自己的全力。

## 故事

### 桃花源

dōng jìn shí yǒu gè wǔ líng rén kào dǎ yú wéi shēng yì  
东晋时，有个武陵人靠打鱼为生。一  
tiān tā huá zhe xiǎo chuán shùn xī ér xià zǒu zhe zǒu zhe tū rán kàn  
天，他划着小船顺溪而下，走着走着突然看  
jiàn yí piàn táo lín táo lín zài xiǎo xī liǎng àn jǐ bǎi mǐ zhī  
见一片桃林。桃林在小溪两岸，几百米之  
nèi méi yǒu qí tā shù mù zhèng zhí chūn jì bīn fēn xiān yàn de táo  
内没有其他树木，正值春季，缤纷鲜艳的桃  
huā luò le yí dì fēi  
花落了一地，非  
cháng zhuàng guān wǔ líng  
常壮观。武陵  
rén jì xù wǎng qián zǒu  
人继续往前走，  
xiǎng zǒu dào táo lín de  
想走到桃林的  
jìn tóu  
尽头。

táo lín de jìn tóu  
桃林的尽头





shì xiǎo xī de fā yuán dì      nà lǐ yǒu yí zuò gāo dà dǒu qiào de  
是 小 溪 的 发 源 地 ， 那 里 有 一 座 高 大 陡 峭 的  
shān      shān jiǎo xià yǒu gè xiǎo shān dòng      yǐn yǐn yuē yuē hǎo xiàng yǒu  
山 。 山 脚 下 有 个 小 山 洞 ， 隐 隐 约 约 好 像 有  
guāng cóng lǐ miàn tòu chū lái      wǔ líng rén gǎn dào hěn qí guài      biàn  
光 从 里 面 透 出 来 。 武 陵 人 感 到 很 奇 怪 ， 便



tiào xià chuán zhuàng zhe dǎn zi zǒu le jìn qù      xiǎng kàn kan shān dòng li  
跳 下 船 ， 壮 着 胆 子 走 了 进 去 ， 想 看 看 山 洞 里  
yǒu shén me dōng xi  
有 什 么 东 西 。

dòng kǒu hěn xiǎo      zhǐ néng róng yí gè rén tōng guò      yuè wǎng qián  
洞 口 很 小 ， 只 能 容 一 个 人 通 过 ， 越 往 前  
zǒu dào lù yuè kuān kuò      zǒu dào jǐ shí bù de shí hou      tū rán míng  
走 道 路 越 宽 阔 。 走 到 几 十 步 的 时 候 突 然 明  
liàng qǐ lái      chéng xiàn zài yǎn qián de shì yí piàn kuān kuò píng tǎn de  
亮 起 来 ， 呈 现 在 眼 前 的 是 一 片 宽 阔 平 坦 的  
tǔ dì      yǒu zhěng qí de fáng wū      féi wò de tǔ dì      měi lì de  
土 地 ， 有 整 齐 的 房 屋 、 肥 沃 的 土 地 、 美 丽 的

zhǎo zé hé sāng shù sōng shù lín yǐn yǐn yuē yuē hái néng tīng dào cóng  
沼泽和桑树、松树林，隐隐约约还能听到从  
cūn luò li chuán lái de jī jiào shēng hé gǒu jiào shēng nián qīng lì zhuàng  
村落里传来的鸡叫声和狗叫声。年轻力壮  
de rén zài tián yě li lái lái wǎng wǎng xīn qín gēng zhòng lǎo rén  
的人在田野里来来往往，辛勤耕种，老人  
hé hái zǐ dōu yōu xián zì zài de xiū xi wán shuǎ gēn táo yuán wài  
和孩子都悠闲自在地休息、玩耍，跟桃源外  
miàn bīng huāng mǎ luàn de shì jiè wán quán bù tóng  
面兵荒马乱的世界完全不同。

nà lǐ de rén dōu hěn rè qíng hào kè kàn dào wǔ líng rén  
那里的人都很热情好客，看到武陵人  
hòu zhēng xiāng bǎ tā qǐng dào zì jǐ jiā zhōng bǎi jiǔ shā jī zhāo  
后，争相把他请到自己家中，摆酒杀鸡招  
dài wǔ líng rén kàn tā men de chuān zhuó kǒu yīn gēn táo yuán wài  
待。武陵人看他们的穿着、口音跟桃源外  
miàn de rén yǒu hěn dà qū bié yì dǎ tīng cái zhī dào yuán lái  
面的人有很大区别。一打听才知道，原来  
zhè xiē rén de zǔ bèi men wèi le táo bì qín cháo de zhàn luàn dài  
这些人的祖辈们为了逃避秦朝的战乱，带  
lǐng qī zǐ ér nǚ lái dào zhè ge yǔ shì gé jué de dì fāng dìng jū  
领妻子儿女来到这个与世隔绝的地方定居  
xià lái bú zài huí qù cóng cǐ yě hé wài jiè shī qù le lián xì  
下来，不再回去，从此也和外界失去了联系，  
suàn suan yǐ jīng yǒu jǐ bǎi nián le  
算算已经有几百年了。

guò le jǐ tiān wǔ líng rén yào gào cí  
过了几天，武陵人要告辞  
huí jiā zhè lǐ de rén men chéng kěn de yāo  
回家，这里的人们诚恳地邀





qǐng tā dìng jū xià lái      wǔ líng rén bù kěn      yú shì tā men yòu  
请他定居下来。武陵人不肯，于是他们又  
dīng zhǔ tā bú yào duì táo yuán wài de rén shuō qǐ zhè jiàn shì      wǔ  
叮嘱他不要对桃源外的人说起这件事，武  
líng rén mǎn kǒu dā yīng le  
陵人满口答应了。

kě shì      wǔ líng rén gēn běn méi yǒu zūn shǒu nuò yán      tā shùn  
可是，武陵人根本没有遵守诺言。他顺  
zhe yuán lù huí qù      zǒu yí duàn lù zuò yí gè jì hào      yí huí dào  
着原路回去，走一段路做一个记号，一回到  
jiā xiāng jiù bǎ zhè jiàn shì bào gào gěi le tài shǒu      tài shǒu lì jí  
家乡就把这件事报告给了太守。太守立即  
pài rén gēn zhe tā qù xún zhǎo nà xiē yǔ shì gé jué de rén      kě  
派人跟着他去寻找那些与世隔绝的人，可  
shì tā men yán zhe jì hào xún zhǎo      què zěn me yě zhǎo bu dào tōng  
是他们沿着记号寻找，却怎么也找不到通  
wǎng shì wài táo yuán de lù  
往世外桃源的路。



## 五 歌

shān duì shuǐ hǎi duì hé xuě zhú duì yān luó 。  
山对水，海对河，雪竹对烟萝。

xīn huān duì jiù hèn tòng yǐn duì gāo gē qín zài fǔ  
新欢对旧恨，痛饮对高歌。琴再抚，

jiàn chóng mó mèi liǔ duì kū hé hé pán cóng yǔ xǐ  
剑重磨，媚柳对枯荷。荷盘从雨洗，

liǔ xiàn rèn fēng cuō yǐn jiǔ qǐ zhī qī zuì mào guān  
柳线任风搓。饮酒岂知敲醉帽，观

qí bù jué làn qiāo kē shān sì qīng yōu zhí jù qiān  
棋不觉烂樵柯。山寺清幽，直踞千

xún yún líng jiāng lóu hóng chǎng yáo lín wàn qǐng yān bō  
寻云岭；江楼宏敞，遥临万顷烟波。

释文

山对水，海对河，雪中的竹子对烟雾中的藤萝。现在喜欢的人对曾经仇恨的人，痛快地饮酒对高亢地歌唱。再次弹琴，重新磨剑，柔媚的柳枝对干枯的荷叶。荷叶在雨中得到清洗，柳丝任由微风吹动。阮籍喝酒时哪里知道自己的帽子歪斜了！王质看别人下棋不曾发现自己的斧柄腐烂了。清幽的寺庙坐落在高高的山岭上，宽敞的楼阁正对着万里江水。





fán duì jiǎn shǎo duì duō lǐ yǒng duì tú gē  
繁对简，少对多，里咏对途歌。

huàn qíng duì lǚ kuàng yín lù duì tóng tuó cì shǐ yā  
宦情对旅况，银鹿对铜驼。刺史鸭，

jiāng jūn é yù lǜ duì jīn kē gǔ dī chuí duǒ liǔ  
将军鹅，玉律对金科。古堤垂鞞柳，

qū zhǎo zhǎng xīn hé mìng jià lǚ yīn sī shū yè yǐn  
曲沼长新荷。命驾吕因思叔夜，引

chē lǐn wèi bì lián pō qiān chǐ shuǐ lián jīn gǔ wú  
车藟为避廉颇。千尺水帘，今古无

rén néng shǒu juǎn yì lún yuè jìng qiān kūn hé jiàng yòng  
人能手卷；一轮月镜，乾坤何匠用

gōng mó  
功磨。

繁复对简单，少对多，百姓的诗对路人的歌。做官的情形对漂泊的状况，银制的鹿对铜制的骆驼。唐朝刺史韦应物喜欢鸭子，晋代右将军王羲之喜欢养鹅，固定的法律对不变的规矩。古老的堤岸上种着垂柳，偏远的沼泽上长着片片荷花。吕安因为思念嵇康，所以叫人准备车马；藟相如为了躲避廉颇，所以让驾车的人躲进小巷。千尺长的水帘，从古到今没有人能够卷起来；明亮如镜的月亮，是天地间哪一位工匠打磨的呢？

释文



shuāng duì lù làng duì bō jìng jú duì chí hé  
 霜对露，浪对波，径菊对池荷。  
 jiǔ lán duì gē bà rì nuǎn duì fēng hé liáng fù yǒng  
 酒阑对歌罢，日暖对风和。梁父咏，  
 chǔ kuáng gē fàng hè duì guān é shǐ cái tuī yǒng  
 楚狂歌，放鹤对观鹅。史才推永  
 shū dāo bǐ yǎng xiāo hé zhòng jú yóu xián qiān shù shǎo  
 叔，刀笔仰萧何。种橘犹嫌千树少，  
 jì méi shéi xìn yì zhī duō lín xià fēng shēng huáng fà  
 寄梅谁信一枝多。林下风生，黄发  
 cūn tóng tuī mù lì jiāng tóu rì chū hào méi xī sǒu  
 村童推牧笠；江头日出，皓眉溪叟  
 shài yú suō  
 晒渔蓑。

释文

霜花对露水，大浪对细波，小路两旁的菊花对池塘里的荷花。酒喝尽对歌唱完，太阳温暖对风儿柔和。诸葛亮隐居时所作的诗，楚国狂士接舆唱的歌，放养白鹤对观赏白鹅。能写史书的人当推欧阳修，精通文书的官吏就要数萧何。李衡种了千棵橘树，人们还嫌太少；陆凯寄的一枝梅花，人们不认为太多。树林里刮起了风，放牧的幼童戴上了斗笠；太阳从江边升起，打鱼的老人在溪边晾晒蓑衣。

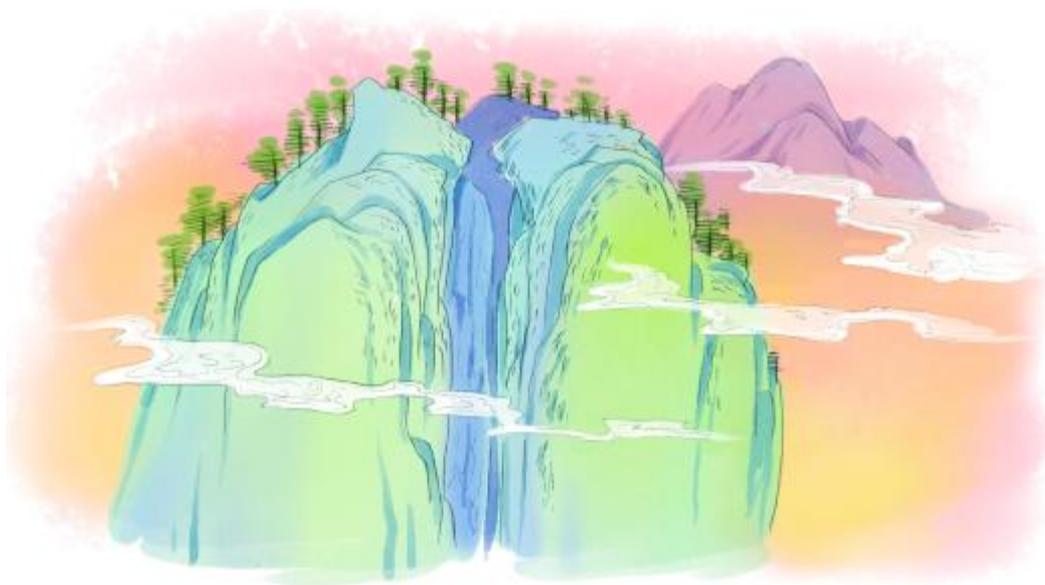




## 故事

## 王质观棋

chuán shuō jìn dài yǒu gè jiào wáng zhì de nián qīng rén tā yǐ  
传说晋代有个叫王质的年轻人，他以  
kǎn chái wéi shēng yǒu yì tiān tā dào fù jìn de shān shàng kǎn chái  
砍柴为生。有一天，他到附近的山上砍柴，  
yuǎn yuǎn de wàng jiàn shān dǐng shàng yǒu liǎng gè rén xiāng duì ér zuò nà  
远远地望见山顶上有两个人相对而坐。那  
shì shéi zěn me dào shān dǐng shàng qù le ne yīn wèi píng shí zì  
是谁，怎么到山顶上去了呢？因为平时自  
jǐ yě xǐ huan xià qí suǒ yǐ wáng zhì fēi cháng hào qí jiù fān  
己也喜欢下棋，所以王质非常好奇，就翻



guò shān líng pá shàng shān dǐng xiǎng kàn kan shì zěn me yì huí shì er  
过山岭，爬上山顶想看看是怎么回事儿。

wáng zhì gǎn dào shān dǐng yí kàn zhǐ jiàn yún wù liáo rào rú dēng xiān  
王质赶到山顶一看，只见云雾缭绕，如登仙

jìng gèng lìng rén jīng qí de shì lián yún cǎi dōu chéng xiàn chū gè  
境。更令人惊奇的是连云彩都呈现出各

zhǒng yán sè fēi cháng yào yǎn zài yún wù mí màn zhōng liǎng gè  
种颜色，非常耀眼。在云雾弥漫中，两个

tóng zǐ duì zuò zhe xià qí  
童子对坐着下棋。

wáng zhì jīng cháng dào zhè zuò shān zhōng kǎn chái cóng lái méi jiàn  
王质经常到这座山中砍柴，从来没见过

guò shén me dào guān ér qiě yě méi tīng shuō guò zhè lǐ yǒu dào guān  
过什么道观，而且也没听说过这里有道观。

yú shì wáng zhì zǒu shàng qián wèn dào qǐng wèn liǎng wèi tóng zǐ shì  
于是，王质走上前问道：“请问两位童子是

cóng nǎ lǐ lái de  
从哪里来的？”

liǎng gè tóng zǐ tái tóu kàn kan wáng zhì qí zhōng yí gè méi hǎo  
两个童子抬头看看王质，其中一个没好

qì de shuō méi kàn jiàn wǒ men zhèng zài xià qí ma bú yào dǎ  
气地说：“没看见我们正在下棋吗？不要打

rǎo  
扰。”

wáng zhì zhè cái fā xiàn tā men zhèng xià de nán fēn shèng fù  
王质这才发现他们正下得难分胜负。

wáng zhì běn lái jiù shì gè qí mí yí kàn jiàn qí pán shàng hēi bái  
王质本来就是棋迷，一看见棋盘上黑白

xiāng jiàn de qí zǐ mǎ shàng bǎ fǔ tóu fàng zài yì biān jù jīng  
相间的棋子，马上把斧头放在一边，聚精



huì shén de guān kàn qǐ lái  
会神地观看起来。

guò le yí huì er wáng zhì gǎn jué yǒu diǎn è bù yóu zì  
过了一會兒，王質感覺有點餓，不自  
zhǔ de mō le mō dù zi yí gè tóng zǐ dì gěi tā yì méi kàn  
主地摸了摸肚子。一個童子遞給他一枚看  
qǐ lái xiàng zǎo hé yí yàng de hēi wán shuō dào bǎ zhè ge hán  
起來像棗核一樣的黑丸，說道：“把這個含  
zài zuǐ li jiù bú huì jué de è le wáng zhì zhào tóng zǐ de huà  
在嘴里就不會覺得餓了。”王質照童子的話



zuò guǒ rán bù jué de jī è le  
做，果然不覺得飢餓了。

yì jú hái méi xià wán nà ge gěi wáng zhì hēi wán de tóng zǐ  
一局還沒下完，那個給王質黑丸的童子  
tí xǐng wáng zhì shuō nǐ gāi huí qù le nǐ kàn nǐ de fǔ bǐng  
提醒王質說：“你該回去了，你看你的斧柄  
dōu làn diào le wáng zhì dī tóu yí kàn fàng zài dì shàng de fǔ  
都爛掉了。”王質低頭一看，放在地上的斧

tóu yǐ jīng xiù jì bān bān fǔ bǐng zǎo jiù fǔ làn le  
头已经锈迹斑斑，斧柄早就腐烂了。

wáng zhì jí jí máng máng xià shān què fā xiàn yuán lái shàng shān  
王质急急忙忙下山，却发现原来上山  
de shān lù yǐ jīng chéng le shān jiàn wú fǎ xíng zǒu xīn xiǎng shān  
的山路已经成了山涧，无法行走，心想：山  
lín zhōng biàn huà zhēn shì jù dà a wǒ cái kàn le yí huì er  
林中变化真是巨大啊！我才看了一会儿  
qí lù jiù bù néng zǒu le  
棋，路就不能走了。

wáng zhì huí dào jiā shéi zhī jiā zhōng zǎo yǐ miàn mù quán fēi  
王质回到家，谁知家中早已面目全非，  
bú dàn fáng wū hé cūn shè fā shēng le hěn dà de biàn huà jiù lián  
不但房屋和村舍发生了很大的变化，就连  
hé tā tóng líng de rén dōu yǐ jīng qù shì le wáng zhì dà chī  
和他同龄的人都已经去世了。王质大吃  
yì jīng yì dǎ tīng cái zhī dào yuán lái cóng tā shàng shān kǎn chái  
一惊，一打听才知道，原来从他上山砍柴  
dào xiàn zài yǐ jīng guò qù yì bǎi duō nián le  
到现在，已经过去一百多年了。





## 六 麻

sōng duì bǎi lǚ duì má yǐ zhèn duì fēng yá  
松对柏，缕对麻，蚁阵对蜂衙。

chēng lín duì bái lù dòng què duì hūn yā bái duò  
赅鳞对白鹭，冻雀对昏鸦。白堕

jiǔ bì chén chá pǐn dí duì chuī jiǎ qiū liáng wú  
酒，碧沉茶，品笛对吹笳。秋凉梧

duò yè chūn nuǎn xìng kāi huā yǔ cháng tái hén qīn bì  
堕叶，春暖杏开花。雨长苔痕侵壁

qì yuè yí méi yǐng shàng chuāng shā sà sà qiū fēng  
砌，月移梅影上窗纱。飒飒秋风，

dù chéng tóu zhī bì lì chí chí wǎn zhào dòng jiāng shàng  
度城头之箎篥；迟迟晚照，动江上

zhī pí pá  
之琵琶。

松树对柏树，丝线对麻绳，蚂蚁爬行的队伍对蜜蜂护卫蜂王的队伍。赤尾鱼对白鹭鸟，挨冻的麻雀对黄昏的乌鸦。刘白堕酿的美酒，名叫碧沉的香茶，欣赏笛声对吹奏胡笳。秋天天气转凉，梧桐叶开始飘零；春天天气转暖，杏树花早早开放。在雨水的浸润下，苔藓在墙壁和台阶上迅速生长；随着月光的移动，梅树的影子落在了窗纱上。秋风飒飒，有人在城头吹起了箎篥；夕阳柔和，江面上传来弹奏琵琶的声音。

释文

yōu duì liè tū duì āo cuì zhú duì huáng huā  
优对劣，凸对凹，翠竹对黄花。

sōng shān duì qǐ zǐ shū mài duì sāng má shān bú  
松杉对杞梓，菽麦对桑麻。山不

duàn shuǐ wú yá zhǔ jiǔ duì pēng chá yú yóu chí  
断，水无涯，煮酒对烹茶。鱼游池

miàn shuǐ lù lì àn tóu shā bǎi mǔ fēng fān táo lìng  
面水，鹭立岸头沙。百亩风翻陶令

shú yì qí yǔ shú shào píng guā xián pěng zhú gēn  
秫，一畦雨熟邵平瓜。闲捧竹根，

yǐn lǐ bái yì hú zhī jiǔ ǒu qǐng tóng yè chuò lú  
饮李白一壶之酒；偶擎桐叶，啜卢

tóng qī wǎn zhī chá  
仝七碗之茶。

释文

优秀对劣质，凸起对凹陷，翠绿的竹子对黄色的菊花。松树杉树对杞树梓树，豆麦对桑麻。山岭连绵起伏，水流广阔无边，煮酒对烹茶。鱼在水池中游动，鹭鸶在沙滩上站立。风吹过陶渊明种的百亩高粱，雨催熟了邵平种的一畦瓜。闲来无事就捧着酒杯，像李白那样在花间喝一壶酒；偶尔也会举着茶碗，模仿卢仝那样饮上七碗香茶。





wú duì chǔ shǔ duì bā luò rì duì liú xiá  
吴对楚，蜀对巴，落日对流霞。

jiǔ qián duì shī zhài bǎi yè duì sōng huā chí yì qí  
酒钱对诗债，柏叶对松花。驰驿骑，

fàn xiān chá bì yù duì dān shā shè qiáo piān sòng sǔn  
泛仙槎，碧玉对丹砂。设桥偏送笋，

kāi dào jìng huán guā chǔ guó dà fū chén mì shuǐ luò  
开道竟还瓜。楚国大夫沉汨水，洛

yáng cái zǐ zhé cháng shā shū qiè qín náng nǎi shì liú  
阳才子谪长沙。书篋琴囊，乃士流

huó jì yào lú chá dǐng shí xián kè shēng yá  
活计；药炉茶鼎，实闲客生涯。

吴国对楚国，蜀国对巴地，落山的太阳对飘散的彩霞。买酒的钱对欠的诗债，柏树的叶对松树的花。骑着驿站的马奔驰，坐着寻仙的小船游荡，绿色的玉对红色的砂。范元授为偷笋的人搭桥，结果小偷又把笋送了回来；桑虞为偷瓜的人

释文

开辟小道，后来小偷又把瓜送了回来。楚国大夫屈原投汨罗江自杀，洛阳才子贾谊被贬到长沙。读书和弹琴是士大夫们生活的重要部分，炼药和煮茶是隐居者日常生活的内容。



## 故事

### 擒奸酒

běi wèi shí qī yǒu gè jiào liú bái duò de rén fēi cháng shàn  
北魏时期有个叫刘白堕的人，非常善  
yú niàng jiǔ jù shuō tā gǎn zài tiān qì zuì yán rè de liù yuè  
于酿酒。据说，他敢在天气最炎热的六月  
shǔ tiān bǎ gāng niàng zhì de jiǔ fàng zài jiǔ wèng zhōng rán hòu fàng  
暑天，把刚酿制的酒放在酒瓮中，然后放  
zài tài yáng dǐ xià yì lián shài shàng shí tiān bàn gè yuè lìng rén jīng  
在太阳底下一连晒上十天半个月。令人惊  
qí de shì tā de jiǔ jīng guò pù shài bù jīn wèi dào bú biàn huài  
奇的是，他的酒经过曝晒，不仅味道不变坏，





hái huì gèng jiā chún měi shéi yào shì hē duō zuì le duǎn shí jiān  
 还会更加醇美。谁要是喝多醉了，短时间  
 nèi hěn nán sū xǐng yǒu xiē bú shèng jiǔ lì de rén shèn zhì yào hān  
 内很难苏醒，有些不胜酒力的人甚至要酣  
 shuì yí gè yuè  
 睡一个月！



yīn wèi liú bái duò niàng de jiǔ wèi dào chún měi ér qiě jiǔ jìn  
 因为刘白堕酿的酒味道醇美，而且酒劲  
 dà yuǎn jìn de rén dōu lái mǎi tā de jiǔ shí jiān yì cháng tā  
 大，远近的人都来买他的酒。时间一长，他  
 shàn yú niàng jiǔ de míng shēng chuán dào le jīng chéng yú shì jīng chéng  
 善于酿酒的名声传到了京城，于是京城  
 de dá guān guì rén yě qiān lǐ tiáo tiáo pài rén lái mǎi jiǔ bù jīn  
 的达官贵人也千里迢迢派人来买酒。不仅  
 rú cǐ jīng chéng zhōng de dá guān guì rén men měi féng wài chū hái  
 如此，京城中的达官贵人们每逢外出，还  
 yào tè dì dài shàng zhè zhǒng jiǔ yǐn yòng bìng qiè bǎ tā dāng zuò zuì  
 要特地带上这种酒饮用，并且把它当做最

zhēn guì de lǐ wù sòng gěi qīn péng hǎo yǒu  
珍贵的礼物送给亲朋好友。

yǒu yí cì qīng zhōu cì shǐ máo hóng bīn bèi diào dào wài dì  
有一次，青州刺史毛鸿宾被调到外地  
dāng guān dāng jiā rén bǎ xíng li quán dōu shōu shì hǎo zhǔn bèi shàng  
当官。当家人把行李全都收拾好，准备上  
lù shí máo hóng bīn què yīn yīn yuē yuē jué de wàng dài le yí yàng  
路时，毛鸿宾却隐隐约约觉得忘带了一样  
dōng xi kě jiū jìng shì shén me ne tā yì shí yòu xiǎng bu qǐ lái  
东西。可究竟是什么呢，他一时又想不起来。

pú rén shì tàn de wèn tā nín hái yǒu yì tǎn hǎo jiǔ cáng  
仆人试探地问他：“您还有一坛好酒藏  
zài dì jiào li shì bu shì yě yào dài zǒu  
在地窖里，是不是也要带走？”

duì le jiù shì liú bái duò de jiǔ méi dài máo hóng  
“对了，就是刘白堕的酒没带！”毛鸿  
bīn yì pāi nǎo dai xīng fèn de pǎo qù dì jiào qīn zì jiāng jiǔ tǎn  
宾一拍脑袋，兴奋地跑去地窖，亲自将酒坛  
xiǎo xīn yì yì dì bān shàng mǎ chē  
小心翼翼地搬上马车。





zhè shí tā men zǒng  
这时，他们总  
suàn háo wú qiān guà de shàng  
算毫无牵挂地上  
lù le kě shì zǒu dào  
路了。可是走到  
bàn lù cóng qián miàn mào  
半路，从前面茂  
mì de sōng lín lì tū rán  
密的松林里突然  
cuān chū yí lù méng miàn de  
蹿出一路蒙面的  
qiáng dào lái tā men yí  
强盗来。他们一  
gè gè nóng méi dà yǎn shēn  
个个浓眉大眼，身



cái kuí wú shǒu lì wò zhe míng huǎng huǎng de dà dāo  
材魁梧，手里握着明晃晃的大刀。

kàn dào máo hóng bīn yì xíng rén wéi shǒu de qiáng dào gāo xìng  
看到毛鸿宾一行人，为首的强盗高兴  
de shuō hā hā zhōng yú lái le yí gè cái shén yé rán hòu  
地说：“哈哈，终于来了一个财神爷！”然后  
tā dà shēng hǎn dào xiǎng yào huó mìng de huà gǎn jǐn zǒu  
他大声喊道：“想要活命的话，赶紧走！”

máo hóng bīn zhī dào qiáng dào men dōu shì mù wú wáng fǎ de  
毛鸿宾知道强盗们都是目无王法的  
rén lián máng mìng lìng jiā rén diū xià cái wù shǎn dào yí biān qiáng  
人，连忙命令家人丢下财物，闪到一边。强  
dào men kàn máo hóng bīn fēi cháng pèi hé shí fēn mǎn yì méi yǒu  
盗们看毛鸿宾非常配合，十分满意，没有

wéi nán tā men zhǐ shì bǎ chē shàng de dōng xi qiǎng jié yì kōng bāo  
为难他们，只是把车上的东西抢劫一空，包  
kuò nà tán hǎo jiǔ  
括那坛好酒。

kě shì qiáng dào men bù zhī dào zhè jiǔ de lì hai tā men yì  
可是强盗们不知道这酒的危害，他们一  
biān yùn zhe cái wù wǎng huí zǒu yì biān nǐ yì kǒu wǒ yì kǒu lún  
边运着财物往回走，一边你一口我一口轮  
liú jǔ zhe jiǔ tán hē qǐ jiǔ lái děng dào yì tán jiǔ hē de chà  
流举着酒坛喝起酒来。等到一坛酒喝得差  
bu duō de shí hou tā men yí gè gè dōng dǎo xī wāi zuì hòu quán  
不多的时候，他们一个个东倒西歪，最后全  
dōu dǎo zài dì shàng hū hū dà shuì qǐ lái  
都倒在地上呼呼大睡起来。

máo hóng bīn jiàn le gǎn jǐn tōng zhī fù jìn yì zhàn de guān  
毛鸿宾见了，赶紧通知附近驿站的官  
yuán bǎ zhè huò wéi hài xiāng lǐ de qiáng dào yí gè bù liú de zhuā  
员，把这伙为害乡里的强盗一个不留地抓  
le qǐ lái zhè xiē qiáng dào háo wú fǎn kàng zhī lì tā men yì  
了起来。这些强盗毫无反抗之力，他们一  
zhí zài jiān láo lǐ tǎng le hǎo jǐ tiān cái shuì yì méng lóng de xǐng lái  
直在监牢里躺了好几天才睡意朦胧地醒来  
ne  
呢！

zhè jiàn shì hěn kuài chuán kāi le cóng cǐ rén men duì liú bái  
这件事很快传开了，从此人们对刘白  
duò de jiǔ gèng jiā xǐ ài bìng qiě gěi tā qǐ le gè hǎo tīng de  
堕的酒更加喜爱，并且给它起了个好吃的  
míng zì jiào qīn jiān jiǔ  
名字，叫“擒奸酒”。



## 七 阳

gāo duì xià duǎn duì cháng liǔ yǐng duì huā xiāng  
高对下，短对长，柳影对花香。

cí rén duì fù kè wǔ dì duì sān wáng shēn yuàn  
词人对赋客，五帝对三王。深院

luò xiǎo chí táng wǎn tiào duì chén zhuāng jiàng xiāo táng  
落，小池塘，晚眺对晨妆。绛霄唐

dì diàn lǜ yě jìn gōng táng hán jí xiè zhuāng yī shàng  
帝殿，绿野晋公堂。寒集谢庄衣上

xuě qiū tiān pān yuè bìn biān shuāng rén yù lán tāng  
雪，秋添潘岳鬓边霜。人浴兰汤，

shì bú wàng yú duān wǔ kè zhēn jú jiǔ xìng cháng jì  
事不忘于端午；客斟菊酒，兴常记

yú chóng yáng  
于重阳。

### 释文

高对下，短对长，柳树的影子对花朵的芳香。作词的人对写赋的人，五帝对三皇。幽深的庭院，小小的池塘，黄昏远望对早晨梳妆。唐玄宗的绛霄殿，晋公裴度的绿野堂。天气寒冷，谢庄的衣服上落满了雪；秋天到了，潘岳鬓边又增添了一些像霜一样的白发。端午的时候，人们不忘用兰花煮的汁水洗澡；重阳的时候，人们经常和朋友一起饮用菊花酿制的美酒。



yáo duì shùn yǔ duì tāng jìn sòng duì suí táng  
尧对舜，禹对汤，晋宋对隋唐。

qí huā duì yì huì xià rì duì qiū shuāng bā chā shǒu  
奇花对异卉，夏日对秋霜。八叉手，

jiǔ huí cháng dì jiǔ duì tiān cháng yì dī yáng liǔ lǜ  
九回肠，地久对天长。一堤杨柳绿，

sān jìng jú huā huáng wén gǔ sài bīng fāng zhàn dòu tīng  
三径菊花黄。闻鼓塞兵方战斗，听

zhōng gōng nǚ zhèng shū zhuāng chūn yǐn fāng guī shā mào  
钟宫女正梳妆。春饮方归，纱帽

bàn yān lín shè jiǔ zǎo cháo chū tuì gūn yī wēi rě  
半淹邻舍酒；早朝初退，袞衣微惹

yù lú xiāng  
御炉香。

尧对舜，禹对汤，晋朝、宋朝对隋朝、唐朝。珍奇的花对别致的草，夏天的太阳对秋天的白霜。诗才敏捷如温八叉，感情缠绵就像九回肠，地久对天长。河堤上一排排杨柳碧绿婀娜，庭院里的黄菊分外鲜艳。保卫边疆的战士听到战鼓才开始打仗，钟响的时候皇宫中的侍女正在梳妆。春社饮酒刚回来，帽子上还沾有邻家的酒渍；早朝刚退，官袍上还沾染着皇宫里燃烧的香料的气味。

释文

xún duì mèng lǎo duì zhuāng duǒ liǔ duì chuí yáng  
荀对孟，老对庄，弹柳对垂杨。

xiān gōng duì fàn yǔ xiǎo gé duì cháng láng fēng yuè kū  
仙宫对梵宇，小阁对长廊。风月窟，

shuǐ yún xiāng xī shuài duì táng láng nuǎn yān xiāng ài ài  
水云乡，蟋蟀对螳螂。暖烟香蔼蔼，

hán zhú yǐng huáng huáng wǔ zǐ yù chóu yú fǔ jiàn hán  
寒烛影煌煌。伍子欲酬渔父剑，韩

shēng cháng qiè jiǎ gōng xiāng sān yuè sháo guāng cháng yì  
生尝窃贾公香。三月韶光，常忆

huā míng liǔ mèi yì nián hǎo jǐng nán wàng jú lǜ chéng  
花明柳媚；一年好景，难忘橘绿橙

huáng  
黄。

释文

荀子对孟子，老子对庄子，垂柳对垂杨。道教的道观对佛教的寺院，小巧的阁楼对长长的走廊。寻花问柳的场所，隐居避世的地方，蟋蟀对螳螂。香炉里散发出迷蒙的烟气，蜡烛的光不停地晃动。伍子胥想要把宝剑送给渔翁，韩寿曾经偷过贾充的香囊。三月春光明媚，常使人想起鲜艳的花和柔媚的柳；一年中的好景致，最难忘的是橘子泛绿橙子微黄的秋季。



## 故事

### 韩寿“偷”香

jiǎ chōng shì xī jìn wáng cháo de kāi guó yuán xūn zài cháo zhōng  
 贾充是西晋王朝的开国元勋，在朝中  
 hěn yǒu quán shì hòu lái tā de dà nǚ ér jiǎ nán fēng yòu zuò  
 很有权势。后来，他的大女儿贾南风又做  
 le tài zǐ sī mǎ zhōng de tài zǐ fēi děng dào sī mǎ zhōng jì wèi  
 了太子司马衷的太子妃，等到司马衷继位  
 hòu jiǎ chōng de quán shì jiù gèng dà le  
 后，贾充的权势就更大了。

yóu yú jiǎ chōng wèi gāo quán zhòng lái tā mén xià xún qiú yì  
 由于贾充位高权重，来他门下寻求一  
 guān bàn zhí de rén bú jì qí shù qí zhōng yǒu gè jiào hán shòu de  
 官半职的人不计其数。其中有个叫韩寿的  
 qīng nián cái mào shuāng quán shēn dé jiǎ chōng shǎng shí bèi rèn mìng wéi  
 青年才貌双全，深得贾充赏识，被任命为  
 sī kōng yuàn zhuān mén chǔ lǐ yì xiē wén àn gōng zuò  
 司空掾，专门处理一些文案工作。

jiǎ chōng de xiǎo nǚ ér jiǎ wǔ hái méi yǒu chū jià měi cì jiǎ  
 贾充的小女儿贾午还没有出嫁，每次贾  
 chōng zhào jí shǒu xià de guān yuán zài jiā zhōng shāng yì shì qing jiǎ wǔ  
 充召集手下的官员在家中商议事情，贾午

dōu yào cóng chuāng hu guān kàn tā jiàn hán shòu yí biǎo táng táng xīn  
都要从窗户观看。她见韩寿仪表堂堂，心  
shēng ài mù zhī qíng hòu lái jiǎ wǔ ràng yí gè yā huān dào hán  
生爱慕之情。后来，贾午让一个丫鬟到韩  
shòu jiā li bǎ zì jǐ ài mù hán shòu de qíng kuàng jiǎng gěi hán shòu  
寿家里，把自己爱慕韩寿的情况讲给韩寿  
tīng bìng qiě shuō zì jǐ zhǎng  
听，并且说自己长  
de hěn piào liang hán shòu tīng  
得很漂亮。韩寿听  
hòu dòng le xīn jiù qǐng yā  
后动了心，就请丫  
huān dāng hóng niáng àn zhōng  
鬟当红娘，暗中  
yǔ jiǎ wǔ xiāng huì dào le  
与贾午相会。到了  
yuē dìng de nà tiān wǎn shàng  
约定的那天晚上，  
hán shòu fān qiáng tiào jìn jiǎ  
韩寿翻墙跳进贾  
fǔ qiāo qiāo yǔ jiǎ wǔ yōu  
府，悄悄与贾午幽  
huì jiǎ wǔ bǎ zì jǐ xīn ài de xiāng náng sòng gěi le tā  
会，贾午把自己心爱的香囊送给了他。



cóng nà yǐ hòu jiǎ chōng fā jué nǚ ér kāi shǐ yòng xīn dǎ bān  
从那以后，贾充发觉女儿开始用心打扮

zì jǐ le ér qiě xīn qíng huān chàng gēn yǐ wǎng dōu bù yí yàng  
自己了，而且心情欢畅，跟以往都不一样。

yǒu yì tiān jiǎ chōng zhào jiàn hán shòu yǐn yǐn yuē yuē wén dào  
有一天，贾充召见韩寿，隐隐约约闻到

tā shēn shang yǒu yì zhǒng qí yì de xiāng wèi bù jīn dà chī yì jīng  
他身上有一种奇异的香味，不禁大吃一惊。

yuán lái jiǎ wǔ sòng gěi hán shòu de xiāng náng shì xī yù jìn xiàn gěi  
原来，贾午送给韩寿的香囊是西域进献给

jìn wǔ dì de gòng pǐn jìn wǔ dì bǎ tā shǎng gěi le jiǎ chōng jiǎ  
晋武帝的贡品，晋武帝把它赏给了贾充，贾

chōng jiàn xiǎo nǚ ér xǐ huān jiù sòng gěi le tā zhè zhǒng xiāng  
充见小女儿喜欢，就送给了她。这种香

náng de xiāng qì qí yì wú bǐ yì zhān dào shēn shang jǐ gè yuè dōu  
囊的香气奇异无比，一沾到身上几个月都

bú huì xiāo shī  
不会消失。

jiǎ chōng xiǎng jìn wǔ dì zhǐ bǎ zhè zhǒng xiāng náng shǎng le  
贾充想，晋武帝只把这种香囊赏了

zì jǐ wèi shén me hán shòu shēn shang huì yǒu zhè zhǒng xiāng wèi ne  
自己，为什么韩寿身上会有这种香味呢？

nán dào jiǎ wǔ bǎ xiāng náng sòng gěi tā le  
难道贾午把香囊送给他了？

xiǎng dào zhè lǐ jiǎ chōng nǎ lǐ hái yǒu xīn qíng bàn gōng jí  
想到这里，贾充哪里还有心情办公，急  
máng pǎo qù xún wèn nǚ ér jiǎ wǔ jiàn yīn mán bu zhù zhǐ hǎo  
忙跑去询问女儿。贾午见隐瞒不住，只好  
bǎ zhēn xiàng shuō le chū lái  
把真相说了出来。

zài fēng jiàn shè huì hūn yīn dà shì dōu shì yào fù mǔ zuò zhǔ  
在封建社会，婚姻大事都是要父母做主  
de sī dìng zhōng shēn jiǎn zhí jiù shì dà shāng mén fēng de chǒu shì  
的，私定终身简直就是大伤门风的丑事，  
jiǎ chōng kāi shǐ bù tóng yì zhè mén hūn shì kě zhuǎn niàn yì xiǎng  
贾充开始不同意这门婚事。可转念一想，  
hán shòu shēn shàng de xiāng qì bù jiǔ yě huì bèi qí tā rén wén dào  
韩寿身上的香气不久也会被其他人闻到，  
dào shí hou nǚ ér sī dìng zhōng shēn de shì jiù huì chéng wéi mǎn cháo  
到时候女儿私定终身的事就会成为满朝  
guān yuán de xiào liào xiǎng dào zhè lǐ jiǎ chōng zhǐ hǎo shùn shuǐ tuī  
官员的笑料。想到这里，贾充只好顺水推  
zhōu bǎ nǚ ér xǔ pèi gěi le hán shòu  
舟，把女儿许配给了韩寿。

## 八 庚

shēn duì qiǎn zhòng duì qīng yǒu yǐng duì wú shēng  
深对浅，重对轻，有影对无声。

fēng yāo duì dié chì sù zuì duì yú chéng tiān běi quē  
蜂腰对蝶翅，宿醉对余醒。天北缺，

rì dōng shēng dú wò duì tóng xíng hán bīng sān chǐ  
日东生，独卧对同行。寒冰三尺

hòu qiū yuè shí fēn míng wàn juǎn shū róng xián kè lǎn  
厚，秋月十分明。万卷书容闲客览，

yì zūn jiǔ dài gù rén qīng xīn chǐ táng xuán yàn kàn  
一樽酒待故人倾。心侈唐玄，厌看

ní cháng zhī qǔ yì jiāo chén zhǔ bǎo wén yù shù zhī gēng  
霓裳之曲；意骄陈主，饱闻玉树之赓。

深对浅，重对轻，有影子对没声音。蜜蜂的腰对蝴蝶的翅，隔夜的醉酒对没醒的酒意。天北缺，太阳东升，独自睡觉对一路同行。冬天的冰有三尺厚，秋夜的月亮十分明亮。很多书可以供没事的人阅览，有一杯酒期待和老朋友一起畅饮。心意奢侈的唐玄宗，厌倦了《霓裳羽衣舞》；意气骄奢的陈后主，听够了《玉树后庭花》。

释文

xū duì shí sòng duì yíng hòu jiǎ duì xiān gēng  
虚对实，送对迎，后甲对先庚。

gǔ qín duì shě sè bó hǔ duì qí jīng jīn àn zā  
鼓琴对舍瑟，搏虎对骑鲸。金匱匝，

yù cōng zhēng yù níng duì jīn jīng huā jiān shuāng fěn  
玉琮琤，玉宁对金茎。花间双粉

dié liǔ nèi jǐ huáng yīng pín lǐ měi gān lí huò wèi  
蝶，柳内几黄莺。贫里每甘藜藿味，

zuì zhōng yàn tīng guǎn xián shēng cháng duàn qiū guī liáng chuī  
醉中厌听管弦声。肠断秋闺，凉吹

yǐ qīn chóng bèi lěng mèng jīng xiǎo zhěn cán chán yóu zhào  
已侵重被冷；梦惊晓枕，残蟾犹照

bàn chuāng míng  
半窗明。

释文

虚幻对真实，送行对欢迎，后甲三日对先庚三日。演奏琴对放下瑟，打虎对骑鲸。金丝缠绕，玉石敲击，精美的玉宇殿对铜制的金茎柱。一对粉色的蝴蝶在花丛中飞舞，几只黄莺在柳枝上鸣唱。贫穷的时候感觉野菜的味道也很好，醉酒后连听管弦奏乐都感到厌倦。秋天闺中的女子心事凄凉，凉风使人觉得盖好几床被子也感到寒冷；早晨从梦中惊醒，残月的光亮还透过窗户照射进来。





yú duì liè diào duì gēng yù zhèn duì jīn shēng  
渔对猎，钓对耕，玉振对金声。

zhì chéng duì yàn sài liǔ xiāo duì kuí qīng chuī yù dí  
雉城对雁塞，柳梟对葵倾。吹玉笛，

nòng yín shēng ruǎn zhàng duì huán zhēng mò hū sōng chǔ  
弄银笙，阮杖对桓箏。墨呼松处

shì zhǐ hào chǔ xiān shēng lù yì hǎo huā pān yuè xiàn  
士，纸号楮先生。露浥好花潘岳县，

fēng cuō xì liǔ yà fū yíng fǔ dòng qín xián jù jué  
风搓细柳亚夫营。抚动琴弦，遽觉

zuò zhōng fēng yǔ zhì é chéng shī jù yīng zhī chuāng wài  
座中风雨至；哦成诗句，应知窗外

guǐ shén jīng  
鬼神惊。

捕鱼对打猎，钓鱼对耕地，敲击玉石的声音对撞击金属的声音。城内的鸡对塞外的雁，柳丝迎风对葵花向日。吹奏玉笛，弹奏银笙，阮修用来挑铜钱的杖对桓伊擅长弹奏的箏。

释文

墨被叫作松处士，纸被称作楮先生。露水打湿了河阳县美丽的桃花，微风吹动了亚夫营细弱的柳枝。拨动琴弦，忽然觉得好像风雨来到座前，吟唱诗句，窗外应该有被惊动的鬼神。



## 故事

### 亡国之音

nán cháo mò dài huáng dì chén hòu zhǔ shēng huó shē huá tān tú  
南朝末代皇帝陈后主生活奢华，贪图  
xiǎng lè tā yǒu gè jiào zhāng lì huá de fēi zǐ bù jǐn zhǎng de  
享乐。他有个叫张丽华的妃子，不仅长得  
qīng guó qīng chéng ér qiě néng gē shàn wǔ chén hòu zhǔ fēi cháng chǒng  
倾国倾城，而且能歌善舞。陈后主非常宠  
ài tā zhuān mén wèi tā jiàn zào le háo huá de gōng diàn lián shàng cháo  
爱她，专门为她建造了豪华的宫殿，连上朝  
yě ràng tā péi zài shēn biān  
也让她陪在身边。



chén hòu zhǔ duì zhāng lì huá yán tīng jì cóng cháo tíng lǐ bù guǎn  
 陈后主对张丽华言听计从，朝廷里不管  
 shì shéi bù guǎn fàn le shén me zhòng zuì zhǐ yào huì lù yí xià zhāng  
 是谁，不管犯了什么重罪，只要贿赂一下张  
 lì huá biàn kě miǎn  
 丽华，便可免  
 zuì zhì yú guān zhí  
 罪。至于官职  
 de shēng jiàng gèng shì  
 的升降，更是  
 wán quán yóu tā yì rén  
 完全由她一人  
 zhǎng kòng  
 掌控。



chén hòu zhǔ hái  
 陈后主还  
 rè zhōng yú shī wén  
 热衷于诗文，  
 zài tā zhōu wéi jù jí le yí dà pī wén rén sāo kè chén hòu zhǔ  
 在他周围聚集了一大批文人骚客。陈后主  
 yī yī gěi zhè xiē rén fēng le guān zhí zhěng tiān yǔ tā men yì qǐ  
 一一给这些人封了官职，整天与他们一起  
 huā tiān jiǔ dì yín shī zuò duì chéng tiān zài zhè wēi mǐ de huán  
 花天酒地，吟诗作对。成天在这委靡的环  
 jìng zhōng shēng huó xiě chū lái de shī zuò kěn dìng shì mǐ mǐ de  
 境中生活，写出来的诗作，肯定是靡靡的  
 màn cí yàn yǔ chén hòu zhǔ què rèn wéi shì jiā zuò hái gěi zhè  
 曼词艳语。陈后主却认为是佳作，还给这  
 xiē gē cí pèi shàng xīn qǔ ràng cōng huì de gōng nǚ men xué xí xīn  
 些歌词配上新曲，让聪慧的宫女们学习新

shēng àn gē dù qǔ  
声，按歌度曲。

chén hòu zhǔ běn rén xiě le xǔ duō shī cí qí zhōng zuì zhù míng  
陈后主本人写了许多诗词，其中最著名



de shì yù shù hòu  
的是《玉树后  
tíng huā zhè shǒu  
庭花》。这首  
cí yǔ yán huá lì  
词语言华丽，  
duì zhàng gōng zhěng yòng  
对仗工整，用  
cí dú tè dàn shì  
词独特，但是  
rén men dōu rèn wéi tā  
人们都认为它  
shì wáng guó zhī yīn  
是亡国之音。

jiù zài chén hòu zhǔ chén nì yú jiǔ sè jìn qíng xiǎng lè zhī  
就在陈后主沉溺于酒色，尽情享乐之

shí suí wén dì zài běi fāng jiàn lì le suí cháo yòu pài dà jūn nán  
时，隋文帝在北方建立了隋朝，又派大军南  
xià jìn gōng chén cháo chén hòu zhǔ cǐ shí zhèng xià lìng kuò jiàn huáng  
下进攻陈朝。陈后主此时正下令扩建皇  
sì nèi zào qī jí fú tú dé zhī suí jūn rù qīn de xiāo xī yě  
寺，内造七级浮屠，得知隋军入侵的消息也  
bù yǐ wéi rán xiào zhe duì chéng huáng chéng kǒng de wén wǔ guān yuán  
不以为然，笑着对诚惶诚恐的文武官员  
shuō dà chén wáng cháo céng duō cì dǎ tuì qí tā guó jiā de qīn  
说：“大陈王朝曾多次打退其他国家的侵



fàn nán dào hái pà suí cháo bù chéng zài shuō chén suí yǒu cháng  
犯，难道还怕隋朝不成？再说陈、隋有长

jiāng xiāng gé suí jūn bú huì gōng guò lái de yīn cǐ duì biān guān  
江相隔，隋军不会攻过来的。”因此对边关

zhàn shì bù wén bú wèn  
战事不闻不问。

kě xī qì shì xiōng xiōng de suí jūn hěn kuài gōng pò le cháng  
可惜，气势汹汹的隋军很快攻破了长

jiāng tiān xiǎn yì jǔ miè diào le chén cháo chén hòu zhǔ yě zuò le suí  
江天险，一举灭掉了陈朝，陈后主也做了隋

jūn de fú lǚ  
军的俘虏。



## 九 青

hóng duì zǐ      bái duì qīng      yú huǒ duì chán dēng  
红对紫，白对青，渔火对禅灯。

táng shī duì hàn shǐ      shì diǎn duì xiān jīng      guī yè wěi  
唐诗对汉史，释典对仙经。龟曳尾，

hè shū líng      yuè xiè duì fēng tíng      yì lún qiū yè yuè  
鹤梳翎，月榭对风亭。一轮秋夜月，

jǐ diǎn xiǎo tiān xīng      jìn shì zhǐ zhī shān jiǎn zuì chǔ  
几点晓天星。晋士只知山简醉，楚

rén shéi shí qū yuán xǐng      xiù juàn jiā rén yōng bǎ yuān  
人谁识屈原醒。绣倦佳人，慵把鸳

yāng wén zuò zhěn      shūn háo huà zhě      sī jiāng kǒng què xiě  
鸯文作枕；吮毫画者，思将孔雀写

wéi píng  
为屏。

释文

红色对紫色，白色对青色，渔船上的火对佛殿里的灯。唐朝的诗歌对汉代的史书，佛教的典籍对道教的经书。乌龟摇动尾巴，仙鹤梳理羽毛，月下的楼阁对风中的亭台。一轮皓月挂在秋夜，几颗星星映在黎明的天空。晋代人只知道山简经常喝得大醉，楚国人谁明白屈原的独醒？绣花绣累了的女子，懒得把鸳鸯绣在枕头上；准备作画的人，打算把孔雀画在屏风上。



xíng duì zuò zuì duì xǐng pèi zǐ duì yū qīng  
行对坐，醉对醒，佩紫对纁青。

qí pín duì bǐ jià yǔ xuě duì léi tíng kuáng jiá dié  
棋枰对笔架，雨雪对雷霆。狂蛺蝶，

xiǎo qīng tíng shuǐ àn duì shā tīng tiān tái sūn chuò fù  
小蜻蜓，水岸对沙汀。天台孙绰赋，

jiàn gé mèng yáng míng chuán xìn zǐ qīng qiān lǐ yàn zhào  
剑阁孟阳铭。传信子卿千里雁，照

shū chē yìn yì náng yíng rǎn rǎn bái yún yè bàn gāo  
书车胤一囊萤。冉冉白云，夜半高

zhē qiān lǐ yuè chéng chéng bì shuǐ xiāo zhōng hán yǐng yì  
遮千里月；澄澄碧水，宵中寒映一

tiān xīng  
天星。

走对坐，喝醉对清醒，佩着紫色的印带对垂着青色的印结。棋盘对笔架，雨雪对雷霆。飞舞的蝴蝶，小小的蜻蜓，河岸对沙洲。孙绰写过《游天台山赋》，张孟阳作过《剑阁铭》。

释文

苏武用大雁从千里之外送来书信，车胤用一囊萤火虫照明读书。半夜的时候缓缓飘来的白云，遮住了挂在中天的月亮；夜里清澈的江水，倒映着满天的星星。



shū duì shǐ zhuàn duì jīng yīng wū duì jí líng  
书对史，传对经，鹦鹉对鹤鸪。

huáng máo duì bái dí lǜ cǎo duì qīng píng fēng rào  
黄茅对白荻，绿草对青萍。风绕

duó yǔ lín líng shuǐ gé duì shān tíng zhǔ lián qiān  
铎，雨淋铃，水阁对山亭。渚莲千

duǒ bái àn liǔ liǎng háng qīng hàn dài gōng zhōng shēng  
朵白，岸柳两行青。汉代宫中

xiù zuò yáo shí jiē pàn zhǎng xiáng míng yì píng jué  
秀柞，尧时阶畔长祥蓂。一枰决

shèng qí zǐ fēn hēi bái bàn fú tōng líng huà sè jiàn  
胜，棋子分黑白；半幅通灵，画色间

dān qīng  
丹青。

释文

书对史，传记对经书，鹦鹉对鹤鸪。黄色的茅草对白色的芦荻，绿色的小草对青色的浮萍。风吹着玉铎，雨打着铁铃，水上的楼阁对山顶的亭子。水中开着许多洁白的莲花，河岸种着两行茂盛的垂柳。汉代的宫中，曾经长着预示祥瑞的柞树；尧统治时的台阶旁，曾经长过代表祥瑞的蓂莢。一局决定胜负，棋子分为黑白两种颜色；半幅绝妙的画，用了红和绿两种色彩。





## 故事

### 庄子拒官

zhuāng zǐ shì zhàn guó shí qī dào jiā xué pài de dài biǎo rén wù  
庄子是战国时期道家学派的代表人物，  
shì wǒ guó gǔ dài zhù míng de sī xiǎng jiā zhé xué jiā wén xué jiā  
是我国古代著名的思想家、哲学家、文学家。  
tā yǒu dòng chá yǔ zhòu rén shēng de mǐn ruì mù guāng hé chāo rán wù wài  
他有洞察宇宙人生的敏锐目光和超然物外  
de chǔ shì tài dù  
的处世态度。

tā suī rán xué shí  
他虽然学识  
yuān bó què dàn bó míng  
渊博，却淡泊名  
lì zhūi qiú xiāo yáo  
利，追求逍遥。  
yīn cǐ yì zhí yīn jū  
因此一直隐居  
yú shān yě guò zhe qióng  
于山野，过着穷  
kùn liáo dǎo de shēng huó  
困潦倒的生活。



nìng yuàn kào diào yú dǎ cǎo xié lái wéi chí shēng huó yě bù kěn jìn  
宁愿靠钓鱼、打草鞋来维持生活，也不肯进  
cháo rù shì  
朝入仕。

chǔ wáng tīng shuō le zhuāng zǐ de míng shēng tè yì pài liǎng míng  
楚王听说了庄子的名声，特意派两名



dà fū dài zhe xǔ duō guì zhòng zhēn bǎo qù pìn qǐng zhuāng zǐ xī  
大夫带着许多贵重珍宝，去聘请庄子，希  
wàng tā néng bāng zhù zì jǐ zhì lǐ guó jiā  
望他能帮助自己治理国家。

liǎng míng dà fū zài pú shuǐ biān zhǎo dào le zhèng zài chuí diào de  
两名大夫在濮水边找到了正在垂钓的  
zhuāng zǐ fǔ shēn shī lǐ shuō dà wáng yǒu guó jiā dà shì xiàng xiān  
庄子，俯身施礼说：“大王有国家大事向先  
shēng qǐng jiào xī wàng xiān shēng néng xīn rán chū shān wèi dà wáng jiě  
生请教，希望先生能欣然出山，为大王解  
yōu  
忧。”

zhuāng zǐ ná zhe yú gān tóu yě bù huí de shuō tīng shuō  
 庄子拿着鱼竿，头也不回地说：“听说  
 chǔ guó yǒu zhī shén guī sǐ le yǐ jīng yǒu sān qiān nián bèi guó wáng  
 楚国有只神龟，死了已经有三千年，被国王  
 yòng jīn duàn bāo hǎo fàng zài zhú xiá zhōng gòng fèng zài zōng miào de  
 用锦缎包好，放在竹匣中，供奉在宗庙的  
 táng shàng yǒu zhè huí shì ma  
 堂上。有这回事吗？”

chǔ guó de liǎng míng dà fū lián máng shuō yǒu zhè huí shì  
 楚国的两名大夫连忙说有这回事。

zhuāng zǐ jiē zhe shuō nǐ men shuō zhè zhī shén guī shì nìng  
 庄子接着说：“你们说，这只神龟是宁  
 yuàn sǐ qù liú xià yí fù gǔ tóu ràng rén men gòng fèng yǐ xiǎn shì  
 愿死去留下一副骨头让人们供奉、以显示  
 zì jǐ de zūn guì ne hái shì nìng yuàn huó zhe zài làn ní li pá  
 自己的尊贵呢，还是宁愿活着在烂泥里爬  
 xíng ne  
 行呢？”

liǎng wèi dà fū huí dá shuō zì rán shì yuàn yì huó zhe zài  
 两位大夫回答说：“自然是愿意活着在  
 ní li pá xíng la  
 泥里爬行啦。”

zhuāng zǐ shuō qǐng huí ba wǒ yě yuàn yì huó zhe zài làn  
 庄子说：“请回吧！我也愿意活着在烂  
 ní li pá xíng  
 泥里爬行。”

liǎng wèi dà fū zhǐ hǎo shī wàng de fǎn huí le chǔ guó  
 两位大夫只好失望地返回了楚国。

## 十 蒸

xīn duì jiù jiàng duì shēng bái quǎn duì cāng yīng  
新对旧，降对升，白犬对苍鹰。

gé jīn duì lí zhàng jiàn shuǐ duì chí bīng zhāng tù  
葛巾对藜杖。涧水对池冰。张兔

wǎng guà yú zēng yàn què duì péng kūn lú zhōng jiān  
网，挂鱼罾，燕雀对鹏鷖。炉中煎

yào huǒ chuāng xià dú shū dēng zhī jīn zhú suō chéng wǔ  
药火，窗下读书灯。织锦逐梭成舞

fèng huà píng wù bǐ zuò fēi yíng yàn kè liú gōng  
凤，画屏误笔作飞蝇。宴客刘公，

zuò shàng mǎn zhēn sān yǎ jué yíng xiān hàn dì gōng zhōng  
座上满斟三雅爵；迎仙汉帝，宫中

gāo chā jiǔ guāng dēng  
高插九光灯。

### 释文

新对旧，下降对上升，白色的狗对黑色的鹰。粗布头巾对藤条手杖。山涧中的水对池塘里的冰。张开捕捉兔子的网，挂起网鱼的罾，燕雀对鹏鷖。炉子中燃着煎药的火，窗子下点着读书的灯。一梭一梭织布，慢慢织出凤凰飞舞的图案；在屏风上作画，不小心点了一笔被当做飞虫。刘表招待宾客，把桌子上的三种酒杯都倒满美酒；汉武帝迎接西王母，在宫中高高地挂起九光灯。



rú duì shì fó duì sēng miàn yǒu duì xīn péng  
儒对士，佛对僧，面友对心朋。

chūn cán duì xià lǎo yè qǐn duì chén xīng qiān lǐ mǎ  
春残对夏老，夜寝对晨兴。千里马，

jiǔ xiāo péng xiá wèi duì yún zhēng hán duī yīn líng xuě  
九霄鹏，霞蔚对云蒸。寒堆阴岭雪，

chūn pàn shuǐ chí bīng yà fù fèn shēng zhuàng yù dòu  
春泮水池冰。亚父愤生撞玉斗，

zhōu gōng shì sǐ zuò jīn téng jiāng jūn yuán huī mò  
周公誓死作《金滕》。将军元晖，莫

guài rén jī wéi è hǔ shì zhōng lú chǎng nán táo shì  
怪人讥为饿虎；侍中卢昶，难逃世

hào zuò jī yīng  
号作饥鹰。

儒生对士人，大佛对僧人，表面上的朋友对知心的朋友。春天就要结束对夏天即将到来，夜晚睡觉对早晨起床。能日行千里的马，可以飞到九重天的大鸟，彩霞弥漫对云朵密集。寒天背阴的山岭堆满积雪，春天池塘的浮冰渐渐融化。亚父范增撞碎了玉斗，周公发誓愿代替成王死。将军元晖贪婪无度，难怪人们都说他是饥饿的老虎；侍中卢昶贪婪成性，不可避免地被人称作饥饿的老鹰。

释文

guī duì jǔ mò duì shéng dú bù duì tóng dēng  
规对矩，墨对绳，独步对同登。

yín é duì fěng yǒng fǎng yǒu duì xún sēng fēng rào wū  
吟哦对讽咏，访友对寻僧。风绕屋，

shuǐ xiāng líng zǐ hú duì cāng yīng niǎo hán jīng yè yuè  
水襄陵，紫鹄对苍鹰。鸟寒惊夜月，

yú nuǎn shàng chūn bīng yáng zǐ kǒu zhōng fēi bái fēng hé  
鱼暖上春冰。扬子口中飞白凤，何

láng bí shàng jí qīng yíng jù lǐ yuè chí fān jǐ chóng  
郎鼻上集青蝇。巨鲤跃池，翻几重

zhī mì zǎo diān yuán yǐn jiàn guà bǎi chǐ zhī chuí téng  
之密藻；颠猿饮涧，挂百尺之垂藤。

释文

画圆的规对画方的矩，墨斗对绳子，一个人走路对同时登台。读诗对写诗，探访朋友对拜访僧人。大风在屋外吹，大水漫过丘陵，紫色的天鹅对黑色的老鹰。鸟儿在寒冷的月夜鸣叫，鱼儿跃出春天的薄冰。扬雄曾经梦到自己的口中飞出白凤，何晏曾经梦见自己的鼻子上停着苍蝇。大鲤鱼从池塘跃出，需要穿过多少茂密的水藻；猴子到山涧喝水，需要扯住很长的藤条。





## 故事

### ~ 老生常谈 ~

guǎn lù shì sān guó shí qī shān dōng píng yuán de shù shì jīng  
管辂是三国时期山东平原的术士，精  
tōng zhōu yì fēng jiǎo zhān xiàng yuǎn jìn wén míng  
通《周易》、风角、占相，远近闻名。

wèi guó de lì bù shàng shū hé yàn hé dèng yáng hěn zǎo jiù tīng  
魏国的吏部尚书何晏和邓颺很早就听  
shuō le guǎn lù de míng shēng zhè tiān hé yàn hé dèng yáng chī bǎo hē  
说了管辂的名声。这天何晏和邓颺吃饱喝  
zú hòu xián zhe wú liáo biàn pài rén bǎ tā zhào lái wèi tā men zhān  
足后，闲着无聊，便派人把他召来为他们占  
bǔ  
卜。



guǎn lù zǎo jiù tīng shuō zhè liǎng gè rén shì cáo cāo zhī sūn cáo  
管辂早就听说这两个人是曹操侄孙曹  
shuǎng de xīn fù yī zhàng quán shì hú zuò fēi wéi cháo zhōng zhōng  
爽的心腹，依仗权势，胡作非为，朝中忠  
chén hé bǎi xìng dōu hěn  
臣和百姓都很  
tòng hèn tā men yú  
痛恨他们。于  
shì guǎn lù biàn xiǎng  
是，管辂便想  
jiè zhè ge jī huì hǎo  
借这个机会好  
hǎo jiào xun tā men yì  
好教训他们一  
fān yú shì biàn xīn  
番，于是便欣  
rán qián wǎng  
然前往。



hé yàn yí jiàn guǎn lù jiù dà shēng rāng rāng zhe shuō tīng shuō  
何晏一见管辂就大声嚷嚷着说：“听说  
nǐ shén jī miào suàn qǐng nǐ gěi wǒ suàn suan wǒ néng fǒu dēng shàng  
你神机妙算，请你给我算算，我能否登上  
sān gōng de gāo wèi jiē zhe tā yòu shuō lián yè lái wǒ mèng  
三公的高位？”接着他又说：“连夜来，我梦  
jiàn shù shí zhī cāng ying luò zài wǒ de bí zi shàng gǎn yě gǎn bu  
见数十只苍蝇落在我的鼻子上，赶也赶不  
zǒu zhè shì shén me zhēng zhào  
走，这是什么征兆？”

guǎn lù xiǎng le xiǎng shuō gǔ dài bā yuán bā kǎi fù zuǒ  
管辂想了想，说：“古代八元、八凯辅佐

shùn yǔ zhōu gōng fǔ zuǒ chéng wáng dōu shì yīn wèi tā men wēn hé  
舜禹，周公辅佐成王，都是因为他们温和  
rén hòu qiān xū gōng jìng ér duō fú duō shòu zhè bú shì zhān bǔ suǒ  
仁厚，谦虚恭敬而多福多寿，这不是占卜所  
néng jué dìng de xiàn zài nǐ èr rén wèi gāo quán zhòng què hěn shǎo  
能决定的。现在你二人位高权重，却很少  
shī xíng dé zhèng xǔ duō rén dōu jù pà nǐ men zhè kǒng pà bú shì  
施行德政，许多人都惧怕你们，这恐怕不是  
qiú fú zhī dào xiāng fǎn rú guǒ èr wèi néng gòu chàng xíng rén  
求福之道。相反，如果二位能够倡行仁  
yì jiù yí dìng huì dà fú dà guì bí zi shì tiān zhōng zhī shān  
义，就一定会大福大贵。鼻子是天中之山，  
āng zāng de cāng yīng luò zài shàng miàn àn zhào bǔ shù lái cè shí  
肮脏的苍蝇落在上面，按照卜术来测，实  
zài bú shì shén me hǎo de zhào tóu yào xiǎng féng xiōng huà jí xiāo  
在不是什么好的兆头。要想逢凶化吉，消  
chú zāi nàn bì xū duō xiào fǎng zhōu gōng děng dà xián men duō fā shàn  
除灾难，必须多效仿周公等大贤们，多发善  
xīn duō zuò shàn shì  
心，多做善事。”

dèng yáng běn lái xiǎng rèn zhēn zhēn de tīng guǎn lù zhān bǔ yì  
邓颺本来想认认真真地听管辂占卜一  
fān méi xiǎng dào jìng tīng dào zhè yàng yì fān xùn chì bù jīn nǎo xiū  
番，没想到竟听到这样一番训斥，不禁恼羞  
chéng nù shuō guǎn lù nǐ xiàn zài jiù xiàng shì yí gè gù zhí jǐ  
成怒，说：“管辂，你现在就像是一个固执己  
jiàn de lǎo shū shēng shuō chū huà lái méi yǒu yì diǎn xīn yì zhè bú  
见的老书生，说出话来没有一点新意，这不  
shì lǎo shēng cháng tán ma wǒ men zǎo jiù zhī dào hé bì zài tīng  
是老生常谈吗？我们早就知道，何必再听

nǐ luō suō  
你 啰 唆 ？ ”

hé yàn liǎn sè nán kàn yí jù huà yě bù shuō  
何 晏 脸 色 难 看 ， 一 句 话 也 不 说 。

guǎn lù bù huāng bù máng de shuō suī rán shì lǎo shēng cháng  
管 辘 不 慌 不 忙 地 说 ： “ 虽 然 是 老 生 常  
tán dàn shì bù néng qīng shì a bù tīng shèng rén jiào huì zǎo wǎn  
谈 ， 但 是 不 能 轻 视 啊 ！ 不 听 圣 人 教 诲 ， 早 晚  
huì chī kuī de shuō wán fú xiù ér qù  
会 吃 亏 的 。” 说 完 拂 袖 而 去 。

guǒ rán bù jiǔ zhī hòu hé yàn dèng yáng yǔ cáo shuǎng yì  
果 然 ， 不 久 之 后 ， 何 晏 、 邓 颺 与 曹 爽 一  
qǐ yīn móu fǎn ér bèi zhū shā le  
起 因 谋 反 而 被 诛 杀 了 。



## 十一 尤

róng duì rǔ xǐ duì yōu yè yàn duì chūn yóu  
 荣对辱，喜对忧，夜宴对春游。  
 yān guān duì chǔ shuǐ shǔ quǎn duì wú niú chá dí shuì  
 燕关对楚水，蜀犬对吴牛。茶敌睡，  
 jiǔ xiāo chóu qīng yǎn duì bái tóu mǎ qiān xiū shǐ  
 酒消愁，青眼对白头。马迁修《史  
 jì kǒng zǐ zuò chūn qiū shì xìng zǐ yóu cháng  
 记》，孔子作《春秋》。适兴子猷常  
 fàn zhào sī guī wáng càn qiǎng dēng lóu chuāng xià jiā  
 泛棹，思归王粲强登楼。窗下佳  
 rén zhuāng bà chóng jiāng jīn chā bìn yán qián wǔ jì  
 人，妆罢重将金插鬓；筵前舞妓，  
 qǔ zhōng hái yào jǐn chán tóu  
 曲终还要锦缠头。

光荣对耻辱，欢喜对忧愁，夜晚宴客对春天郊游。燕地的关塞对楚国的江水，蜀地的狗对吴地的牛。茶能使人睡不着，酒能消除人的烦恼，儿童对老头。司马迁写《史记》，孔子作《春秋》。随心所欲的王羲之经常划船出游，思念故乡的王粲勉强登楼远眺。坐在窗子下面的美人，化完妆后又重新把金钗插在发间；酒筵前的舞妓，一曲结束后还索要锦缎作为赏赐。

释文

chún duì chǐ jiǎo duì tóu cè mǎ duì qí niú  
唇对齿，角对头，策马对骑牛。

háo jiān duì bǐ dǐ qǐ gé duì diāo lóu yáng liǔ àn  
毫尖对笔底，绮阁对雕楼。杨柳岸，

dí lú zhōu yǔ yàn duì tí jiū kè chéng jīn luò mǎ  
荻芦洲，语燕对啼鸠。客乘金络马，

rén fàn mù lán zhōu lǜ yě gēng fū chūn jǔ sì bì  
人泛木兰舟。绿野耕夫春举耜，碧

chí yú fù wǎn chuí gōu bō làng qiān céng xǐ jiàn jiāo  
池渔父晚垂钩。波浪千层，喜见蛟

lóng dé shuǐ yún xiāo wàn lǐ jīng kàn diāo è héng qiū  
龙得水；云霄万里，惊看雕鹗横秋。

释文

嘴唇对牙齿，角对头，策马奔腾对骑牛漫步。笔尖对笔底，精美的阁对华丽的楼。种着杨柳的河岸，长满芦荻的沙洲，呢喃的燕子对啼叫的斑鸠。客人骑着黄金装饰的马，游人划着木兰做的小船。春天农夫在绿园上耕种，傍晚渔翁在池塘边垂钓。高兴地看见蛟龙在水中翻起千层波浪，惊讶地看见大雕飞上万里云霄。





ān duì sì diàn duì lóu jiǔ tǐng duì yú zhōu  
庵对寺，殿对楼，酒艇对渔舟。

jīn lóng duì cǎi fèng fén shǐ duì tóng niú wáng láng mào  
金龙对彩凤，豮豕对童牛。王郎帽，

sū zǐ qiú sì jì duì sān qiū fēng luán fú dì xiù  
苏子裘，四季对三秋。峰峦扶地秀，

jiāng hàn jiē tiān liú yì wān lǜ shuǐ yú cūn xiǎo wàn  
江汉接天流。一湾绿水渔村小，万

lǐ qīng shān fó sì yōu lóng mǎ chéng hé xī huáng chán  
里青山佛寺幽。龙马呈河，羲皇阐

wēi ér huà guà shén guī chū luò yǔ wáng qǔ fǎ yǐ  
微而画卦；神龟出洛，禹王取法以

chén chóu  
陈畴。

尼庵对僧寺，殿堂对楼阁，游艇对渔船。金色的龙对彩色的凤，阉割过的猪对没有角的牛。王郎的帽子，苏秦的貂裘，四季对三秋。山峦在地面高高耸起，江水和汉水似乎要流到天尽头。一湾碧绿的江水围绕着小渔村，连绵万里的青山环绕着幽静的寺庙。相传有龙马从河中背着图现身，而伏羲根据它画出八卦图；传说有神龟从洛河中背负书而出，大禹因此根据洛书写成《洪范》九畴。

释文



## 故事

### 蛟龙得水

běi wèi xiào wén dì shí yǒu gè jiào yáng dà yǎn de rén chū  
北魏孝文帝时，有个叫杨大眼的人，出

shēn bēi wēi méi yǒu zūn guì de dì wèi dàn shì jiān kǔ shēng huó  
身卑微，没有尊贵的地位。但是，艰苦生活

què mó liàn le tā de yì zhì yáng dà yǎn nián jì qīng qīng jiù hěn  
却磨炼了他的意志，杨大眼年纪轻轻就很

yǒu dǎn lüè hé qì pò liàn jiù le  
有胆略和气魄，练就了

yì shēn běn lǐng tā fēi cháng shàn  
一身本领。他非常擅

cháng kuài zǒu bēn pǎo rú fēi  
长快走，奔跑如飞。

yóu yú dì wèi dī xià yòu  
由于地位低下，又

méi yǒu rén yǐn jiàn tā zài jūn  
没有人引荐，他在军

zhōng zhǐ zuò le yí gè xiǎo guān  
中只做了一个小官。

yǒu yì nián xiào wén dì zhǔn  
有一年，孝文帝准





bèi nán fá mìng lìng shàng shū lǐ chōng tiāo xuǎn dài bīng chū zhēng de gè  
备南伐，命令尚书李冲挑选带兵出征的各  
jí jiàng lǐng yáng dà yǎn jiè cǐ jī huì zhǔ dòng yìng zhēng  
级将领。杨大眼借此机会，主动应征。

dàn shì lǐ chōng jiàn tā zhí  
但是，李冲见他职

wèi dī wēi hěn kàn bu qǐ tā  
位低微，很看不起他，

méi yǒu tóng yì yáng dà yǎn kèn  
没有同意。杨大眼恳

qiè de shuō shàng shū nín hái bù  
切地说：“尚书您还不

zhī dào wǒ de běn lǐng bù rú ràng  
知道我的本领，不如让

wǒ dāng chǎng yǎn shì yí xià dào  
我当场演示一下，到

shí hou rú guǒ nín hái shì rèn wéi  
时候如果您还是认为

wǒ bù néng shèng rèn zài jù jué  
我不能胜任，再拒绝

yě bù wǎn a shuō wán yáng dà yǎn jiù kāi shǐ biǎo yǎn zì jǐ  
也不晚啊。”说完，杨大眼就开始表演自己

de jué jì tā ná qǐ yì gēn sān zhàng duō cháng de shéng zi xì  
的绝技。他拿起一根三丈多长的绳子，系

zài fà jì shàng rán hòu xùn sù de xiàng qián bēn pǎo tā de sù  
在发髻上，然后迅速地向前奔跑。他的速

dù fēi kuài cóng rén qián pǎo guò shí jiù xiàng yì pǐ fēi chí ér guò  
度飞快，从人前跑过时，就像一匹飞驰而过

de jùn mǎ fà jì shàng de shéng zi jǐn jǐn gēn zài tā shēn hòu bǐ  
的骏马，发髻上的绳子紧紧跟在他身后，笔



zhí de xiàng yì zhī shè chū qù de jiàn      zhōu wéi de rén méi yǒu yí  
直得像一支射出去的箭，周围的人没有一  
gè bù pāi shǒu hè cǎi de      lǐ chōng yě jīng xǐ de shuō      qiān bǎi  
个不拍手喝彩的，李冲也惊喜地说：“千百  
nián yǐ lái      hái méi yǒu tīng shuō yǒu pǎo de rú cǐ zhī kuài de rén。”  
年以来，还没有听说有跑得如此之快的人。”  
dāng jí rèn mìng yáng dà yǎn wéi dà jūn zhǔ jiāng  
当即任命杨大眼为大军主将。

yáng dà yǎn gāo xìng de shuō      xiàn zài de wǒ zhèng xiàng jiāo  
杨大眼高兴地说：“现在的我，正像蛟  
lóng dé shuǐ      kě yǐ xīng yún zuò wù      fàng shǒu dà gàn yì fān le  
龙得水，可以兴云作雾，放手大干一番了，  
cóng jīn yǐ hòu      wǒ jiù gēn nǐ men bù yí yàng le      yí jù huà  
从今以后，我就跟你们不一样了。”一句话  
shuō chū le tā yuǎn dà de zhì xiàng  
说出了他远大的志向。

yóu yú yáng dà yǎn yǒu hěn qiáng de tǒng shuài néng lì      rèn zhǔ  
由于杨大眼有很强的统帅能力，任主  
jiāng bù jiǔ biàn shēng wéi tǒng jūn      gēn suí xiào wén dì nán zhēng wǎn  
将不久便升为统军，跟随孝文帝南征宛、  
yè ráng dèng jiǔ jiāng dèng dì      lì xià le hè hè zhàn gōng chéng  
叶、穰、邓、九江等地，立下了赫赫战功，成  
wéi běi wèi rén rén chēng sòng de yīng xióng  
为北魏人人称颂的英雄。



## 十二 侵

méi duì mù kǒu duì xīn jīn sè duì yáo qín  
眉对目，口对心，锦瑟对瑶琴。

xiǎo gēng duì hán diào wǎn dí duì qiū zhēn sōng yù yù  
晓耕对寒钓，晚笛对秋砧。松郁郁，

zhú sēn sēn mǐn sǔn duì zēng shēn qín wáng qīn jī fǒu  
竹森森，闵损对曾参。秦王亲击缶，

yú dì zì huī qín sān xiàn biàn hé cháng qì yù sì  
虞帝自挥琴。三献卞和尝泣玉，四

zhī yáng zhèn gù cí jīn jì jì qiū zhāo tíng yè yīn  
知杨震固辞金。寂寂秋朝，庭叶因

shuāng cuī nèn sè chén chén chūn yè qì huā suí yuè zhuǎn  
霜摧嫩色；沉沉春夜，砌花随月转

qīng yīn  
清阴。

释文

眉毛对眼睛，口对心，华美的瑟对精美的琴。早晨耕种对寒天钓鱼，傍晚吹笛对秋天捣衣。松树茂盛，竹林浓密，闵损对曾参。秦王亲自击缶，虞帝亲自弹琴。卞和三次献玉不成，曾抱着玉大声哭泣；杨震认为天知、地知、你知、我知，坚决不受贿金。寂寥的秋天清晨，庭院中的花叶被寒霜冻得变了颜色；沉静的春日夜晚，台阶旁的花随着月亮移动着影子。



qián duì hòu gǔ duì jīn yě shòu duì shān qín  
前对后，古对今，野兽对山禽。

jiān niú duì pìn mǎ shuǐ qiǎn duì shān shēn zēng diǎn sè  
犍牛对牝马，水浅对山深。曾点瑟，

dài kuí qín pú yù duì hún jīn yàn hóng huā nòng sè  
戴逵琴，璞玉对浑金。艳红花弄色，

nóng lǜ liǔ fū yīn bù yǔ tāng wáng fāng jiǎn zhuǎ yǒu  
浓绿柳敷阴。不雨汤王方剪爪，有

fēng chǔ zǐ zhèng pī jīn shū shēng xī zhuàng suì sháo huá  
风楚子正披襟。书生惜壮岁韶华，

cùn yīn chǐ bì yóu zǐ ài liáng xiāo guāng jǐng yí kè  
寸阴尺璧；游子爱良宵光景，一刻

qiān jīn  
千金。

前对后，古对今，野外的动物对山上的飞鸟。公牛对母马，浅浅的水对幽深的山。曾点鼓瑟，戴逵弹琴，没有经过琢磨的玉对没有经过提炼的金。花的颜色娇艳鲜红，柳树的荫

释文



翳浓绿阴森。天不下雨，汤王亲自剪掉指甲求雨；起风的时候，楚王正披着长襟立在风中。读书人珍惜青春时光，一寸光阴就等同于一尺美玉；风流子弟爱惜良夜时光，一刻就价值千金。

sī duì zhú jiàn duì qín sù zhì duì dān xīn  
丝对竹，剑对琴，素志对丹心。

qiān chóu duì yí zuì hǔ xiào duì lóng yīn zǐ hǎn yù  
千愁对一醉，虎啸对龙吟。子罕玉，

bù yí jīn wǎng gǔ duì lái jīn tiān hán zōu chuī lǜ  
不疑金，往古对来今。天寒邹吹律，

suì hàn fù wéi lín qú shuō zǐ guī wéi dì pò nóng  
岁旱傅为霖。渠说子规为帝魄，依

zhī kǒng què shì jiā qín qū zǐ chén jiāng chù chù zhōu  
知孔雀是家禽。屈子沉江，处处舟

zhōng zhēng xì zòng niú láng dù zhǔ jiā jiā tái shàng jìng  
中争系粽；牛郎渡渚，家家台上竞

chuān zhēn  
穿针。

释文

丝做的弦乐器对竹做的管乐器，剑对琴，高洁的志向对赤诚的心。千种忧愁对一场大醉，虎啸对龙吟。子罕不贪图别人的美玉，直不疑甘愿拿出自己的黄金，古往对今来。天气苦寒的地方，邹衍就吹奏律管；大旱的年月，传说就像老百姓的甘雨。别人都说杜鹃是望帝的灵魂所化，我知道孔雀是孔子的家禽。在屈原沉江的祭日，各地的人们争着在船舷上系粽子；牛郎与织女相会时，家家都在高台上比赛穿针。





## 故事

## 子罕以不贪为宝

chūn qiū shí qī sòng guó yǒu gè jiào zǐ hǎn de rén tā wéi  
春秋时期，宋国有个叫子罕的人。他为  
guān qīng zhèng lián jié cóng lái bù jiē shòu rèn hé bú yì zhī cái  
官清正廉洁，从来不接受任何不义之财。

yǒu yí cì yí gè sòng guó rén zài gēng dì shí dé dào yí kuài  
有一次，一个宋国人在耕地时得到一块  
měi yù xiǎng bǎ tā xiàn gěi zǐ hǎn kě shì zǐ hǎn jù jué jiē  
美玉，想把他献给子罕。可是子罕拒绝接



shòu xiàn yù de rén shuō wǒ céng jīng bǎ tā ná gěi diāo kè yù  
受。献玉的人说：“我曾经把它拿给雕刻玉  
shí de rén kàn guò tā shuō zhè shì yí kuài xī shì bǎo yù hěn duō  
石的人看过，他说这是一块稀世宝玉，很多  
rén dōu xiǎng yōng yǒu tā suǒ yǐ wǒ cái jiāng tā jìn xiàn gěi nín  
人都想拥有它。所以我才将他进献给您，  
nín zěn me bú yào ne  
您怎么不要呢？”

zǐ hǎn huí dá shuō wǒ bǎ bù tān cái dāng zuò zì jǐ de  
子罕回答说：“我把不贪财当做自己的  
bǎo bèi nǐ bǎ yù shí dāng zuò bǎo bèi rú guǒ wǒ jiē shòu le  
宝贝，你把玉石当做宝贝。如果我接受了  
nǐ de bǎo yù nà me  
你的宝玉，那么  
wǒ men liǎ dōu jiāng shī  
我们俩都将失  
qù zì jǐ de bǎo bèi  
去自己的宝贝。  
yǔ qí dōu shī qù bǎo  
与其都失去宝  
bèi bù rú wǒ men gè  
贝，不如我们各  
zì bǎo liú zì jǐ de  
自保留自己的  
bǎo bèi ba  
宝贝吧。”



jiàn zǐ hǎn tài dù jiān jué xiàn yù de rén lián máng guì xià lái  
见子罕态度坚决，献玉的人连忙跪下来  
shuō wǒ shì gè pín kǔ de bǎi xìng cáng zhe zhè me guì zhòng de  
说：“我是个贫苦的百姓，藏着这么贵重的



bǎo wù zài huí jiā de lù  
宝物，在回家的路  
shàng chí zǎo huì bèi dào zéi  
上，迟早会被盗贼  
dīng shàng shí zài bù ān quán  
盯上，实在不安全。  
xiàn gěi nín yě shì wèi le zì  
献给您也是为了自  
jiā de píng ān a  
家的平安啊！”

zǐ hǎn shuō nǐ shì  
子罕说：“你是  
pín kǔ de bǎi xìng nà wǒ  
贫苦的百姓，那我

jiù gèng bù néng jiē shòu nǐ de bǎo yù zhè yàng ba wǒ tì nǐ  
就更不能接受你的宝玉。这样吧，我替你  
zhǎo gè jiā gōng mǎi mài yù shí de shāng háng rán hòu zài gěi nǐ zhǎo  
找个加工买卖玉石的商行，然后再给你找  
gè ān quán de zhù chù děng nǐ bǎ yù shí mài diào hòu zài huí qù  
个安全的住处，等你把玉石卖掉后再回去。”  
xiàn yù de rén bié tí duō gāo xìng le  
献玉的人别提多高兴了。

yú shì zǐ hǎn bǎ xiàn yù de rén ān zhì zài yì jiā kè  
于是，子罕把献玉的人安置在一家客  
diàn yòu bāng tā mài diào le jiā gōng wán bì de yù shí rán hòu ràng  
店，又帮他卖掉了加工完毕的玉石，然后让  
tā dài zhe qián gāo gāo xìng xìng de huí jiā le  
他带着钱高高兴兴地回家了。



## 十三 覃

qiān duì bǎi liǎng duì sān dì běi duì tiān nán  
千对百，两对三，地北对天南。

fó táng duì xiān dòng dào yuàn duì chán ān shān pō dài  
佛堂对仙洞，道院对禅庵。山泼黛，

shuǐ fú lán xuě líng duì yún tán fèng fēi fāng huì huì  
水浮蓝，雪岭对云潭。凤飞方翊翊，

hǔ shì yǐ dān dān chuāng xià shū shēng shí fèng yǒng yán  
虎视已眈眈。窗下书生时讽咏，筵

qián jiǔ kè rì dān hān bái cǎo mǎn jiāo qiū rì mù  
前酒客日耽酣。白草满郊，秋日牧

zhēng rén zhī mǎ lǜ sāng yíng mù chūn shí gōng nóng fù  
征人之马；绿桑盈亩，春时供农妇

zhī cán  
之蚕。

### 释文

千对百，两对三，地北对天南。佛家修行的庙堂对道家修炼的洞府，道士居住的院落对禅师修行的庙庵。山色青青，像泼翻了绿色的染料；水色蓝蓝，上面仿佛漂浮着蓝色的染料。堆满积雪的山岭对飘着云气的深潭。凤鸟才刚发出飞动的声音，老虎已经露出凶恶的眼光。坐在窗下的书生不时朗诵，宴会上的人们经常喝得酩酊大醉。秋天征戍的人在长满白草的郊外放马，春天农妇在长满绿桑树的田地里采摘桑叶喂蚕。



jiāng duì yù kě duì kān dé pī duì ēn tān  
将对欲，可对堪，德被对恩覃。

quán héng duì chǐ dù xuě sì duì yún ān ān yì  
权衡对尺度，雪寺对云庵。安邑

zǎo dòng tíng gān bú kuì duì wú cán wèi zhēng néng  
枣，洞庭柑，不愧对无惭。魏徵能

zhí jiàn wáng yǎn shàn qīng tán zǐ lí zhāi qù cóng shān  
直谏，王衍善清谈。紫梨摘去从山

běi dān lì chuán lái zì hǎi nán rǎng jī fēi jūn zǐ  
北，丹荔传来自海南。攘鸡非君子

suǒ wéi dàn dāng yuè yī yǎng jū shì shān gōng zhī zhì  
所为，但当月一；养狙是山公之智，

zhǐ yòng zhāo sān  
止用朝三。

即将对将要，可以对能够，仁德覆盖对恩义深厚。称量轻重对丈量长短，白雪覆盖的寺院对云雾缭绕的庵堂。安邑盛产蜜枣，洞庭盛产甜柑。不惭愧对没有愧色。唐朝魏徵能

释文

够直言进谏，晋代王衍善于清谈玄言。紫色的梨从山北摘得，红色的荔枝从海南运来。偷鸡不是君子应该有的行为，竟然说只会每月偷一次；养猴子是山公的聪明之举，只需要每天早晨给三个橡子。



zhōng duì wài běi duì nán bèi mǔ duì yí nán  
中对外，北对南，贝母对宜男。

yí shān duì jùn jǐng jiàn kǔ duì yán gān qiān qǔ bǎi  
移山对浚井，谏苦对言甘。千取百，

èr wéi sān wèi shàng duì zhōu kān hǎi mén fān xī làng  
二为三，魏尚对周堪。海门翻夕浪，

shān shì yōng qíng lán xīn dì zhí tóu gōng zǐ zhù jiù  
山市拥晴岚。新缔直投公子纻，旧

jiāo yóu tuō guǎn rén cān wén zài yān tōng yǐ yǒng bīng  
交犹脱馆人餐。文在淹通，已咏冰

xī hán guò shuǐ yǒng hé bó yǎ kě zhī qīng zhě shèng  
兮寒过水；永和博雅，可知青者胜

yú lán  
于蓝。

释文

中间对外面，北方对南方，贝母草对宜男草。愚公移山对虞舜挖井，劝谏的话不中听，甜言蜜语非常动听。《孟子》中有“千取百”的话，《庄子》中有“二为三”的句子，魏尚对周堪。海门傍晚的时候翻腾起浪花，山市天晴的时候积聚着烟气。季札和子产一见如故，子产回赠给他苕麻制作的衣服；孔子遇到过去的看门人办丧事，就让子贡解下拉车的马去帮忙。盖文达博通经史，比他的老师学问还深，可以说冰生于水而寒于水；李谧博览群书，老师反而向他请教，可见青出于蓝而胜于蓝。





## 故事

### 清谈君子王衍

wèi jìn shí qī shì yí gè zūn chóng míng shì yě chǎn shēng le  
魏晋时期是一个尊崇名士，也产生了

zhòng duō míng shì de shí dài yì tí dào wèi jìn shí dài rén men  
众多名士的时代。一提到魏晋时代，人们

zǒng shì huì xiǎng dào wèi jìn  
总是会想到魏晋

fēng gǔ jué de wèi jìn shí  
风骨，觉得魏晋时

dài yīng gāi shì yí gè lìng  
代应该是一个令

rén xiàng wǎng de shí dài míng  
人向往的时代：名

shì men yī zhuó xiāo sǎ shén  
士们衣着潇洒，神

qíng yōu rán shàn yú tán lùn  
情悠然，善于谈论

xuán xué jǔ zhǐ xiāo sǎ fēng  
玄学，举止潇洒风

liú xīn tài chāo rán wù wài  
流，心态超然物外。



wáng yǎn jiù shì qí zhōng zuì zhù míng de yí gè  
王衍就是其中最著名的一个。

wáng yǎn shì wèi jìn shí qī zhù míng de měi nán zǐ xiǎo de shí  
王衍是魏晋时期著名的美男子，小的时  
hòu jiù bèi zhú lín qī xián zhī yī de shān tāo chēng wéi níng xīn  
候就被“竹林七贤”之一的山涛称为“宁馨  
ér yì si shì piào liang de xiǎo hái  
儿”，意思是“漂亮的小孩”。

wáng yǎn bù jǐn cái huá héng yì róng mào jùn yǎ cōng míng mǐn  
王衍不仅才华横溢，容貌俊雅，聪明敏  
ruì ér qiě shì gè tè lì dú xíng de rén  
锐，而且是个特立独行的人。

yí cì wáng yǎn zuì xiǎo de ér zǐ bú xìng yāo zhé le míng  
一次，王衍最小的儿子不幸夭折了。名  
shì shān jiǎn tīng shuō hòu tè dì gǎn qù ān wèi tā  
士山简听说后，特地赶去安慰他。





kàn dào wáng yǎn bēi tòng de yàng zi shān jiǎn shuō hái zi  
看到王衍悲痛的样子，山简说：“孩子  
bú guò shì huái bào zhōng de dōng xi shì shēn wài zhī wù qù jiù qù  
不过是怀抱中的东西，是身外之物，去就去  
le nǐ nǎ zhì yú bēi tòng dào zhè zhǒng dì bù  
了，你哪至于悲痛到这种地步？”

wáng yǎn qiǎng rěn bēi tòng huí dá shuō shèng rén chāo rán wù  
王衍强忍悲痛，回答说：“圣人超然物  
wài kě yǐ wàng diào gǎn qíng zuì xià děng de rén yú mèi wú zhī  
外，可以忘掉感情。最下等的人愚昧无知，  
duì gǎn qíng méi yǒu tǐ huì rán ér zuì zhēn zhòng gǎn qíng de zhèng  
对感情没有体会。然而最珍重感情的，正  
shì wǒ men zhè yàng de rén a  
是我们这样的人啊！”

shān jiǎn hěn pèi fú tā de yán lùn yì shí jìng wàng jì le zì  
山简很佩服他的言论，一时竟忘记了自  
jǐ lái de mù dì gēn zhe wáng yǎn yì tóng fàng shēng tòng kū qiǎ lái  
己来的目的，跟着王衍一同放声痛哭起来。

wáng yǎn de qī zi guō shì shì jìn huì dì de huáng hòu jiǎ  
王衍的妻子郭氏，是晋惠帝的皇后贾  
nán fēng de qīn qī guō shì zhàng zhe huáng hòu de quán shì gāng bì  
南风的亲戚。郭氏仗着皇后的权势，刚愎  
tān lán xìng qíng bào lì sōu guā cái wù tān dé wú yàn  
贪婪，性情暴戾，搜刮财物贪得无厌。

wáng yǎn duì tā shì cái rú mìng de xíng wéi hěn kàn bu guàn zuǐ  
王衍对她视财如命的行为很看不惯，嘴  
li cóng lái bù shuō qián zhè ge zì guō shì bù fú qì de xiǎng  
里从来不说“钱”这个字。郭氏不服气地想：  
rén de yī shí zhù xíng dōu yào yòng qián wǒ dào yào kàn kan nǐ jiū  
“人的衣食住行都要用钱，我倒要看看你究

jìng shuō bu shuō qián  
竟说 不说钱！”

yú shì tā chèn yì tiān qīng chén wáng yǎn hái méi yǒu qǐ chuáng  
于是她趁一天清晨王衍还没有起床，  
mìng lìng nú bì jiāng qián rào zhe chuáng sā le yì quān  
命令奴婢将钱绕着床撒了一圈。

wáng yǎn xǐng lái hòu  
王衍醒来后

kàn dào mǎn dì de qián  
看到满地的钱，

qì nǎo de duì nú bì  
气恼地对奴婢

shuō bǎ zhè xiē dōng  
说：“把这些东

xī dōu ná zǒu  
西都拿走！”

zhàn zài yì páng guān  
站在一旁观

chá de guō shì bù dé bú  
察的郭氏不得不

pèi fú de shuō wǒ xiàn zài zǒng suàn xiāng xìn le nǐ guǒ zhēn shì  
佩服地说：“我现在总算相信了，你果真是

gè bú ài qián cái de jūn zǐ  
个不爱钱财的君子！”

hái yǒu yí cì wáng yǎn tīng shuō péng chéng wáng sī mǎ quán yǒu  
 还有一次，王衍听说彭城王司马权有

yì tóu niú duì tā fēi cháng ài xī shèn zhì shèng guò ài xī bǎi xìng  
 一头牛，对它非常爱惜，甚至胜过爱惜百姓。

wáng yǎn jué de sī mǎ quán shēn wéi bǎi xìng de fù mǔ guān zhè yàng  
 王衍觉得司马权身为百姓的父母官，这样





de xíng wéi shì bú duì de jiù xiǎng jiào xùn tā yí xià yú shì  
的行为是不对的，就想教训他一下。于是，  
tā hé sī mǎ quán dǎ dǔ yíng dé le zhè tóu niú  
他和司马权打赌，赢得了这头牛。

lín zǒu shí péng chéng wáng yī yī bù shě de shuō zhè tóu  
临走时，彭城王依依不舍地说：“这头  
niú nǐ rú guǒ yào zì jǐ qí jiù suàn le rú guǒ xiǎng shā diào  
牛，你如果要自己骑就算了。如果想杀掉  
chī niú ròu de huà wǒ yuàn yì yòng èr shí tóu féi niú dài tì tā  
吃牛肉的话，我愿意用二十头肥牛代替它。



zhè yàng nǐ jì yǒu niú ròu chī wǒ yòu néng liú xià zì jǐ xǐ ài  
这样你既有牛肉吃，我又能留下自己喜爱  
de dōng xi  
的东西。”

wáng yǎn yì shēng bù xiǎng de bǎ niú qiān zǒu le méi guò jǐ  
王衍一声不响地把牛牵走了。没过几

tiān tā jiù bǎ niú shā diào chī le  
天，他就把牛杀掉吃了。

yīn wèi wáng yǎn yì xīn zhuī qiú xuán xū yōu yuǎn cóng lái bù tán  
因为王衍一心追求玄虚悠远，从来不谈

lì zì yǒu hěn hǎo de míng wàng tā de zú dì wáng dūn jīng  
“利”字，有很好的名望，他的族弟王敦经

cháng chēng zàn tā shuō yí fū chǔ zài rén qún zhī zhōng yóu rú míng  
常称赞他说：“夷甫处在人群之中，犹如明

zhū měi yù luò zài wǎ piàn shí kuài zhī jiān hòu shì míng rén gù kǎi  
珠美玉落在瓦片石块之间。”后世名人顾恺

zhī yě céng jīng zài wáng yǎn de huà xiàng shàng tí cí chēng zàn tā rén  
之也曾经在王衍的画像上题词，称赞他人

pǐn rú qīng shān sǒng zhì qiān rèn bì lì  
品如青山耸峙，千仞壁立。





## 十四 盐

bēi duì lè ài duì xián yù tù duì yín chán  
悲对乐，爱对嫌，玉兔对银蟾。

zuì hóu duì shī shǐ yǎn dǐ duì méi jiān fēng xí xí  
醉侯对诗史，眼底对眉尖。风习习，

yǔ mián mián lǐ kǔ duì guā tián huà táng shī jīn zhàng  
雨绵绵，李苦对瓜甜。画堂施锦帐，

jiǔ shì wǔ qīng lián héng shuò fù shī chuán mèng dé yǐn  
酒市舞青帘。横槊赋诗传孟德，引

hú zhuó jiǔ shàng táo qián liǎng yào dié míng rì dōng shēng  
壶酌酒尚陶潜。两曜迭明，日东生

ér yuè xī chū wǔ xíng shì xù shuǐ xià rùn ér huǒ  
而月西出；五行式序，水下润而火

shàng yán  
上炎。

悲哀对快乐，喜爱对厌恶，月宫中的玉兔对白色的蟾蜍。刘伶被称为醉侯，杜甫被称为诗史，眼角对眉梢。微风习习，细雨绵绵，李子的苦味对西瓜的甘甜。华丽的堂屋里挂着锦绣的缎帐，卖酒的集市上舞动着青色的旗子。曹操在赤壁横着长矛作诗的事广为流传，陶渊明拿着酒壶畅饮的生活令人羡慕。太阳和月亮轮流照耀，太阳从东边升起，月亮从西边出来；五行从变化顺序来看，水向下流，滋润万物，火往上蹿，给人间带来温暖。

释文

rú duì sì jiǎn duì tiān xiù mù duì zhū lián  
如 对 似， 减 对 添， 绣 幕 对 朱 帘。

tàn zhū duì xiàn yù lù lì duì yú qián yù xiè fàn  
探 珠 对 献 玉， 鹭 立 对 鱼 潜。 玉 屑 饭，

shuǐ jīng yán shǒu jiàn duì yāo lián yàn cháo yī suì gé  
水 晶 盐， 手 剑 对 腰 镰。 燕 巢 依 邃 阁，

zhū wǎng guà xū yán duó shuò zhì sān táng jìng dé yì  
蛛 网 挂 虚 檐。 夺 槊 至 三 唐 敬 德， 奕

qí dì yī jìn wáng tián nán pǔ kè guī zhàn zhàn chūn  
棋 第 一 晋 王 恬。 南 浦 客 归， 湛 湛 春

bō qiān qǐng jìng xī lóu rén qiāo wān wān yè yuè yì  
波 千 顷 净； 西 楼 人 悄， 弯 弯 夜 月 一

gōu xiān  
钩 纤。

释文

好像对似乎，减少对添加，锦绣的帷幕对红色的帘子。获取珍珠对进献宝玉，鹭鸶立在岸上对鱼儿游在水中。玉石粉末一样纯白的米饭，水晶一样纯净的盐，手里的长剑对腰中的镰形刀。燕子在深邃的阁楼上筑巢，蜘蛛最爱在空荡荡的屋檐下结网。唐朝的尉迟敬德曾经三次夺下齐王手中的长矛，晋代的王恬号称是当时天下第一棋手。游子归来，南浦水浩浩荡荡，千里清澈碧绿；夜深人静，一弯细细的新月，静静地挂在西楼外。





féng duì yù yǎng duì zhān shì jǐng duì lú yán  
逢对遇，仰对瞻，市井对闾阎。

tóu zān duì jié shòu wò fà duì xiān rán zhāng xiù mù  
投簪对结绶，握发对掀髯。张绣幕，

juǎn zhū lián shí què duì jiāng yān xiāo zhēng fāng sù  
卷珠帘，石碣对江淹。宵征方肃

sù yè yǐn yǐ yàn yàn xīn biǎn xiǎo rén cháng qī qī  
肃，夜饮已厌厌。心褊小人长戚戚，

lǐ duō jūn zǐ lǚ qiān qiān měi cì shū wén bèi sān  
礼多君子屡谦谦。美刺殊文，备三

bǎi wǔ piān shī yǒng jí xiōng yì huà biàn liù shí sì  
百五篇诗咏；吉凶异画，变六十四

guà yáo zhān  
卦爻占。

相逢对相遇，仰视对前瞻，市井对民间。取下发髻对系结印带，握着头发对掀动胡须。挂起锦绣的帷幕，卷起精美的珠帘，春秋时的石碣对南朝的江淹。夜里赶路走得很快，晚上的酒已经喝足。心胸狭窄的小人常常忧虑，讲究礼数的君子总是很谦恭。赞美和讽刺各不相同的内容，构成了《诗经》的三百零五首诗歌；吉利和凶险不同的表现，演变出《周易》中六十四占卜的卦象。

释文

## 故事

### 尉迟恭三夺长矛

yù chí gōng zì jìng dé shì lǐ shì mǐn shǒu xià míng jiāng  
尉迟恭，字敬德，是李世民手下名将。

tā xiāo yǒng wú bǐ wèi táng cháo de jiàn lì yǐ jí lǐ shì mǐn dēng  
他骁勇无比，为唐朝的建立以及李世民登

shàng huáng wèi lì xià le hàn  
上皇位立下了汗

mǎ gōng láo  
马功劳。

yù chí jìng dé jì shàn  
尉迟敬德既擅

cháng shǐ yòng cháng máo yòu shàn  
长使用长矛，又善

yú duǒ bì cháng máo de jìn gōng  
于躲避长矛的进攻。

zài zhàn chǎng shàng tā néng dān  
在战场上，他能单

qiāng pǐ mǎ chuāng rù dí jūn zhèn  
枪匹马闯入敌军阵

yíng dí jūn yòng cháng máo cì  
营，敌军用长矛刺





shā tā shí tā bù jǐn néng duǒ guò cì shā hái néng duó guò dí jūn  
杀他时，他不仅能躲过刺杀，还能夺过敌军  
shǒu zhōng de cháng máo fǎn guò lái cì shā dí rén  
手中的长矛，反过来刺杀敌人。

yǒu yí cì lǐ  
有一次，李

shì mǐn bèi dí jūn wéi  
世民被敌军围

kùn yǎn kàn jiù yào chéng  
困，眼看就要成

wéi fú lǚ le yù chí  
为俘虏了，尉迟

jìng dé chì shǒu kōng quán  
敬德赤手空拳，

fēi mǎ chuāng rù dí jūn  
飞马闯入敌军

zhèn zhōng duó guò dí jūn  
阵中，夺过敌军



jiàng shuài shǒu zhōng de cháng máo shā chū yì tiáo xuè lù jiù chū le  
将帅手中的长矛，杀出一条血路，救出了

lǐ shì mǐn  
李世民。

lǐ shì mǐn de sān dì lǐ yuán jí shì gè yǒng měng de hǔ jiāng  
李世民的三弟李元吉是个勇猛的虎将，

bìng qiě yě shàn yú shǐ yòng cháng máo tīng shuō yù chí jìng dé yǒu zhè  
并且也善于使用长矛。听说尉迟敬德有这

yàng de běn shì tā hěn bù fú qì yāo qiú yǔ yù chí jìng dé bǐ  
样的本事，他很不服气，要求与尉迟敬德比

wǔ wèi chí jìng dé háo bù yóu yù de dā yīng le  
武。尉迟敬德毫不犹豫地答应了。

bǐ wǔ qián lǐ yuán jí qīng miè de shuō yù chí jiāng jūn  
比武前，李元吉轻蔑地说：“尉迟将军  
xiāo yǒng shàn zhàn zǎo yǐ míng shēng zài wài jīn tiān wǒ bú huì ràng nǐ  
骁勇善战，早已名声在外，今天我不会让你  
diū liǎn de shuō wán mìng rén jiāng zì jǐ cháng máo de máo tóu qù  
丢脸的。”说完，命人将自己长矛的矛头去  
diào zhǐ yòng cháng gān yǔ yù chí jìng dé bǐ shì  
掉，只用长竿与尉迟敬德比试。

yù chí jìng dé xiào zhe shuō bú yòng chú qù máo tóu nǐ  
尉迟敬德笑着说：“不用除去矛头，你



cì bu zháo wǒ de  
刺不着我的。”

lǐ yuán jí jiàn yù chí jìng dé rú cǐ xiāo zhāng qì de liǎn sè  
李元吉见尉迟敬德如此嚣张，气得脸色  
fā qīng lǐ yuán jí cóng xiǎo shàn cháng shǐ yòng cháng máo zài jiā shàng  
发青。李元吉从小擅长使用长矛，再加上



tā de mǎ yě shì fēi cháng míng guì ér qiě shǎo jiàn de shén mǎ zhǐ  
他的马也是非常名贵而且少见的神马，只  
jiàn mǎ zòng shēn yí yuè shǎn diàn bǎn de fēi dào le yù chí gōng miàn  
见马纵身一跃，闪电般地飞到了尉迟恭面  
qián lǐ yuán jí bú gù yí qiè de xiàng yù chí gōng cì qù guān  
前。李元吉不顾一切地向尉迟恭刺去。观  
kàn de rén dōu rèn wéi yù chí gōng wú lùn cóng nǎ ge fāng xiàng hòu tuì  
看的人都认为尉迟恭无论从哪个方向后退  
huò jìn gōng dōu jiāng bèi cì zhòng dàn yù chí jìng dé què háo bù  
或进攻，都将被刺中。但尉迟敬德却毫不  
huāng zhāng líng qiǎo de duǒ guò le lǐ yuán jí de jìn gōng  
慌张，灵巧地躲过了李元吉的进攻。

zhī hòu lǐ yuán jí lián xù jǐ cì jìn gōng dōu shī bài le  
之后李元吉连续几次进攻，都失败了。  
jiàn zì jǐ yí shí bù néng qǔ shèng lǐ yuán jí dùn shí luàn le zhèn  
见自己一时不能取胜，李元吉顿时乱了阵  
jiǎo jìn gōng gèng jiā xiōng měng ér yù chí jìng dé lín wēi bú luàn  
脚，进攻更加凶猛；而尉迟敬德临危不乱，  
shēn shǒu yě sì hū gèng jiā líng qiǎo le  
身手也似乎更加灵巧了。

zài yì páng guān zhàn de lǐ shì mǐn wèn yù chí jìng dé duó  
在一旁观战的李世民问尉迟敬德：“夺  
cháng máo yǔ duǒ bì cháng máo xiāng bǐ nǎ ge gèng nán  
长矛与躲避长矛相比，哪个更难？”

yù chí jìng dé shuō zhè hái yòng wèn dāng rán shì duó máo  
尉迟敬德说：“这还用问，当然是夺矛  
gèng nán le  
更难了。”

yú shì lǐ shì mǐn mìng yù chí gōng jiāng lǐ yuán jí shǒu zhōng  
于是，李世民命尉迟恭将李元吉手中

de cháng máo duó guò lái  
的长矛夺过来。

yù chí jìng dé dé dào mìng lìng pāi mǎ shàng qián bù děng lǐ  
尉迟敬德得到命令，拍马上前，不等李  
yuán jí fǎn yìng guò lái shì zěn me huí shì jiù qīng ér yì jǔ de  
元吉反应过来是怎么回事，就轻而易举地  
duó guò le tā shǒu zhōng de cháng máo lǐ yuán jí bù fú yào qiú  
夺过了他手中的长矛。李元吉不服，要求  
zài zhàn yù chí jìng dé zhǐ hǎo bǎ cháng máo huán gěi tā jiē zhe  
再战。尉迟敬德只好把长矛还给他，接着  
bǐ shì kě shì zhǐ yí huì er gōng fu yù chí jìng dé yòu liǎng  
比试。可是，只一会儿工夫，尉迟敬德又两  
cì cóng lǐ yuán jí shǒu zhōng duó guò le cháng máo wéi guān de jiāng  
次从李元吉手中夺过了长矛。围观的将  
shì gè gè pāi shǒu jiào jué lǐ yuán jí yě bù dé bù chéng rèn zì  
士个个拍手叫绝，李元吉也不得不承认自  
jǐ què shí bù rú yù chí jìng dé  
己确实不如尉迟敬德。





## 十五 咸

qīng duì zhuó kǔ duì xián yì qǐ duì sān jiān  
清对浊，苦对咸，一启对三缄。

yān suō duì yǔ lì yuè bǎng duì fēng fān yīng xiàn huǎn  
烟蓑对雨笠，月榜对风帆。莺睨皖，

yàn ní nán liǔ qǐ duì sōng shān qíng shēn bēi sù shàn  
燕呢喃，柳杞对松杉。情深悲素扇，

lèi tòng shī qīng shān hàn shì jì néng fēn sì xìng zhōu  
泪痛湿青衫。汉室既能分四姓，周

cháo hé yòng pàn sān jiān pò dì ér tàn niú xīn háo  
朝何用叛三监。破的而探牛心，豪

jīn wáng jì shù gān yǐ guà dú bí pín xiào ruǎn xián  
矜王济；竖竿以挂犊鼻，贫笑阮咸。

清澈对混浊，苦对咸，一次打开对三次封口。蓑衣对斗笠，月下的榜牌对风中的船帆。黄莺叫声悦耳动听，燕子鸣叫像在细语，柳树和杞树对松树和杉树。深切地为白团扇秋天就被搁置的命运感到悲哀，伤心的泪水打湿了青色的衣服。东汉既然能分封四个异姓王侯，周朝为什么使负责监国的三个皇叔叛变？王济夸耀富贵，射中靶心就把牛心挖了出来；阮咸自嘲贫困，竖起竿子把粗布短裤挂了出来。

释文

néng duì fǒu shèng duì xián wèi guān duì hún zhēn  
能 对 否， 圣 对 贤， 卫 瓘 对 浑 瑊。

què luó duì yú wǎng cuì yǎn duì cāng yá hóng luó zhàng  
雀 罗 对 鱼 网， 翠 岫 对 苍 崖。 红 罗 帐，

bái bù shān bǐ gé duì shū hán ruǐ xiāng fēng jìng cǎi  
白 布 衫， 笔 格 对 书 函。 蕊 香 蜂 竞 采，

ní ruǎn yàn zhēng xián xiōng niè shì qīng wén zǔ tì wáng  
泥 软 燕 争 衔。 凶 孽 誓 清 闻 祖 逖， 王

jiā néng yì yǒu wū xián xī sǒu xīn jū yú shè qīng  
家 能 又 有 巫 咸。 溪 叟 新 居， 渔 舍 清

yōu lín shuǐ àn shān sēng jiǔ yǐn fàn gōng jì mò yǐ  
幽 临 水 岸； 山 僧 久 隐， 梵 宫 寂 寞 倚

yún yán  
云 岩。

释文

能够对不行，圣人对贤士，晋代书法家卫瓘对唐朝将领浑瑊。捕雀鸟的罗对打鱼的网，翠绿的高山对青色的山崖。红色的绸缎制成的帐子，洁白的棉布做成的衣衫，放笔的架格对装书的匣子。蜜蜂竞相采集花粉酿蜜，燕子争相衔回软泥筑巢。祖逖曾发誓要消灭割据势力，王家能够治理朝政是因为有巫师的帮助。清新幽静的渔舍临近水边，是渔翁的新房子；冷清寂寞的佛寺靠着高山，是山僧长期隐居的场所。





guān duì dài mào duì shān yì gēng duì yán chán  
冠对带，帽对衫，议鲠对言谗。

xíng zhōu duì yù mǎ sú bì duì mín yán shǔ qiě shuò  
行舟对御马，俗弊对民岩。鼠且硕，

tù duō chán shǐ cè duì shū jiān hán chéng wén zòu  
兔多龔，史册对书箴。寒城闻奏

jiǎo jiāng pǔ rèn guī fān hé shuǐ yì yuán xíng mí mí  
角，江浦认归帆。河水一源形弥弥，

tài shān wàn rèn shì yán yán zhèng wéi wǔ gōng fù zī  
泰山万仞势岩岩。郑为武公，赋《缙

yī ér měi dé zhōu yīn xiàng bó gē bèi jīn yǐ  
衣》而美德；周因《巷伯》，歌贝锦以

shāng chán  
伤谗。

冠对带，帽子对衣衫，议论耿直对阿谀奉承。行驶小船对驾驭马车，风俗的弊端对百姓的意见。老鼠都很肥硕，兔子大多狡猾，史册对书箴。寒冷的边城可以听到吹响的号角，江边能够看见归来的帆船。一个源头的黄河水浩浩荡荡，万仞高的泰山气势磅礴。郑国人为郑武公写了《缙衣》诗以歌颂他的贤德，周朝人因为巷伯的缘故唱《贝锦》来抒发受到谗言的伤感。

释文



## 故事

### 大小阮

ruǎn jí hé ruǎn xián dōu shì wèi jìn shí qī zhù míng de wén xué  
阮籍和阮咸都是魏晋时期著名的文学  
jiā ruǎn xián shì ruǎn jí de zhī zǐ shū zhī èr rén suī rán dōu  
家，阮咸是阮籍的侄子。叔侄二人虽然都  
yǒu hěn dà de zhèng zhì bào fù dàn duì dāng shí de cháo zhèng hěn bù  
有很大的政治抱负，但对当时的朝政很不  
mǎn yòu bù gǎn dé zuì dāng quán zhě men zhǐ hǎo bú guò wèn shí shì  
满，又不敢得罪当权者们，只好不过问时事，





guò zhe zì yú zì lè de shēng huó  
过着自娱自乐的生活。

ruǎn jí hé ruǎn xián yǐ jí jí kāng shān tāo xiàng xiù liú  
阮籍和阮咸以及嵇康、山涛、向秀、刘

líng wáng róng děng qī rén  
伶、王戎等七人

bèi chēng wéi zhú lín qī  
被称为“竹林七

xián tā men zhì tóng dào  
贤”。他们志同道

hé jīng cháng jù zài zhú lín  
合，经常聚在竹林

xià xián tán yǐn jiǔ xià  
下闲谈、饮酒、下

qí zuò shī tán qín jiè  
棋、作诗、弹琴，借

yǐ pái qiǎn huái cái bú yù  
以排遣怀才不遇

de kǔ mèn xīn qíng  
的苦闷心情。



zài zhè jǐ gè rén zhōng ruǎn jí shì zuì fēng fēng diān diān kū  
在这几个人中，阮籍是最疯疯癫癫、哭

xiào wú cháng de yí wèi tā yǒu shí hou bì mén bù chū sòng dú  
笑无常的一位。他有时候闭门不出，诵读

jīng shū shèn zhì lián xù jǐ gè yuè dōu bù chū mén yǒu shí hòu dēng  
经书，甚至连续几个月都不出门；有时候登

shān lín shuǐ zài wài miàn yì dài jiù shì hǎo jǐ tiān jìng wàng jì le  
山临水，在外面一待就是好几天，竟忘记了

huí jiā tā shàn cháng chuī xiāo fēi cháng xǐ huan hē jiǔ měi cì  
回家。他擅长吹箫，非常喜欢喝酒，每次

zuì jiǔ zhī hòu zǒng shì gǎn zhe mǎ chē chuī zhe cháng xiāo dà xiào  
 醉酒之后，总是赶着马车，吹着长箫，大笑  
 zhe zì yì yóu dàng yì zhí zǒu dào wú lù kě zǒu shí cái tòng kū  
 着恣意游荡，一直走到无路可走时才痛哭  
 ér huí  
 而回。

yǒu yì tiān ruǎn jí gēn sī mǎ zhāo shuō xiǎng qù dōng píng zuò  
 有一天，阮籍跟司马昭说想去东平做  
 tài shǒu sī mǎ zhāo gǎn dào hěn yì wài yīn wèi ruǎn jí yí xiàng  
 太守，司马昭感到很意外，因为阮籍一向  
 bú xiè yú zuò guān dàn jì rán ruǎn jí kāi le kǒu sī mǎ zhāo  
 不屑于做官。但既然阮籍开了口，司马昭  
 lì kè tóng yì rèn mìng ruǎn jí wéi dōng píng tài shǒu qí shí ruǎn  
 立刻同意，任命阮籍为东平太守。其实，阮  
 jí bú shì zhēn de xiǎng zuò guān tā zhǐ shì tīng shuō bù bīng chú  
 籍不是真的想做官，他只是听说“步兵厨”  
 yǒu měi jiǔ xiǎng qù tòng yǐn yì fān  
 有美酒，想去痛饮一番。

ruǎn jí hé ruǎn xián jū zhù zài dào nán ér ruǎn xìng de qí tā  
 阮籍和阮咸居住在道南，而阮姓的其他  
 rén zhù zài dào běi dào běi de ruǎn jiā bǐ jiào fù yù dào nán  
 人住在道北。道北的阮家比较富裕，道南  
 de què hěn pín kùn àn zhào dāng shí de xí sú měi nián de qī  
 的却很贫困。按照当时的习俗，每年的七  
 yuè chū qī zhè yì tiān rén men dōu yào liàng shài yī fu dào běi  
 月初七这一天，人们都要晾晒衣服。道北  
 de ruǎn xìng rén jiā jiù jiāng líng luó chóu duàn guà mǎn yuàn zi jiè cǐ  
 的阮姓人家就将绫罗绸缎挂满院子，借此  
 jī huì dà sì xuàn yào tā men de fù yǒu dào nán de ruǎn xìng rén  
 机会大肆炫耀他们的富有。道南的阮姓人



jiā bù hǎo yì si bǎ pò yī fu ná chū lái kě ruǎn xián bù guǎn  
家不好意思把破衣服拿出来，可阮咸不管  
nà yí tào ná chū zhú gān jiāng zì jǐ de cū bù duǎn kù gāo gāo  
那一套，拿出竹竿将自己的粗布短裤高高  
de liàng zài tíng yuàn zhōng  
地晾在庭院中。

lù guò de rén kàn  
路过的人看

jiàn ruǎn xián de duǎn kù  
见阮咸的短裤，  
gǎn dào hěn qí guài zhè  
感到很奇怪，这  
me pò jiù de yī fu yě  
么破旧的衣服也  
ná chū lái liàng shài biàn  
拿出来晾晒，便  
wèn tā yuán yīn ruǎn xián  
问他原因。阮咸  
bù yǐ wéi rán de shuō  
不以为然地说：



wǒ méi yǒu hǎo yī fu zhǐ hǎo guà shàng zhè xiē pò làn huò biǎo shì  
“我没有好衣服，只好挂上这些破烂货表示  
yí xià la  
一下啦。”

ruǎn xián de suǒ zuò suǒ wéi dí què shì tè lì dú xíng  
阮咸的所作所为，的确是特立独行。